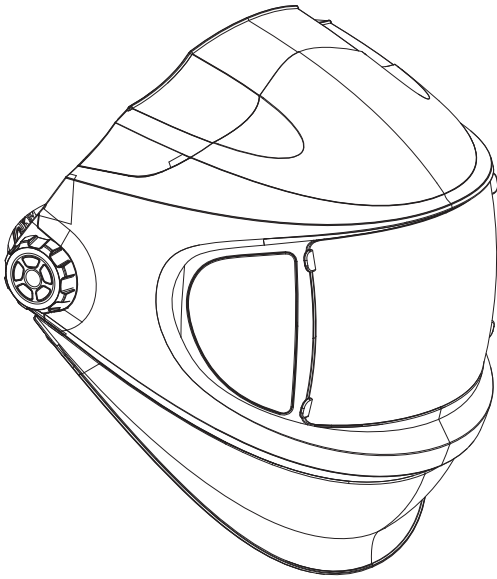




FR 02-07 / 51-64

EN 08-13 / 51-64

DE 14-20 / 51-64

ES 21-26 / 51-64

NL 27-32 / 51-64

IT 33-38 / 51-64

PL 39-44 / 51-64

CZ 45-50 / 51-64

HERMES 3/4-14 G **HERMES 3/4-14 G AIR** **TRUE COLOR**

Masque de soudage
Welding helmet
Schweisshelme
Máscara
Lashelm
Maschere di saldatura
Maska spawalnicza
Svařovací maska

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement du matériel et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur.

Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement le produit.

Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet/infrarouge (UV /IR), les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage.

Ne jamais regarder les arcs de soudure directement sans protections oculaires lorsque l'arc est amorcé. Le non-respect de cette consigne peut causer une inflammation douloureuse de la cornée et des lésions potentiellement irréversibles du cristallin susceptibles d'entraîner des cataractes.



Attention ! Risque de blessure lorsqu'une personne portant un masque et des lunettes est frappée par des particules lancées à grande vitesse.

Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Éviter le soudage ou le découpage dans ces environnements sévères.

Ne pas souder ou découper au-dessus de sa tête avec ce masque.

Éloigner son visage de la zone enfumée. Utiliser une ventilation forcée ou un système local d'aspiration pour éliminer les fumées.

Le soudage-découpage oxyacétylène, au laser ou au gaz n'est pas autorisé avec ce masque.

Avant chaque utilisation :

- Inspecter soigneusement le masque et son filtre UV/IR.
- Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- Remplacer les verres filtrants ou les écrans de garde s'ils sont fissurés ou rayés pour éviter d'endommager les yeux de l'utilisateur.

Le bandeau du serre-tête peut potentiellement engendrer des allergies chez les personnes sensibles.

Les températures d'utilisation du filtre opto-électronique sont de -5°C à +55°C.

Le filtre opto-électronique du masque n'est pas étanche et ne fonctionnera pas correctement s'il a été en contact avec de l'eau.

Le transport de ce produit ne nécessite pas d'emballage particulier.

Si les symboles de niveau d'impact ne correspondent pas sur le verre/filtre et la monture, le niveau le plus faible doit être attribué au protecteur complet.

Les protections correspondant aux numéros/à la lettre de code 7, 9, CH sont assurées par le protecteur complet uniquement si les symboles respectifs sont identiques sur le verre et la monture.

Entretien :

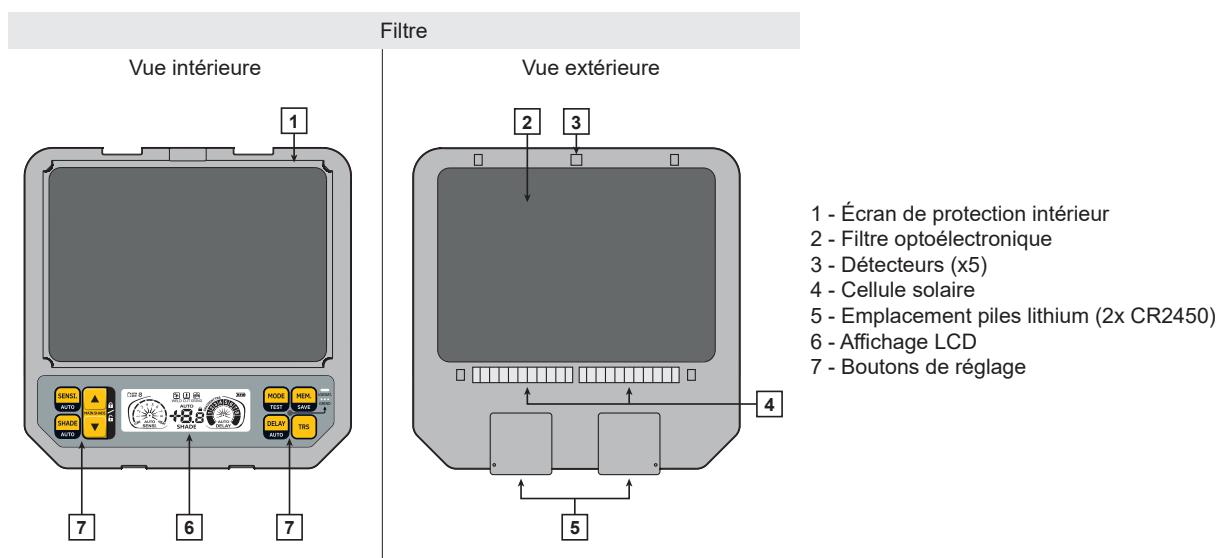
- Ne pas placer d'objets lourds ou d'outils sur ou dans le masque afin de ne pas endommager le filtre ou les écrans de garde.
- Les températures de stockage du masque sont de -10°C à +60°C.
- Nettoyer le filtre Opto-électronique avec un coton propre ou un chiffon spécial pour objectifs.
- Nettoyer et changer régulièrement les écrans de garde.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du masque avec un détergent-désinfectant neutre. Ne pas utiliser de solvant.
- Vérifier que les détecteurs et la cellule ne soient pas obturés par des poussières ou des débris.
- Nous recommandons d'utiliser le masque et les visières pendant 5 ans. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le type d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

AVANT UTILISATION

- Vérifier le bon état général du masque, les réglages du serre-tête.
- Vérifier le bon positionnement et l'état des écrans de garde et du filtre. En cas d'anomalie, veuillez procéder à sa remise en état.
- Vérifier que les détecteurs et la cellule ne soient pas obturés par des poussières ou des débris.
- Vérifier que les films protecteurs sont retirés sur les écrans de garde extérieur et intérieur.
- Vérifier si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez-vous au tableau «Procédés de soudage».

FONCTIONNEMENT

Le masque commute instantanément de l'état clair (niveau 3) à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.

**Réglages :**

	Mode de fonctionnement : WELD (soudage) / CUT (coupage) / GRIND (meulage) /  (écran verrouillé) Appuyer plusieurs fois sur le bouton pour faire défiler les modes disponibles. Weld : teinte 9 à 14 (par palier de 0.5) Cut : teinte 4 à 8 (par palier de 0.5) Grind (meulage) : teinte 3  : l'affichage est figé sur le réglage de la teinte (réglages de 4 à 14, par palier de 0.5).
Mode Test	Faire un appui long sur le bouton «MODE» pour vérifier le bon fonctionnement du filtre optoélectronique. Le test dure 10 secondes.
	Réglage de la teinte. Appuyer sur le bouton «SHADE» et régler la teinte grâce aux boutons (▼▲). Pour valider votre réglage, appuyer de nouveau sur le bouton «SHADE». En mode Cut, la teinte foncée peut être réglée de 4 à 8 par palier de 0.5. En mode Weld, la teinte foncée peut être réglée de 9 à 14 par palier de 0.5. Pour déterminer la valeur de la teinte adaptée à l'opération de soudage/coupe, se reporter au tableau « Procédé de soudage » en fin de notice et sélectionner la valeur appropriée.
Mode automatique	Faire un appui long sur le bouton «SHADE» pour activer le réglage automatique. Le réglage s'effectue automatiquement, l'utilisateur peut ajuster la teinte de -2 à +2, par palier de 0.1, grâce aux boutons (▼▲). Appuyer de nouveau sur le bouton (appui long) «SHADE» pour revenir en mode manuel.

	Réglage de la sensibilité (disponible seulement en mode Weld et Cut). Appuyer sur le bouton «SENSI» et régler la sensibilité (10 réglages possibles) grâce aux boutons (▼ ▲). Pour valider votre réglage, appuyer de nouveau sur le bouton «SENSI». Ce réglage permet au filtre de devenir plus ou moins sensible à la lumière de l'arc pour différents procédés de soudage. Une faible sensibilité est adaptée pour une utilisation en extérieur (lumière ambiante / très lumineux) et au procédé de soudage MMA et MIG à forte intensité. Une haute sensibilité est au procédé de soudage TIG et MIG à faible intensité. Dans des conditions de soudage normales, un réglage de sensibilité élevé est recommandé.
Mode automatique	Faire un appui long sur le bouton «SENSI» pour activer le réglage automatique. Le réglage s'effectue automatiquement en fonction de la luminosité ambiante. Appuyer de nouveau sur le bouton (appui long) «SENSI» pour revenir en mode manuel.
	Temps de retour à l'état clair (disponible seulement en mode Weld et Cut). Permet de retarder le temps de retour à l'état clair pour se protéger des rayonnements en fin de soudure. Appuyer sur le bouton «DELAY» et régler le temps (niveau) grâce aux boutons (▼ ▲). Pour valider votre réglage, appuyer de nouveau sur le bouton «DELAY». Mode Weld : 10 réglages possibles (de 0.05 à 2 secondes), dont un mode TACK pour le pointage. Mode Cut : 9 réglages possibles.
Mode automatique	Faire un appui long sur le bouton «DELAY» pour activer le réglage automatique. Appuyer de nouveau sur le bouton (appui long) «DELAY» pour revenir en mode manuel.
	Appuyer sur le bouton «TRS» pour activer la fonction de retour progressif à l'état clair (non disponible en mode Tack). Le mode TRS offre une transition fluide entre le mode sombre et clair et protège encore mieux les yeux contre la fatigue ou les irritations dues à des objets incandescents. Il permet également aux yeux de s'adapter progressivement aux changements de luminosité.
	Lorsque le voyant rouge s'allume, les piles doivent être remplacées par 2 piles neuves. Lorsque le voyant rouge clignote, le mode Grind est activé. ATTENTION : Bien veiller à repasser en mode «Weld» avant toute opération de soudage.
	Mémorisation Le masque peut enregistrer jusqu'à 9 programmes. Les utilisateurs peuvent rappeler les réglages mémorisés en appuyant sur le bouton «MEMORY». Exemple : 1. Allumer votre filtre et régler la teinte, la sensibilité et le délai conformément aux étapes indiquées ci-dessus. Faire, ensuite, un appui-long sur le bouton «MEMORY» pour enregistrer vos réglages. En haut de l'écran apparaît un chiffre qui clignote : M/W «X». Sélectionner le numéro de programme (de 1 à 9) grâce aux boutons (▼ ▲). 2. Une fois le numéro de programme sélectionné, attendre 5 secondes sans manipulation afin que le masque enregistre vos paramètres. 3. Les utilisateurs peuvent rappeler des programmes précédemment enregistrés en appuyant brièvement sur le bouton «MEMORY», puis en choisissant le numéro souhaité via les boutons (▼ ▲) : M/R «X». Après avoir sélectionné le numéro de programme, patienter 5 secondes sans effectuer de manipulation pour permettre au masque de valider le programme choisi.

Le masque offre 2 positions :

- 1 - Visière levée pour les opérations hors soudage.
- 2 - Visière baissée pour les opérations de soudage.

Visière levée



Visière baissée



PRÉCAUTIONS

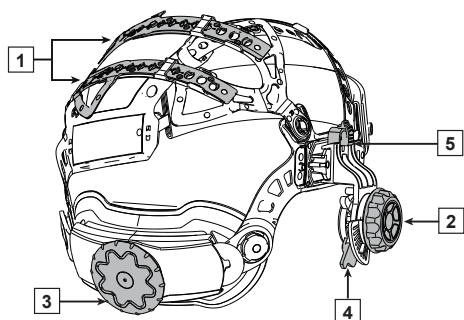
- Le masque est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz.
- Un écran de garde extérieur et intérieur doit être placé systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence d'écran peut provoquer des dommages irréversibles et un danger pour votre sécurité.

CARACTÉRISTIQUES

Teinte claire	3
Teinte foncée	Cut : 4-8 / Weld : 9-14
Dimensions du filtre	143 x 137 x 27 mm
Temps de réaction de clair à sombre	0.04 ms
Temps de réaction de sombre à clair	0.05 à 2.0 s
Alimentation	Solaire + piles remplaçables (2x CR2450)

Poids	Hermes	766 g
	Hermes Air	866 g
Champ de vision	116 x 81 mm	
Champs d'application	MMA / TIG>2A / MIG / coupage / meulage	
Garantie	2 ans	
Température d'utilisation	-5°C / + 55°C	
Température de stockage	-10°C / + 60°C	

RÉGLAGE DU SERRE-TÊTE



Le serre-tête offre 5 réglages :

- **Hauteur (1)** : si le serre-tête est placé trop haut ou trop bas sur la tête de l'utilisateur, régler les sangles passant sur la tête. Pour ce faire, relâcher l'extrémité de la sangle en appuyant sur la goupille de blocage. Faire glisser les deux parties de la sangle l'une sur l'autre afin d'obtenir la longueur totale souhaitée, puis insérer la goupille dans le trou le plus proche.
- **Inclinaison (2)** : desserrer légèrement la molette pour faciliter le relevage du masque lorsqu'il est positionné sur la tête. Réglez les deux côtés de manière égale.
- **Circonférence (3)** : la taille de la tête peut être réglée à l'aide de la molette située à l'arrière (3). Ce réglage peut être effectué par l'utilisateur pendant qu'il porte le masque afin de régler facilement la tension pour maintenir correctement le masque sans qu'il ne soit toutefois trop serré.
- **Angle de vision (4)** : pour ajuster l'angle de vue, desserrez les boutons latéraux du casque et changez l'inclinaison de la languette plastique (9 niveaux possibles, positionnée au centre par défaut). Réglez les deux côtés de manière égale.
- **Distance des yeux (5)** : Positionnez le masque aussi près que possible des yeux : plus le masque est proche des yeux et plus le champ de vision est large. Appuyer sur le bouton plastique pour faire coulisser la glissière. Réglez les deux côtés de manière égale.

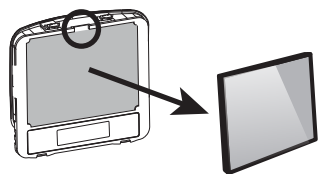
ENTRETIEN / MAINTENANCE

- Date / Délai de péremption : Pas de date de péremption pour ce produit, mais avant chaque utilisation l'état de votre masque doit être vérifié.
- Le masque ne doit pas chuter au sol.
- La détérioration du filtre optoélectronique ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés.
- N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.

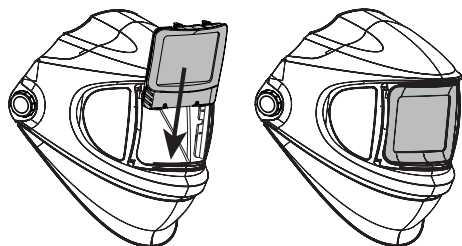
REEMPLACEMENT DE L'ÉCRAN INTÉRIEUR (120.9 x 86.5 mm - ref. 089716)



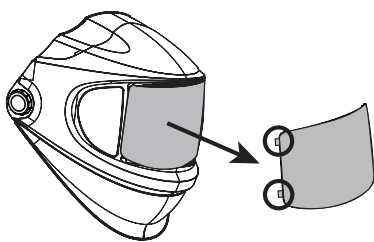
Pour changer l'écran intérieur, lever la visière du masque, glisser votre main au-dessus du serre-tête et déclipser le filtre en appuyant fortement sur les 2 leviers en plastique. Pousser ensuite le filtre depuis l'intérieur du masque vers l'extérieur (2).



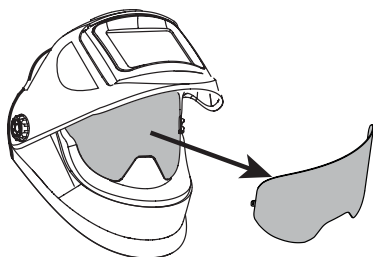
Déclipser, ensuite, l'ancien écran en plaçant un doigt dans l'encoche. Penser à retirer, au préalable, le film protecteur du nouvel écran.



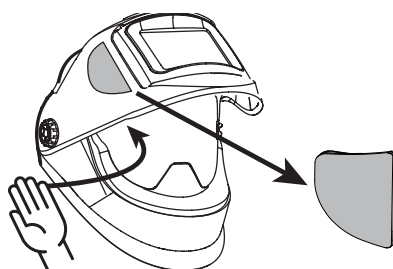
Pour replacer facilement le filtre, fermer la visière du masque. Faire glisser le filtre dans son logement et poussez-le pour le clipser. Nettoyer vos éventuelles traces de doigt avec un chiffon doux.

REPLACEMENT DE L'ÉCRAN EXTÉRIEUR (168.3 x 115.6 mm - ref. 089655)

Pour changer l'écran extérieur, déclipser l'ancien écran grâce aux 4 languettes présentes sur l'écran. Penser à retirer, au préalable, le film protecteur du nouvel écran.

REPLACEMENT DE L'ÉCRAN VISIÈRE (177.7 x 120.2 mm - ref. 089730)

Pour remplacer l'écran visière, ouvrir le masque. Déclipser l'ancien écran visière en le poussant depuis l'intérieur du masque. Penser à retirer, au préalable, le film protecteur du nouvel écran.

REPLACEMENT DES ÉCRANS LATÉRAUX (60.9 x 95.6 mm - ref. 089792)

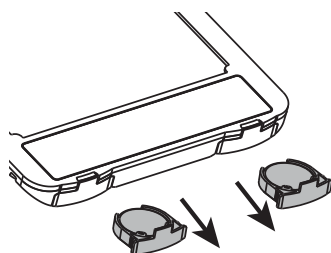
Pour remplacer les écrans latéraux, enlever, au-préalable, l'écran visière. Déclipser l'écran latéral en le poussant fortement depuis l'intérieur du masque. Vous pouvez vous aider d'un outil fin en plastique dur (non fourni). Penser à retirer, au préalable, le film protecteur du nouvel écran.

REPLACEMENT DES PILES

Le filtre optoélectronique est alimenté par une cellule solaire et 2 piles au lithium CR2450.

Le symbole «» affiché sur l'écran indique l'état actuel des piles. Le symbole peut s'afficher selon 4 niveaux :    .

Lorsque le symbole de l'indicateur indique «» et que le témoin «Low Bat.» reste allumé en rouge et en continu, les piles doivent être remplacées par des piles neuves.



Pour changer les piles, vous devez, au-préalable, enlever le filtre du masque pour avoir accès au compartiment (voir la procédure page précédente).

- Tirer sur les caches pour les retirer.
- Enlever les piles usagées.
- Replacer les nouvelles piles (non fournies) dans leur logement. La polarité «+» doit rester visible.
- Replacer les caches. Le voyant «Low Bat.» doit maintenant rester éteint.
- Il est conseillé de remplacer les piles, une fois par an.

Avertissement :

- Recycler les piles lithium usagées. Une pile est considérée en Europe comme déchet dangereux.
- Ne pas jeter dans la poubelle, à déposer uniquement dans les bacs de collecte pour piles usagées.

RÉGLAGES DU FLUX D'AIR (pour masque Hermes Air seulement)

À l'intérieur du masque, au niveau du menton, un réglage permet d'ajuster le débit d'air entrant dans le masque. En position ouverte (O), le débit d'air entre par le bas et remonte au niveau du nez, ce qui permet d'éviter la formation de buée sur l'écran visière pendant le meulage.

ANOMALIES ET REMÈDES

Le filtre optoélectronique ne fonctionne pas.	Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes.
	Vérifier que vous avez sélectionné le mode de fonctionnement «Weld» ou «Cut» grâce au bouton «MODE» situé sur le filtre.
Le filtre optoélectronique reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint.	Vérifier les détecteurs et nettoyer si nécessaire.
Commutation incontrôlée et scintillement : le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage.	Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle.
Les côtés sont plus clairs que la zone centrale du filtre optoélectronique.	C'est une caractéristique naturelle des LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant, pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°.

ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ

Cette étiquette est affichée à l'intérieur du masque de soudage. Il est important que l'utilisateur comprenne la signification des symboles de sécurité. Les numéros de la liste correspondent aux numéros des images.



Légende :

A. Attention! Prendre garde! Il existe des dangers possibles, comme indiqué par les différents symboles.

1. Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le matériel ou de souder.
2. Ne pas retirer l'étiquette de prévention et ne pas peindre sur cette étiquette.
3. Respecter les consignes de réglages et d'entretien du filtre, des écrans de garde, du serre-tête et de la cagoule.
4. Inspectez soigneusement le masque et son filtre UV/IR. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. Fissurés, rayés, les verres filtrants ou les écrans de garde réduisent sérieusement la protection. Remplacez-les immédiatement pour éviter d'endommager vos yeux.
5. Attention, si le filtre UV/ IR ne se teinte pas en soudage ou en découpage, arrêter immédiatement. (Consulter la notice d'instructions)
6. Le rayonnement de l'arc peut provoquer des brûlures aux yeux et sur la peau.
- 6.1. Utiliser un masque de soudage avec une filtration ou une opacité correcte. Porter des vêtements de protection complets.
- 6.2. Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Éviter le soudage ou le découpage dans ces environnements sévères.
- 6.3. Ne pas souder ou découper au-dessus de votre tête avec ce masque.
7. Éloignez votre tête de la zone enfumée. Utilisez une ventilation forcée ou un système local d'aspiration pour éliminer les fumées.
8. Le soudage-découpage oxyacétylène, au laser ou au gaz n'est pas autorisé avec ce masque.

SAFETY INSTRUCTIONS

This user manual contains information on how to operate the unit and the precautions that need to be taken for user safety.

Please read it carefully before first use and keep it for future reference.

These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual.

The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual. In the event of any problems, or if you have any concerns, please consult a qualified individual to ensure the unit is being used correctly.

This unit is intended solely for the protection of the eyes against ultraviolet/infrared radiation (UV/IR), welding spatter, and sparks produced during welding and cutting tasks.

Never look directly at welding arcs without eye protection once the arc has been activated. Failure to comply with this instruction may cause painful inflammation of the cornea and potentially irreversible damage to the lens of the eye, which may lead to cataracts.



Warning! There is a risk of injury when a person wearing a helmet and goggles is struck by particles travelling at high speed.

The helmet, filter and protective lenses do not guarantee unconditional protection against heavy blows or impacts, explosive materials or corrosive liquids. Avoid welding or cutting in these extreme environments.

Do not weld or cut above your head while wearing this helmet.

Move your face away from the smoke-filled space. Use either forced ventilation or a localised extraction system to remove fumes.

Oxyacetylene, laser, or gas welding/cutting is not permitted with this helmet.

Before each use:

- Carefully inspect the helmet and its UV/IR filter.
- Replace worn or damaged parts immediately.
- Replace filter lenses or protective screens if they are cracked or scratched to avoid damaging the user's eyes.

There is a risk that the headband may potentially cause an allergic reaction in people with very sensitive allergies.

The operating temperature range for the opto-electronic filter is -5°C to +55°C.

The opto-electronic filter in the helmet is not waterproof, and will not function properly if it has been in contact with water.

This product does not require any special packaging for transport.

If the impact level symbols do not match on the lens/filter and the frame, the lowest level should be used to determine the overall protection level.

Protection corresponding to the numbers/code letters 7, 9, CH, is provided by the complete protector only if the respective symbols are identical on the lens and the frame.

Maintenance:

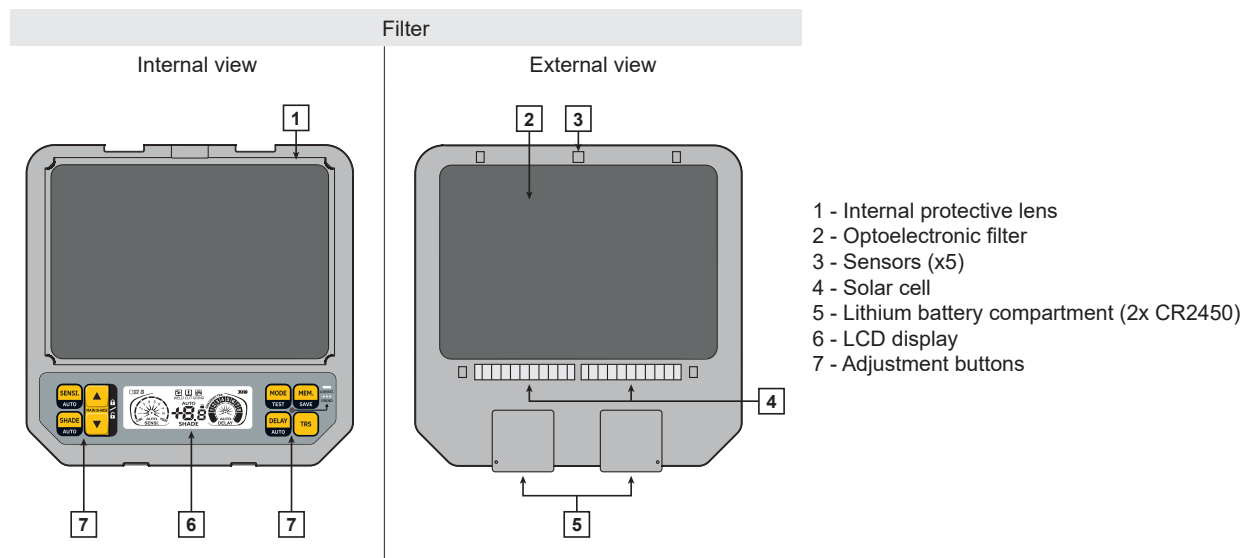
- Do not put any heavy tools/objects in or on the helmet in order not to damage the filter or the protective lenses.
- The storage temperature for the helmet is between -10°C and +60°C.
- Clean the opto-electronic filter with a clean cotton swab or a special lens cloth.
- Clean and change the lenses regularly.
- Clean the inside and outside of the helmet with a neutral detergent-disinfectant. Do not use solvents.
- Ensure that the sensors and the cell are not obstructed by dust or debris.
- We recommend using the helmet and visors for 5 years. The service life depends on various factors such as usage, cleaning method, storage conditions, and maintenance.

BEFORE USE

- Ensure the mask is in good condition and that the headband is properly adjusted.
- Ensure that the protective lenses and filter are positioned correctly and in good condition. If there are any issues, please rectify them.
- Ensure that the sensors and the cell are not obstructed by dust or debris.
- Ensure that the protective film is removed from both the external and internal lenses.
- Ensure that the level of protection is appropriate for the welding processes involved. To help guide your selection, please refer to the 'Welding Processes' table.

OPERATION

The mask instantly switches from clear state (level 3) to the dark shade when the arc is triggered, and returns to clear when the arc is extinguished.

**Settings :**

	Operating mode: WELD (welding) / CUT (cutting) / GRIND (grinding) /  (screen locked) Press the button several times to scroll through the available modes. Weld: shade 9 to 14 (in increments of 0.5) Cut: shade 4 to 8 (in increments of 0.5) Grind (grinding): shade 3  : The display is locked on the shade setting (settings from 4 to 14, in increments of 0.5).
Test mode	Press and hold the 'MODE' button to check that the optoelectronic filter is working properly. The test lasts 10 seconds.
	Shade adjustment. Press the 'SHADE' button and adjust the shade setting using the (▼▲) buttons. To confirm the setting, press the 'SHADE' button again. In Cut mode, the dark shade can be adjusted between 4 and 8 in increments of 0.5. In Weld mode, the dark shade can be adjusted between 9 and 14 in increments of 0.5. To determine the shade value that best suits the specific welding/cutting task, refer to the 'Welding process' table at the end of this manual and select the appropriate value.
Automatic mode	Press and hold the 'SHADE' button to activate automatic adjustment. The adjustment is made automatically. The user can adjust the shade from -2 to +2, in increments of 0.1, using the (▼▲) buttons. Press the 'SHADE' button again (hold down) to return to manual mode.

	Sensitivity adjustment (available only in Weld and Cut modes). Press the 'SENSI' button and adjust the sensitivity (10 settings available) using the (▼▲) buttons. To confirm the setting, press the 'SENSI' button again. This setting changes how sensitive the filter is to the light produced by the arc to suit different welding processes. Low sensitivity is suitable for outdoor use (ambient light/very bright) and for high-intensity MMA and MIG welding processes. High sensitivity is suitable for low-intensity TIG and MIG welding. Under normal welding conditions, a high sensitivity setting is recommended.
Automatic mode	Press and hold the "SENSI" button to activate automatic adjustment. Adjustment is performed automatically based on ambient brightness. Press the "SENSI" button again (hold down) to return to manual mode.
	Return-to-clear time (only available in Weld and Cut modes). Allows you to increase the time it takes for the filter to return to clear, which can help reduce exposure to the radiation still present once the arc is extinguished at the end of a weld. Press the "DELAY" button to adjust the duration (level) using the (▼▲) buttons. To confirm the setting, press the "DELAY" button again. Weld mode: 10 possible settings (from 0.05 to 2 seconds), including a TACK mode for spot welds. Cut mode: 9 possible settings.
Automatic mode	Press and hold the "DELAY" button to activate automatic adjustment. Press the "DELAY" button again (hold down) to return to manual mode.
	Press the "TRS" button to activate the gradual return-to-clear function (not available in Tack mode). TRS mode offers a smooth transition between dark and clear states, and provides even better eye protection against fatigue and discomfort caused by incandescent surfaces. It also encourages eyes to gradually adapt to changes in light conditions.
	When the red light comes on, the 2 button cells need to be replaced with new ones. When the red light flashes, Grind mode is activated. ATTENTION: Ensure that you switch back to 'Weld' mode before carrying out any welding tasks.
	Memorisation The helmet can store up to 9 programmes. You can recall stored settings by pressing the 'MEMORY' button. Example: 1. Switch on the filter and adjust the shade, sensitivity, and delay according to the steps outlined above. Then, press and hold the 'MEMORY' button to save your settings. A flashing number will appear at the top of the screen: M/W «X». Select the programme number (from 1 to 9) using the (▼▲) buttons. 2. Once you have selected the programme number, wait 5 seconds without touching anything so that the display can save your settings. 3. You can recall previously saved programmes by pressing the 'MEMORY' button once, then selecting the desired number using the (▼▲) buttons: M/R «X». After choosing the programme number, wait 5 seconds without doing anything to allow the display to confirm the selected programme.

The helmet has 2 positions:

- 1 - Visor raised for non-welding applications.
- 2 - Visor lowered for welding applications.

Visor up



Visor down



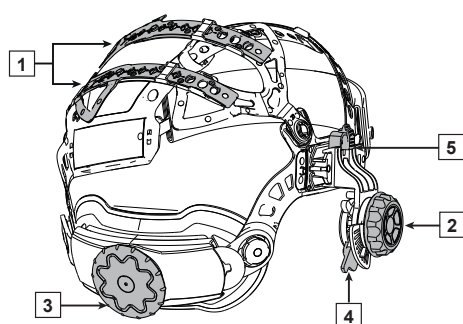
PRECAUTIONS

- The helmet can be used for nearly all welding processes, with the exception of oxyacetylene, laser, and gas welding.
- An external and internal protective lens must be placed on both sides of the filter. Failure to install a lens may cause irreparable damage to the product and could also pose a safety hazard.

FEATURES

Clear shade	3
Dark shade	Cut: 4-8 / Weld: 9-14
Filter dimensions	143 x 137 x 27 mm
Reaction time from clear to dark	0.04 ms
Reaction time from dark to clear	0.05 to 2.0 s
Power supply	Solar + replaceable batteries / button cells (2x CR2450)
Weight	Hermes 766 g
	Hermes Air 866 g
Field of view	116 x 81 mm
Applications	MMA / TIG>2A / MIG / cutting / grinding
Warranty	2 years
Working temperature	-5°C / + 55°C
Storage temperature	-10°C / + 60°C

HEADBAND ADJUSTMENT



The headband has 5 settings:

- **Height (1):** If the headband is positioned too high or too low on the user's head, adjust the straps that go over the head. To do this, release the end of the strap by pressing the locking pin. Slide the two parts of the strap over each other to reach the desired total length, then insert the pin into the nearest available position.
- **Inclination (2):** Loosen the knob slightly to make it easier to lift the helmet while it is on your head. Adjust both sides equally.
- **Head circumference (3):** You can adjust the overall circumference of the headband to better fit the user's head by using the dial on the back (3). This adjustment can be made by the user while wearing the helmet in order to easily adjust the tension, and keep the mask securely in place, without it being too tight.
- **Viewing angle (4):** to adjust the viewing angle, loosen the side buttons on the helmet and change the angle of the plastic tab (9 possible angles, positioned in the centre by default). Adjust both sides equally.
- **Eye distance (5):** Position the helmet as close to the eyes as possible: the closer the helmet is to your eyes, the wider your field of vision will be. Press the plastic tab to slide the rail. Adjust both sides equally.

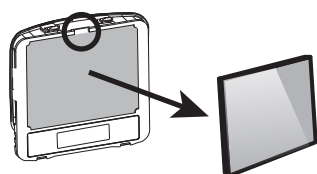
MAINTENANCE

- Expiry date/shelf life: There is no shelf life for this product, but the condition of the helmet should be checked before each use.
- The helmet must not be dropped on the floor.
- Damage to the optoelectronic filter or its protective lenses reduces visibility and the level of protection. Replace any damaged parts immediately.
- Do not use any tools to remove parts of the helmet or filter, as this may cause damage that could result in injury or void the warranty.

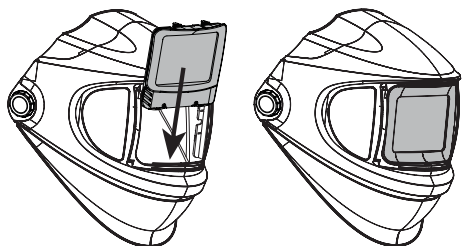
REPLACING THE INTERNAL LENS (120.9 x 86.5 mm - ref. 089716)



To change the inner lens, lift the visor, slide your hand over the headband, and unclip the filter by pressing firmly on the two plastic catches. Then push the filter outwards from inside the helmet (2).

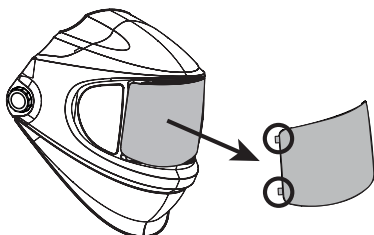


Then unclip the old lens with your finger using the notch. Remember to remove the protective film from the new lens first.



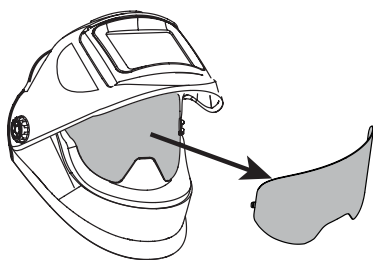
To replace the filter easily, close the helmet visor. Slide the filter into its slot and push it to clip it into place. Clean any finger marks with a soft cloth.

REPLACING THE EXTERNAL LENS (168.3 x 115.6 mm - ref. 089655)



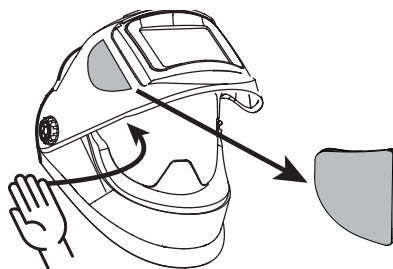
To change the external lens, unclip the old one using the four tabs on the lens. Remember to remove the protective film from the new lens first.

REPLACING THE VISOR LENS (177.7 x 120.2 mm - ref. 089730)



To replace the visor lens, open the helmet. Unclip the old visor lens by pushing it from inside the helmet. Remember to remove the protective film from the new lens first.

REPLACING THE SIDE LENSES (60.9 x 95.6 mm - ref. 089792)

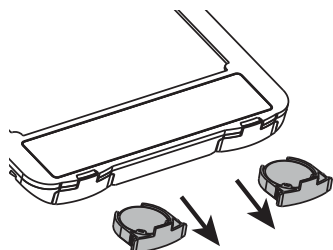


To replace the side lenses, remove the visor lens first. Release the side lens by pushing it firmly from inside the helmet. You can use a thin, hard plastic tool (not supplied) to help you if needed. Remember to remove the protective film from the new lens first.

REPLACING THE BATTERIES / BUTTON CELLS

The optoelectronic filter is powered by a solar cell and two CR2450 lithium batteries.

The «» symbol displayed on the screen indicates the current battery status. The symbol will be displayed at 4 levels:    . When the symbol shows «» and the 'Low Bat.' indicator stays illuminated red continuously, the batteries must be replaced with new ones.



To change the batteries/button cells, you must first remove the helmet filter to access the compartment (see procedure on the previous page).

- Pull on the covers to remove them.
- Remove used batteries.
- Place new batteries (not supplied) in the housing. The '+' polarity must be visible.
- Replace the covers. The 'Low Bat.' indicator should now remain off.
- It is recommended that the batteries be replaced once a year.

Warning:

- Recycle used lithium batteries. In Europe, batteries are considered hazardous waste.
- Do not throw it in the bin; only dispose of it at specific battery collection points.

ADJUSTING THE AIR FLOW (for Hermes Air helmets only)



Inside the helmet, at chin level, there is an adjustment mechanism that allows you to alter the airflow entering the helmet. In the open position (O), the airflow enters from below and rises to nose level, which helps prevent the visor lens from fogging up while grinding.

TROUBLESHOOTING

The optoelectronic filter is not working.	Charge the cell by exposing the solar panel to light for 20 to 30 minutes.
	Ensure that you have selected either the Weld or Cut mode using the 'MODE' button located on the filter.
The optoelectronic filter remains dark when there is no arc, or when the arc is extinguished.	Check the sensors and clean them if necessary.
Irregular switching and flickering: The filter switches between clear and dark shades during the welding cycle.	Check that the sensors are positioned directly in line with the electric arc, with no obstacles in the way.
The edges are lighter than the central area of the optoelectronic filter.	This is a natural characteristic of LCDs, and this effect is not harmful to the eyes. However, for maximum visibility and comfort, try to maintain a viewing angle close to 90°.

SAFETY LABEL

This label is displayed inside the welding helmet. It is important that the user understands the meaning of the safety icons. The numbers in the list correspond to the numbers shown in the image.



Legend:

- A. Warning! Be careful! There are potential hazards, as indicated by the various symbols.
1. Read the instructions carefully before using the unit or welding.
 2. Do not remove the warning label, and do not paint over the warning label.
 3. Follow the instructions for adjusting and maintaining the filter, protective lenses, headband, and visor.
 4. Carefully inspect the helmet and the UV/IR filter. Replace worn or damaged parts immediately. Cracked or scratched filter lenses or protective screens will significantly reduce the level of protection. Replace them immediately to avoid damaging your eyes.
 5. Caution: if the UV/IR filter does not darken during welding or cutting, stop immediately. (Refer to the instruction manual)
 6. The radiation from the arc can cause burns to the eyes and skin.
 - 6.1. Use a welding helmet with the correct level of filtration or opacity. Wear full protective clothing.
 - 6.2. The helmet, filter and protective lenses do not guarantee unconditional protection against heavy blows or impacts, explosive materials or corrosive liquids. Avoid welding or cutting in these extreme environments.
 - 6.3. Do not weld or cut above your head while wearing this helmet.
 7. Keep your head away from any smoke in the area. Use either forced ventilation or a localised extraction system to remove fumes.
 8. Oxyacetylene, laser, or gas welding/cutting is not permitted with this helmet.

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen zur Bedienung des Geräts und zu den Sicherheitsvorkehrungen, die zur Sicherheit des Benutzers getroffen werden müssen.

Jedem Nutzer müssen diese Regeln von Anfang an bekannt sein. Das Handbuch ist in der Nähe des Geräts aufzubewahren, so dass jederzeit Zugriff besteht.



Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen. Umbauten, Veränderungen oder Wartungsmaßnahmen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, müssen vorab vom Hersteller schriftlich genehmigt werden.

Personen- und Sachschäden, die durch Verwendung abweichend von dieser Anleitung verursacht sind, unterliegen nicht der Haftung durch den Hersteller. Bei Problemen oder Bedenken wenden Sie sich bitte an eine Person, die für die ordnungsgemäße Bedienung des Produkts qualifiziert ist.

Diese Ausrüstung ist ausschließlich für den Schutz der Augen vor ultravioletter/infraroter (UV/IR) Strahlung, glühenden Spritzern und Funken bestimmt, die beim Schweißen und Schneiden entstehen.

Schauen Sie niemals ohne Augenschutz direkt in den Schweißlichtbogen. Es kann zu einer schmerzhaften Entzündung der Hornhaut und zu möglicherweise irreversiblen Schäden an der Augenlinse kommen, die zu grauem Star führen können.



Achtung! Verletzungsgefahr besteht, wenn eine Person mit Schutzmaske oder Schweißbrille von mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleuderten Partikeln getroffen wird.

Die Maske, der Blendschutz und die Vorsatzscheiben garantieren keinen uneingeschränkten Schutz vor starken Stößen oder Schlägen, explosiven Mechanismen oder ätzenden Flüssigkeiten. Vermeiden Sie Schweißen oder Schneiden in diesen schwierigen Umgebungen.

Schweißen oder Schneiden über Kopf ist mit dieser Maske nicht gestattet.

Halten Sie Ihr Gesicht von verrauchten Bereichen fern. Verwenden Sie eine Zwangsbelüftung oder eine lokale Absauganlage, um den Rauch zu entfernen.

Schweißen und Schneiden mit Azetylen, Laser oder Gas ist mit dieser Maske nicht erlaubt.

Vor jedem Gebrauch:

- Überprüfen Sie die Maske und ihren UV/IR-Schweißfilter gründlich.
- Verschlissene oder beschädigte Teile sofort austauschen.
- Ersetzen Sie Vorsatzgläser oder Schutzfilter, wenn sie Risse oder Kratzer aufweisen, damit die Augen des Benutzers nicht beschädigt werden.

Das Kopfband kann bei empfindlichen Personen potenziell Allergien auslösen.

Die Betriebstemperaturen der Blendschutzkassette liegen zwischen -5 °C und +55 °C.

Die Sichtschutzkassette der Maske ist nicht wasserdicht und funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn sie mit Wasser in Berührung gekommen ist.

Für den Transport dieses Produkts ist keine spezielle Verpackung erforderlich.

Sollten die Symbole für die Schutzstufe auf dem Glas/Filter und dem Rahmen nicht übereinstimmen, muss für die gesamte Maske die niedrigere Schutzstufe zugeordnet werden.

Schutz entsprechend den Kennziffern/Buchstaben 7, 9 und CH bietet der Vollgesichtsschutz nur, wenn die entsprechenden Symbole auf Glas und Fassung identisch sind.

Wartung:

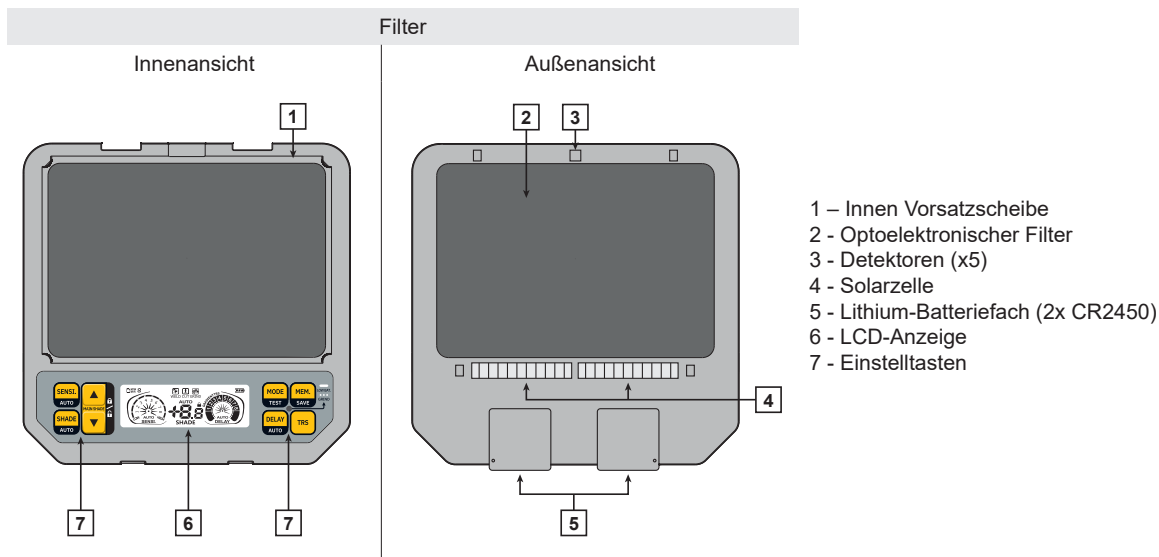
- Legen Sie keine schweren Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in die Maske, damit der Schweißfilter oder das Schutzvisier nicht beschädigt werden.
- Die Lagertemperatur der Maske liegt zwischen -10 °C und +60 °C.
- Reinigen Sie den Blendschutz mit einem sauberen Baumwoll- oder Linsentuch.
- Schutzgläser regelmäßig reinigen und austauschen.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite der Maske mit einem neutralen Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Überprüfen Sie, ob die Sensoren und Solarzelle nicht mit Staub oder Schmutz verunreinigt sind.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von Maske und Visieren auf 5 Jahren. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren ab, z. B. von der Art der Nutzung, der Reinigung, der Lagerung und der Pflege.

VOR DEM EINSATZ

- Überprüfen Sie den guten Allgemeinzustand der Maske und die Einstellungen des Kopfbands.
- Überprüfen Sie den richtigen Sitz und den Zustand der Vorsatzgläser und des Filters. Im Falle einer Fehlfunktion reparieren Sie diese bitte.
- Überprüfen Sie, ob die Detektoren und die Solarzelle nicht mit Staub oder Schmutz verunreinigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzfolien auf den äußeren und inneren Vorsatzscheiben entfernt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Schutzstufe den verwendeten Schweißverfahren entspricht. Um Ihnen bei der Auswahl zu helfen, sehen Sie sich die Tabelle „Schweißverfahren“ an.

BETRIEB

Die Maske wechselt beim Zünden des Lichtbogens sofort von hell(Schutzstufe 3) zu dunkel um und kehrt in den hellen Zustand zurück, wenn der Lichtbogen stoppt.



Einstellungen:

	Betriebsmodus: WELD (Schweißen) / CUT (Schneiden) / GRIND (Schleifen) / (gesperrter Anzeiger) Drücken Sie die Taste wiederholt, um durch die verfügbaren Modi zu blättern. WELD/Schweißen: Schutzstufe 9 bis 14 (in 0,5 er Schritten) Cut/Schneiden: Schutzstufe 4 bis 8 (in 0,5 er Schritten) Grind (Schleifen): Schutzstufe 3 : Die Anzeige bleibt auf der Einstellung für die Schutzstufe stehen (Einstellungen von 4 bis 14, in 0,5 er Schritten).
Test-Modus	Drücken Sie lange auf die Taste „MODE“, um die Funktion des optoelektronischen Filters zu überprüfen. Der Test dauert 10 Sekunden.

	Einstellung der Schutzstufe. Drücken Sie die Taste „SHADE“ und stellen Sie die Schutzstufe mithilfe der Tasten ein (▼▲). Drücken Sie die Taste „SHADE“ erneut, um die Einstellung zu bestätigen. Im Cut-Modus kann die Schutzstufe von 4 bis 8 in 0,5 er Schritten eingestellt werden. Im Weld-Modus kann die Schutzstufe von 9 bis 14 in 0,5 er Schritten eingestellt werden. Um die für den Schweiß-/Schneidvorgang geeignete Schutzstufe zu bestimmen, schlagen Sie in der Tabelle „Schweißverfahren“ am Ende dieser Anleitung nach und wählen Sie den entsprechenden Wert aus.
Automatikmodus	Halten Sie die Taste „SHADE“ lange gedrückt, um die automatische Anpassung zu aktivieren. Die Anpassung erfolgt automatisch, der Benutzer kann die Schutzstufe mit den Tasten (▼▲) von -2 bis +2 in 0,1 er Schritten einstellen. Drücken Sie die Taste (langes Drücken) „SHADE“ erneut, um in den manuellen Modus zurückzukehren.
	Einstellung der Empfindlichkeit (nur im Weld- und Schneid-Modus verfügbar). Drücken Sie die Taste „SENSI“ und stellen Sie die Empfindlichkeit (10 mögliche Einstellungen) mit den Tasten (▼▲) ein. Drücken Sie die Taste „SENSI“ erneut, um die Einstellung zu bestätigen. Mit dieser Einstellung kann der Filter für verschiedene Schweißverfahren mehr oder weniger empfindlich auf Lichtbogenlicht reagieren. Eine geringe Empfindlichkeit eignet sich für den Einsatz im Außenbereich (Umgebungslicht/sehr hell) und für das MMA- und MIG-Schweißen mit hoher Intensität. Eine hohe Empfindlichkeit wird beim WIG- und MIG-Schweißverfahren mit geringer Intensität verwendet. Unter normalen Schweißbedingungen wird eine hohe Empfindlichkeitseinstellung empfohlen.
Automatikmodus	Halten Sie die Taste „SENSI“ lange gedrückt, um die automatische Einstellung zu aktivieren. Die Einstellung erfolgt automatisch je nach Umgebungshelligkeit. Drücken Sie die Taste (langes Drücken) „SENSI“ erneut, um in den manuellen Modus zurückzukehren.
	Verzögerungszeit (nur im Schweiß- und Schneidmodus verfügbar). Ermöglicht es, die Zeit bis zur Rückkehr in den hellen Zustand zu verzögern, um sich vor Strahlung am Ende des Schweißvorgangs zu schützen. Drücken Sie die Taste „DELAY“ und stellen Sie die Zeit (Pegel) mit den Tasten (▼▲) ein. Drücken Sie die Taste „DELAY“ erneut, um die Einstellung zu bestätigen. Weld-Modus: 10 mögliche Einstellungen (von 0,05 bis 2 Sekunden), darunter ein TACK-Modus für das Anvisieren. Cut-Modus: 9 mögliche Einstellungen.
Automatikmodus	Halten Sie die Taste „DELAY“ lange gedrückt, um die automatische Anpassung zu aktivieren. Drücken Sie die Taste (langes Drücken) „DELAY“ erneut, um in den manuellen Modus zurückzukehren.
	Drücken Sie die Taste «TRS», um die Funktion der schrittweisen Rückkehr in den hellen Zustand zu aktivieren (nicht verfügbar im Tack-Modus). Der TRS-Modus bietet einen fließenden Übergang zwischen dunklem und hellem Modus und schützt die Augen noch besser vor Ermüdung oder Reizungen durch die glühenden Teile. Er ermöglicht den Augen a, sich allmählich an wechselnde Lichtverhältnisse anzupassen.
	Wenn die rote Anzeige aufleuchtet, müssen die Batterien durch zwei neue Batterien ersetzt werden. Wenn die rote Anzeige blinkt, ist der Grind-Modus aktiviert. ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass Sie vor jedem Schweißvorgang wieder in den Modus „WELD/Schweißen“ schalten.
	Speichern Die Maske kann bis zu 9 Programme speichern. Nutzer können die gespeicherten Einstellungen durch Drücken der Taste „MEMORY“ abrufen. Beispiel: 1. Schalten Sie Ihren Sichtfilter ein und stellen Sie die Schutzstufe, die Empfindlichkeit und die Verzögerung gemäß den oben angegebenen Schritten ein. Drücken Sie anschließend die Taste „MEMORY“, um Ihre Einstellungen zu speichern. Auf der Anzeige oben erscheint eine blinkende Zahl: M/R „X“. Wählen Sie mit den Tasten (▼▲) die Programmnummer (von 1 bis 9) aus. 2. Nachdem Sie die Programmnummer ausgewählt haben, warten Sie 5 Sekunden ohne weitere Eingaben, damit die Maske Ihre Einstellungen speichert. 3. Nutzer können zuvor gespeicherte Programme abrufen, indem sie die Taste „MEMORY“ kurz drücken und dann die gewünschte Nummer über die Tasten auswählen (▼▲): M/R „X“. Nachdem Sie die Programmnummer ausgewählt haben, warten Sie 5 Sekunden, ohne weitere Eingaben, damit die Maske das gewählte Programm bestätigen kann.

Die Maske bietet 2 Positionen:

- 1 - Visier hochgeklappt für nicht-schweißtechnische Arbeiten.
- 2 - Visier für Schweißarbeiten heruntergeklappt.

Visier hoch



Visier herunter

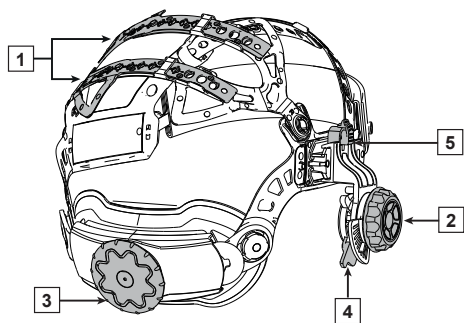


VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Maske kann für alle Arten von Schweißverfahren außer Autogen-, Laser- und Gasschweißen verwendet werden.
- Eine äußere und eine innere Vorsatzscheibe muss immer auf beiden Seiten des Schweißfilters angebracht werden. Das Fehlen einer Vorsatzscheibe kann zu irreversiblen Schäden und einer Gefahr für Ihre Sicherheit führen.

MERKMALE

Hellere Schutzstufe	3
Dunkle Schutzstufe	Cut: 4-8 / Weld: 9-14
Abmessungen des Blendschutzes	143 x 137 x 27 mm
Schaltzeit hell/ dunkel	0,04 ms
Verzögerungszeit dunkel /hell	0,05 pro 2,0 s
Stromversorgung	Solar + austauschbare Batterien (2x CR2450)
Gewicht	Hermes 766 g
	Hermes Air 866 g
Sichtfeld	116 - 81 mm
Anwendungsbereiche	MMA / WIG>2 A / MIG / Schneiden / Schleifen
Garantie	2 Jahre
Betriebstemperatur	-5 °C / + 55 °C
Lagertemperatur	-10 °C / + 60 °C

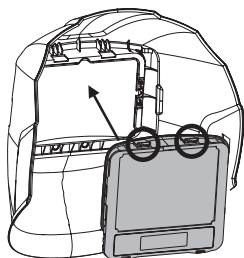
EINSTELLUNG DES KOPFBANDS

Das Kopfband bietet 5 Einstellungen:

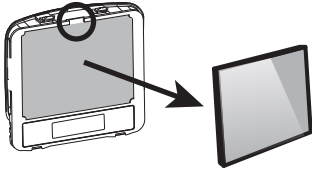
- **Höhe (1):** wenn das Kopfband zu hoch oder zu tief auf dem Kopf des Benutzers sitzt, stellen Sie die über den Kopf verlaufenden Bänder ein. Lösen Sie dazu das Ende des Bandes, indem Sie auf den Sicherungsstift drücken. Schieben Sie die beiden Teile des Bandes übereinander, um die gewünschte Gesamtlänge zu erreichen, und führen Sie den Stift in das nächstgelegene Loch ein.
- **Neigung (2):** Das Einstellrad leicht lösen, um das Anheben der Maske zu erleichtern, wenn sie auf dem Kopf positioniert ist. Stellen Sie beide Seiten gleichmäßig ein.
- **Umfang (3):** die Größe des Kopfes kann mit dem Einstellrad auf der Rückseite eingestellt werden (3). Diese Einstellung kann vom Benutzer vorgenommen werden, während er die Maske trägt, um die Spannung leicht anzupassen, damit die Maske richtig sitzt, ohne jedoch zu fest zu sitzen.
- **Blickwinkel (4):** Um den Blickwinkel anzupassen, lösen Sie die seitlichen Knöpfe am Helm und verändern Sie die Neigung der Kunststoffflasche (9 Stufen möglich, standardmäßig in der Mitte positioniert). Stellen Sie beide Seiten gleichmäßig ein.
- **Augenabstand (5):** Positionieren Sie die Maske so nah wie möglich an den Augen: Je näher die Maske an den Augen liegt, desto größer ist das Sichtfeld. Drücken Sie auf den Kunststoffknopf, um die Schiene zu verschieben. Stellen Sie beide Seiten gleichmäßig ein.

INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

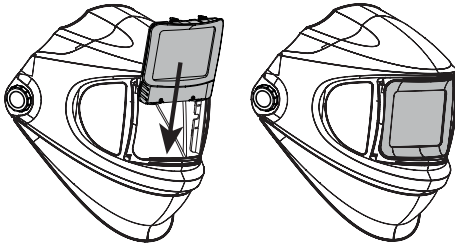
- Verfallsdatum / Verfallszeit: Für dieses Produkt gibt es kein Verfallsdatum. Zustand Ihrer Maske sollte jedoch vor jedem Gebrauch überprüft werden.
- Die Maske bitte nicht auf dem Boden werfen.
- Eine Beschädigung des optoelektronischen Filters oder Vorsatzscheibe verringert die Sicht und das Schutzpegel. Ersetzen Sie beschädigte Teile sofort.
- Verwenden Sie keine Werkzeuge, um Teile der Maske oder des Blendschutzes zu entfernen, da dies zu Schäden führen kann, die Verletzungen verursachen oder die Garantie ungültig machen können.

AUSTAUSCH DER INNEREN VORSATZSCHEIBE (120,9 x 86,5 mm - Art. 089716)

Um die Innenvorsatzscheibe zu wechseln, heben Sie das Visier der Maske an, schieben Sie Ihre Hand über das Kopfband und lösen Sie Schutzfilterkassette, indem Sie fest auf die beiden Kunststoffhebel drücken. Schieben Sie dann die Filterkassette von der Innenseite der Maske nach außen (2).

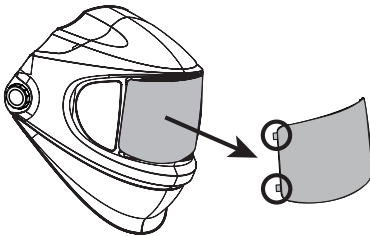


Ziehen Sie dann die Schutzscheibe ab, indem Sie einen Finger in die Aussparung legen. Denken Sie daran, vorher die Schutzfolie von der neuen Vorsatzscheibe zu entfernen.



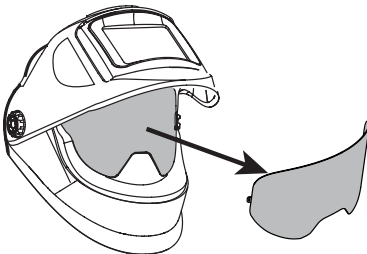
Um die Filterkassette leicht wieder einzusetzen, schließen Sie das Visier der Maske. Schieben Sie die Filterkassette in seine Aufnahme und drücken Sie ihn ein, um ihn einzurasten. Reinigen Sie eventuelle Fingerabdrücke mit einem weichen Tuch.

AUSTAUSCH DER ÄUSSEREN VORSATZSCHEIBE (168,3 x 115,6 mm - Art. 089655)



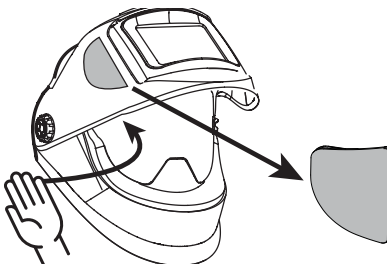
Um die äußere Vorsatzscheibe auszutauschen, lösen Sie die alte Scheibe mithilfe der 4 Laschen am Visier. Denken Sie daran, vorher die Schutzfolie zu entfernen.

AUSTAUSCH DER FILTERKASSETTE (177,7 x 120,2 mm - Art. 089730)



Um die Filterkassette zu ersetzen, öffnen Sie die Maske. Nehmen Sie die alte Filterkassette ab, indem Sie es von der Innenseite der Maske aus nach oben drücken. Denken Sie daran, vorher die Schutzfolie zu entfernen.

AUSTAUSCH DER SEITLICHEN FILTERKASSETTEN (60,9 x 95,6 mm - Art. 089792)



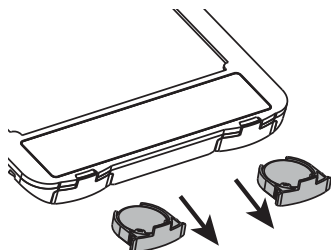
Um die seitlichen Filterkassetten zu ersetzen, entfernen Sie zunächst die Filterkassetten. Rasten Sie die seitlichen Filterkassetten aus, indem Sie sie von der Innenseite der Maske aus kräftig nach unten drücken. Sie können sich mit einem dünnen Werkzeug aus Hartplastik behelfen (nicht im Lieferumfang enthalten). Denken Sie daran, vorher die Schutzfolie zu entfernen.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

Der optoelektronische Filter wird von einer Solarzelle und zwei CR2032-Lithiumbatterien mit Strom versorgt.

Die Anzeige „“ auf dem Bildschirm zeigt den aktuellen Batteriestatus an. Die Anzeige kann in vier Stufen angezeigt werden:    

Wenn die Anzeige „“ anzeigt und die Anzeige „Low Bat.“ durchgehend rot leuchtet, müssen die Batterien ersetzt werden.



Um die Batterien zu wechseln, müssen Sie zunächst das Lichtschutz- Filterkassette der Maske entfernen, um an das Batteriefach zu gelangen (siehe Vorgehensweise auf der vorherigen Seite).

- Ziehen Sie an den Abdeckungen, um sie zu entfernen.
 - Entfernen Sie die leeren Batterien.
 - Setzen Sie die neuen Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) wieder in das Batteriefach ein. Die Polarität „+“ muss sichtbar bleiben.
 - Setzen Sie die Abdeckungen wieder ein. Die Anzeige „Low Bat.“ sollte nun nicht mehr blinken.
- Wechseln Sie die Batterien einmal jährlich aus.

Hinweis:

- Recyceln Sie verbrauchte Lithiumbatterien. Batterien gelten in Europa als gefährlicher Abfall!
- Nicht in den Hausmüll werfen, nur in Sammelbehälter für Altbatterien geben.

EINSTELLUNGEN FÜR DEN LUFTSTROM (nur für Hermes Air Maske)



Im Inneren der Maske, auf Höhe des Kinns, befindet sich ein Regler, mit dem der Luftstrom, der in die Maske eintritt, eingestellt werden kann. In der offenen Position (O) tritt der Luftstrom von unten ein und steigt an der Nase auf, wodurch das Beschlagen des Visierschirms während des Schleifens verhindert wird.

ANOMALIEN UND LÖSUNGEN

Die Blendschutzkassette funktioniert nicht.	Aktivieren Sie die Solarladung, indem Sie die Solarzelle 20 bis 30 Minuten lang dem Licht aussetzen.
	Vergewissern Sie sich, dass Sie mit der Taste „MODE“ am Filter den Betriebsmodus „Weld“ oder „Cut“ ausgewählt haben.
Der optoelektronische Sichtschutz bleibt dunkel, wenn kein Lichtbogen vorhanden oder dieser ausgeschaltet ist.	Detektoren überprüfen und ggf. reinigen.
Unkontrolliertes Schalten und Flimmern: Der Filter schaltet während der Schweißphase zwischen hellen und dunklen Sichtstufen um.	Achten Sie darauf, dass sich die Detektoren in der Achse des Lichtbogens befinden und keine Hindernisse im Weg sind.
Die Seiten sind heller als der mittlere Bereich des optoelektronischen Blendschutzfensters.	Dies ist ein natürliches Merkmal von LCDs, dieses Symptom ist nicht gefährlich für die Augen. Für maximalen Komfort sollten Sie jedoch versuchen, einen Blickwinkel von nahezu 90° zu halten.

SICHERHEITSETIKETT

Dieser Aufkleber befindet sich im Inneren der Schweißmaske. Es ist wichtig, dass der Benutzer die Bedeutung der Sicherheitssymbole versteht. Die Nummern in der Liste entsprechen den Nummern der Bilder.

**Legende:**

A. Achtung! Vorsicht! Es bestehen potenzielle Gefahren, die durch die verschiedenen Symbole angezeigt werden.

1. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen oder schweißen.

2. Entfernen Sie das Warnschild nicht und übermalen Sie es nicht.

3. Beachten Sie die Einstell- und Wartungshinweise für den Filter, die Vorsatzgläser, das Kopfband und die Maske.

4. Überprüfen Sie die Maske und ihren UV/IR-Filter gründlich. Verschlossene oder beschädigte Teile sofort austauschen. Risse, Kratzer auf Filtergläser oder Schutzschirmen verringern den Schutz erheblich. Ersetzen Sie sie sofort, um eine Schädigung Ihrer Augen zu vermeiden.

5. Achtung, wenn der UV/IR-Filter beim Schweißen oder Schneiden sich nicht verdunkelt, sofort mit der Arbeit aufhören. (Sehen Sie in der Betriebsanleitung nach)

6. Die Strahlung des Lichtbogens kann die Augen verblitzen und die Haut verbrennen.

6,1. Verwenden Sie eine Schweißmaske mit geeigneter Filterung oder Opazität. Vollständige Schutzkleidung tragen.

6,2. Die Maske, der Blendschutz und die Vorsatzscheiben garantieren keinen uneingeschränkten Schutz vor starken Stößen oder Schlägen, explosiven Mechanismen oder ätzenden Flüssigkeiten. Vermeiden Sie Schweißen oder Schneiden in diesen schwierigen Umgebungen.

6,3. Schweißen oder Schneiden über Kopf ist mit dieser Maske nicht gestattet.

7. Halten Sie Ihren Kopf von verrauchten Bereichen fern. Verwenden Sie eine Zwangsbelüftung oder eine lokale Absauganlage, um den Rauch zu beseitigen.

8. Schweißen und Schneiden mit Azetylen, Laser oder Gas ist mit dieser Maske nicht erlaubt.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento del equipo y las precauciones que deben seguirse para la seguridad del usuario.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Estas instrucciones deben leerse y entenderse bien antes de cualquier operación. No debe realizarse ninguna modificación o mantenimiento que no se indique en el manual.

El fabricante no se hará responsable de ningún daño personal o material causado por un uso no conforme a las instrucciones de este manual. En caso de problema o duda, consulte a una persona cualificada para manejar correctamente el producto.

Este equipo está destinado únicamente a la protección de los ojos contra las radiaciones ultravioleta/infrarroja (UV/IR), las proyecciones incandescentes y las chispas producidas durante las operaciones de soldadura y corte.

Nunca mire directamente los arcos de soldadura sin protección ocular cuando el arco esté encendido. El incumplimiento de esta consigna puede causar una inflamación dolorosa de la córnea y lesiones potencialmente irreversibles en el cristalino que pueden derivar en cataratas.



¡Atención! Riesgo de lesión cuando una persona que lleva máscara y gafas es alcanzada por partículas proyectadas a gran velocidad.

La máscara, el filtro y las pantallas de protección no garantizan una protección ilimitada contra golpes o impactos importantes, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos. Evite soldar o cortar en estos entornos severos.

No soldar ni cortar por encima de la cabeza con esta máscara.

Aleje su rostro de la zona con humos. Utilice una ventilación forzada o un sistema de aspiración local para eliminar los humos.

La soldadura o el corte oxiacetilénico, con láser o con gas no están autorizados con esta máscara.

Antes de cada utilización:

- Inspeccione cuidadosamente la máscara y su filtro UV/IR.
- Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- Sustituya los vidrios filtrantes o las pantallas de protección si están agrietados o rayados para evitar dañar los ojos del usuario.

La banda del arnés de sujeción puede provocar alergias en personas sensibles.

Las temperaturas de utilización del filtro opto-electrónico son de -5 °C a +55 °C.

El filtro opto-electrónico de la máscara no es estanco y no funcionará correctamente si ha estado en contacto con agua.

Este producto no requiere ningún embalaje especial para su transporte.

Si los símbolos de nivel de impacto no coinciden entre el vidrio/filtro y la montura, debe asignarse al protector completo el nivel más bajo.

Las protecciones correspondientes a los números/letras de código 7, 9, CH están garantizadas por el protector completo únicamente si los símbolos respectivos son idénticos en el vidrio y en la montura.

Mantenimiento:

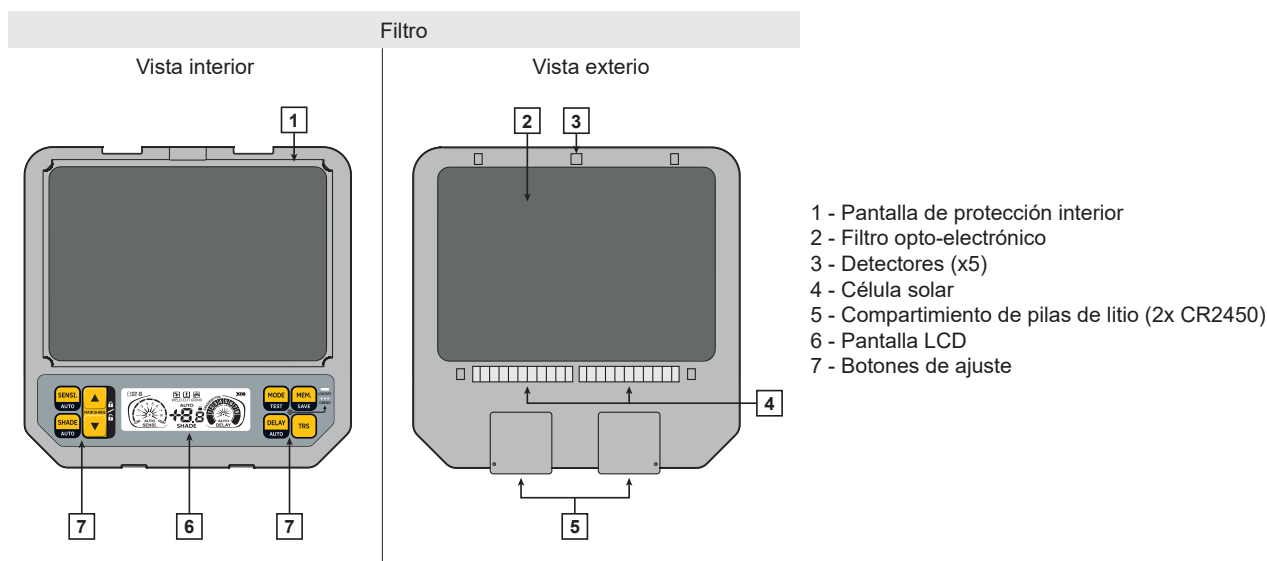
- No coloque objetos pesados ni herramientas sobre o dentro de la máscara para no dañar el filtro o las pantallas de protección.
- Las temperaturas de almacenamiento de la máscara son de -10 °C a +60 °C.
- Limpie el filtro optoelectrónico con un algodón limpio o con un paño especial para lentes.
- Limpie y cambie regularmente las pantallas de protección.
- Limpie el interior y el exterior de la máscara con un detergente-desinfectante neutro. No utilice disolventes.
- Verifique que los detectores y la célula no estén obstruidos por polvo o residuos.
- Recomendamos utilizar la máscara y las viseras durante 5 años. La duración de uso depende de diversos factores como el tipo de utilización, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

ANTES DE USAR

- Verificar el buen estado general de la máscara y los ajustes del arnés de sujeción.
- Verificar la correcta colocación y el estado de las pantallas de protección y del filtro. En caso de anomalía, proceda a su reparación.
- Verificar que los detectores y la célula no estén obstruidos por polvo o restos.
- Verificar que las láminas protectoras estén retiradas de las pantallas de protección exteriores e interiores.
- Verificar si el nivel de protección corresponde a los procesos de soldadura empleados. Para ayudarle en su elección, refiérase a la tabla «Procesos de soldadura».

FUNCIONAMIENTO

La máscara conmuta instantáneamente del estado claro (nivel 3) al estado oscuro al iniciarse el arco, y vuelve al estado claro cuando el arco se detiene.

**Ajustes:**

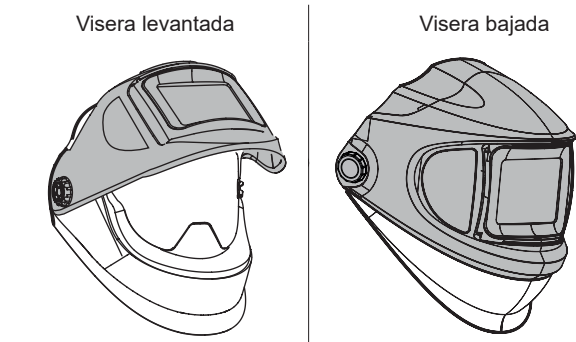
	Modo de funcionamiento: WELD (soldadura) / CUT (corte) / GRIND (lijado) / (pantalla bloqueada) Presionar varias veces el botón para recorrer los modos disponibles. Weld : Tono 9 a 14 (por incrementos de 0,5) Cut : tono 4 a 8 (por incrementos de 0,5) Grind (esmerilado) : Tono 3 : la pantalla está bloqueada en el ajuste de la tonalidad (ajustes de 4 a 14, en incrementos de 0,5).
Modo de prueba	Mantener pulsado el botón «MODE» para comprobar el correcto funcionamiento del filtro fotoelectrónico. La prueba dura 10 segundos.
	Ajuste del tono Presione el botón «SHADE» y ajuste la tonalidad usando los botones (▼▲). Para validar su ajuste, presione nuevamente el botón «SHADE». En modo Cut, el tono oscuro se puede ajustar de 4 a 8, en incrementos de 0,5. En modo Weld, el tono oscuro se puede ajustar de 9 a 14, en incrementos de 0,5. Para determinar el valor de tono adecuado para la operación de soldadura/corte, consulte la tabla «Proceso de soldadura» al final del manual y seleccione el valor correspondiente.
Modo automático	Mantener pulsado el botón «SHADE» para activar el ajuste automático. El ajuste se realiza automáticamente; el usuario puede modificar la tonalidad de -2 a +2, en incrementos de 0,1, utilizando los botones (▼▲). Pulse de nuevo el botón «SHADE» (manteniendo pulsado) para volver al modo manual.

	Ajuste de la sensibilidad (disponible solo en los modos Weld y Cut). Presione el botón «SENSI» y ajuste la sensibilidad (10 niveles posibles) utilizando los botones (▼▲). Para validar su ajuste, presione nuevamente el botón «SENSI». Este ajuste permite que el filtro sea más o menos sensible a la luz del arco para distintos procesos de soldadura. Una sensibilidad baja es adecuada para un uso en exteriores (luz ambiental / muy brillante) y para los procesos de soldadura MMA y MIG de alta intensidad. Una alta sensibilidad es adecuada para los procesos de soldadura TIG y MIG de baja intensidad. En condiciones normales de soldadura, se recomienda un ajuste de sensibilidad alto.
Modo automático	Mantener pulsado el botón «SENSI» para activar el ajuste automático. El ajuste se realiza automáticamente en función de la luminosidad ambiental. Pulse de nuevo el botón «SENSI» (mantener presionado) para volver al modo manual.
	Tiempo de retorno al estado claro (disponible solo en modo Weld y Cut). Permite retrasar el tiempo de retorno al estado claro para protegerse de la radiación al final de la soldadura. Pulse el botón «DELAY» y ajuste el tiempo (nivel) usando los botones (▼▲). Para validar su ajuste, pulse nuevamente el botón «DELAY». Modo Weld : 10 ajustes posibles (de 0,05 a 2 segundos), incluido un modo TACK para el punteo. Modo Cut : 9 ajustes posibles.
Modo automático	Mantener presionado el botón «DELAY» para activar el ajuste automático. Presionar de nuevo el botón (mantener presionado) «DELAY» para volver al modo manual.
	Pulse el botón «TRS» para activar la función de retorno progresivo al estado claro (no disponible en modo Tack). El modo TRS ofrece una transición suave entre el modo oscuro y claro, protegiendo aún mejor los ojos contra la fatiga o las irritaciones causadas por objetos incandescentes. También permite que los ojos se adapten progresivamente a los cambios de luminosidad.
	Cuando se enciende el testigo rojo, las pilas deben reemplazarse por 2 pilas nuevas. Cuando el testigo rojo parpadea, el modo Grind (amolado) está activado. ATENCIÓN: Asegúrese de volver al modo «Weld» antes de cualquier operación de soldadura.
	Memorización La máscara puede guardar hasta 9 programas. Los usuarios pueden recuperar los ajustes guardados presionando el botón «MEMORY». Ejemplo: 1. Encienda su filtro y ajuste la teñida, la sensibilidad y el retardo de acuerdo con los pasos indicados anteriormente. A continuación, mantenga presionado el botón «MEMORY» para guardar sus ajustes. En la parte superior de la pantalla aparece un número parpadeante: M/W «X». Seleccionar el número de programa (del 1 al 9) usando los botones (▼▲). 2. Una vez seleccionado el número de programa, espere 5 segundos sin realizar ninguna acción para que la máscara guarde sus parámetros. 3. Los usuarios pueden recuperar programas previamente guardados presionando brevemente el botón «MEMORY» y luego seleccionando el número deseado mediante los botones (▼▲): M/R «X». Después de seleccionar el número de programa, espere 5 segundos sin realizar ninguna acción para que la máscara valide el programa elegido.

La máscara ofrece 2 posiciones:

1 - Visera levantada para las operaciones fuera de soldadura.

2 - Visera bajada para las operaciones de soldadura.



PRECAUCIONES

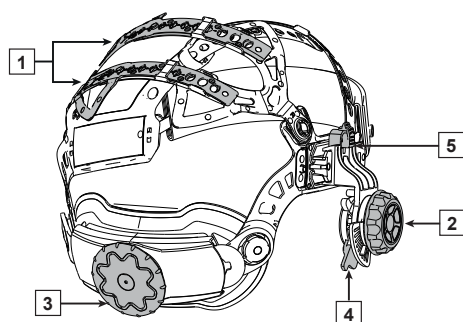
- La máscara puede utilizarse para todos los tipos de procesos de soldadura, excepto la soldadura oxiacetilénica, la soldadura láser y la soldadura con gas.
- Una pantalla de protección exterior y otra interior deben colocarse sistemáticamente a ambos lados del filtro. La ausencia de la pantalla puede provocar daños irreversibles y un peligro para su seguridad.

CARACTERÍSTICAS

Tono claro	3
Tono oscuro	Cut : 4-8 / Weld : 9-14
Dimensiones del filtro	143 x 137 x 27 mm
Tiempo de reacción de claro a oscuro	0.04 ms
Tiempo de reacción de oscuro a claro	0.05 à 2.0 s
Alimentación	Solar + pilas reemplazables (2x CR2450)

Peso	Hermes	766 g
	Hermes Aire	866 g
Campo de visión	116 x 81 mm	
Campos de aplicación	MMA / TIG >2 A / MIG / corte / esmerilado	
Garantía	2 años	
Temperatura de utilización	-5°C / + 55°C	
Temperatura de almacenamiento	-10°C / + 60°C	

AJUSTE DEL ARNÉS DE SUJECCIÓN



La diadema ofrece 5 posiciones de ajuste:

- **Altura (1):** Si el arnés de sujeción está colocado demasiado alto o demasiado bajo en la cabeza del usuario, ajuste las correas que pasan por la parte superior de la cabeza. Para ello, suelte el extremo de la correa presionando el pasador de bloqueo. Deslice las dos partes de la correa una sobre otra hasta obtener la longitud total deseada y luego inserte el pasador en el orificio más cercano.

- **Inclinación (2):** Afloje ligeramente la ruedecilla para facilitar el levantamiento de la máscara cuando esté colocada en la cabeza. Ajuste ambos lados de manera igual.

- **Circunferencia (3):** El tamaño de la cabeza puede ajustarse mediante la ruedecilla situada en la parte posterior (3). Este ajuste puede ser realizado por el usuario mientras lleva puesta la máscara, para regular fácilmente la tensión y mantenerla correctamente sin que quede demasiado apretada.

- **Ángulo de visión (4):** para ajustar el ángulo de visión, afloje los botones laterales del casco y cambie la inclinación de la lengüeta de plástico (9 posiciones posibles, colocada en el centro por defecto). Ajuste ambos lados de manera igual.

- **Distancia de los ojos (5):** Coloque la máscara lo más cerca posible de los ojos: cuanto más cerca esté la máscara de los ojos, más amplio será el campo de visión. Pulse el botón de plástico para deslizar la cremallera. Ajuste ambos lados de manera igual.

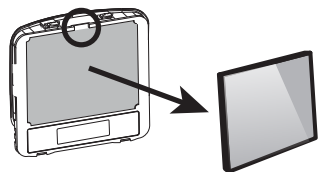
MANTENIMIENTO

- Fecha / Plazo de caducidad: Este producto no tiene fecha de caducidad, pero antes de cada uso debe verificarse el estado de la máscara.
- La máscara no debe caer al suelo.
- El deterioro del filtro optoelectrónico o de su pantalla de protección reduce la visión y el nivel de protección. Sustituya inmediatamente los elementos deteriorados.
- No utilice ninguna herramienta para retirar elementos de la máscara o del filtro, ya que esto puede causar daños que provoquen lesiones o anulen la garantía.

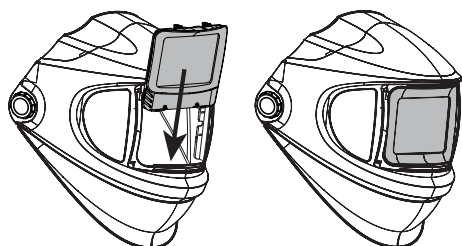
SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA INTERIOR (120,9 x 86,5 mm – ref. 089716)



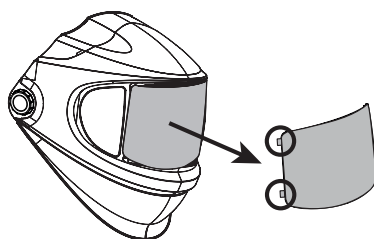
Para cambiar la pantalla interior, levante la visera de la máscara, deslice la mano por encima de la diadema y desmonte el filtro presionando con fuerza las dos palancas de plástico. A continuación, empuje el filtro desde el interior de la máscara hacia el exterior (2).



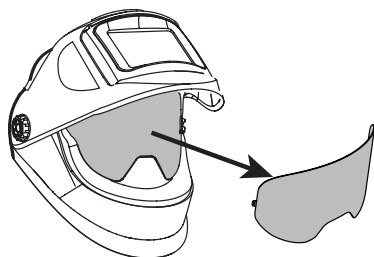
A continuación, desenganche la pantalla antigua colocando un dedo en la ranura. Recuerde retirar previamente la lámina protectora de la nueva pantalla antes de instalarla.



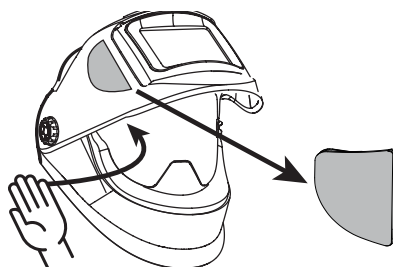
Para recolocar el filtro fácilmente, cierre la visera de la máscara. Deslice el filtro en su alojamiento y empujelo hasta que quede enganchado. Limpie cualquier posible huella de dedo con un paño suave.

SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA EXTERIOR (168,3 x 115,6 mm – ref. 089655)

Para cambiar la pantalla exterior, desmonte la pantalla antigua soltando las 4 lengüetas presentes en la pantalla. Recuerde retirar previamente la lámina protectora de la nueva pantalla antes de instalarla.

SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA VISERA (177,7 x 120,2 mm – ref. 089730)

Para reemplazar la pantalla de la visera, abra la máscara. Desenganche la pantalla de la visera antigua empujándola desde el interior de la máscara. Recuerde retirar previamente la lámina protectora de la nueva pantalla antes de instalarla.

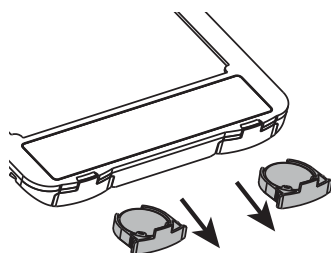
SUSTITUCIÓN DE LAS PANTALLAS LATERALES (60,9 x 95,6 mm – ref. 089792)

Para reemplazar las pantallas laterales, retire previamente la pantalla de la visera. Desenganche la pantalla lateral empujándola con fuerza desde el interior de la máscara. Puede ayudarse con una herramienta delgada de plástico duro (no incluida). Recuerde retirar previamente la lámina protectora de la nueva pantalla antes de instalarla.

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

El filtro optoelectrónico se alimenta mediante una célula solar y 2 pilas de litio CR2450.

El símbolo «» que se muestra en la pantalla indica el estado actual de las pilas. El símbolo puede mostrarse en 4 niveles:    . Cuando el símbolo del indicador muestra «» y el testigo «Low Bat.» permanece encendido en rojo de forma continua, las pilas deben ser reemplazadas por pilas nuevas.



Para cambiar las pilas, primero debe retirar el filtro de la máscara para acceder al compartimento (ver el procedimiento en la página anterior).

- Tire de las tapas para retirarlas.
- Retire las pilas usadas.
- Coloque las pilas nuevas (no incluidas) en su alojamiento. La polaridad '+' debe permanecer visible.
- Vuelva a colocar las tapas. El indicador 'Low Bat.' ahora debe permanecer apagado.
- Se recomienda sustituir las pilas una vez al año.

Advertencia:

- Reciclar las pilas de litio usadas. En Europa, una pila se considera un residuo peligroso.
- No tirar a la basura, depositar únicamente en los contenedores de recogida de pilas usadas.

AJUSTES DEL FLUJO DE AIRE (solo para máscara Hermes Air)

En el interior de la máscara, a la altura de la barbilla, un regulador permite ajustar el caudal de aire que entra en la máscara. En posición abierta (O), el caudal de aire entra por la parte inferior y asciende hasta la altura de la nariz, lo que evita la formación de vaho en la pantalla-visera durante el esmerilado.

ANOMALÍAS Y REMEDIOS

El filtro optoelectrónico no funciona.	Active la carga solar exponiendo la célula a la luz durante 20 a 30 minutos.
	Verifique que ha seleccionado el modo de funcionamiento "Weld" o "Cut" mediante el botón "MODE" situado en el filtro.
El filtro opto-electrónico permanece en tono oscuro cuando no hay arco o cuando este se ha apagado.	Verifique los detectores y límpiellos si es necesario.
Conmutación incontrolada y parpadeo: el filtro cambia entre tono claro y oscuro durante la fase de soldadura.	Verifique que los detectores estén correctamente orientados hacia el arco eléctrico, sin obstáculos.
Los laterales son más claros que la zona central del filtro opto-electrónico.	Se trata de una característica natural de las pantallas LCD; este síntoma no es peligroso para los ojos. Sin embargo, para un confort máximo, procure mantener un ángulo de visión cercano a los 90°.

ETIQUETA DE SEGURIDAD

Esta etiqueta está colocada en el interior de la máscara de soldadura. Es importante que el usuario comprenda el significado de los símbolos de seguridad. Los números de la lista corresponden a los números de las imágenes.

**Leyenda:**

A. ¡Atención! ¡Precaución! Existen peligros posibles, tal como se indica mediante los diferentes símbolos.

1. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo o de soldar.
2. No retire la etiqueta de prevención ni pinte sobre ella.
3. Respete las instrucciones de ajuste y mantenimiento del filtro, de las pantallas de protección, del arnés de sujeción y de la careta.
4. Inspeccione cuidadosamente la máscara y su filtro UV/IR. Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas. Si los vidrios filtrantes o las pantallas de protección están agrietados o rayados, la protección se reduce considerablemente. Sustitúyalos de inmediato para evitar daños en sus ojos.
5. Atención: si el filtro UV/IR no se oscurece durante la soldadura o el corte, deténgase de inmediato. (Consulte el manual de instrucciones)
6. La radiación del arco puede provocar quemaduras en los ojos y en la piel.
- 6.1. Utilice una máscara de soldadura con una filtración u opacidad adecuada. Lleve ropa de protección completa.
- 6.2. La máscara, el filtro y las pantallas de protección no garantizan una protección ilimitada contra golpes o impactos importantes, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos. Evite soldar o cortar en estos entornos severos.
- 6.3. No suelde ni corte por encima de su cabeza con esta máscara.
7. Aleje la cabeza de la zona con humo. Utilice una ventilación forzada o un sistema de aspiración local para eliminar los humos.
8. La soldadura o el corte oxiacetilénico, con láser o con gas no están autorizados con esta máscara.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van uw aankoop en de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen voor, tijdens en na het gebruik.

Leest u deze handleiding aandachtig door alvorens uw aankoop in gebruik te nemen, en bewaar de handleiding vervolgens als naslagwerk.



Voordat u dit apparaat in gebruik neemt moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden. Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor lichamelijk letsel of iedere vorm van materiële schade die is veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding. Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een gekwalificeerd en bevoegd persoon, die u kan helpen het apparaat correct te gebruiken.

Deze uitrusting is uitsluitend bedoeld voor de bescherming van de ogen tegen ultraviolette en infrarode straling (UV/IR) en wegspringende scherfjes en vonken die bij het lassen of snijden kunnen ontstaan.

Kijk nooit direct zonder oogbescherming in de lasboog wanneer deze ontstoken is. Het niet respecteren van deze aanwijzing kan pijnlijke ontstekingen veroorzaken, en er kunnen ongeneselijke verwondingen aan uw ogen ontstaan die tot cataracten kunnen leiden.



Waarschuwing ! Risico op verwondingen wanneer een persoon die een helm en een bril draagt wordt geraakt door deeltjes die met grote snelheid worden gelanceerd.

De lashelm, het filter en de spatglazen garanderen geen onbeperkte bescherming tegen schokken of zware stoten, explosieve mechanismen of corrosieve vloeistoffen. Vermijd lassen of snijden in ruwe of niet geschikte omgevingen.

Niet lassen of snijden boven uw hoofd met deze lashelm.

Blijf met uw hoofd ver van rookontwikkelingen. Gebruik een geforceerde ventilatie of een plaatselijk afzuigsysteem voor het evacueren van de rook.

Autogeen lassen/snijden, laser-lassen en gas-lassen is met deze lashelm niet toegestaan.

Voor ieder gebruik :

- Inspecteer voorzichtig en nauwkeurig de lashelm en het UV/IR-filter.
- Vervang onmiddellijk versleten of beschadigde onderdelen.
- Vervang de filterende glazen of de spatglazen wanneer deze gebarsten of beschadigd zijn, om te voorkomen dat de ogen van de lasser beschadigd worden.

De hoofdband kan allergische reacties veroorzaken bij personen die daar gevoelig voor zijn.

De gebruikstemperatuur van het opto-elektronische filter ligt tussen -5 ° C en + 55 ° C.

Het opto-elektronische filter is niet waterdicht en zal niet meer correct functioneren als het in contact is geweest met water.

Dit product vereist geen speciale verpakking voor transport.

Wanneer de symbolen op het glas/filter en op de lashelm niet identiek zijn, dan geldt voor het geheel het laagste beschermingsniveau.

De beschermklassen die overeenkomen met de nummers / codeletter 7,9, CH zijn alleen geldig als de respectievelijke symbolen op het glas en de lashelm identiek zijn.

Onderhoud :

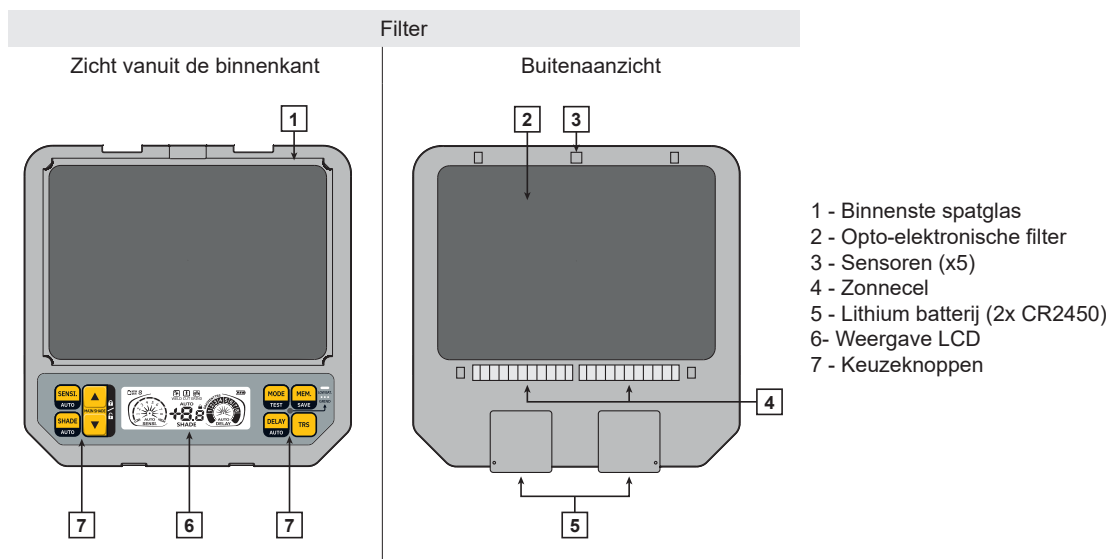
- Plaats geen zware voorwerpen of gereedschappen op of in de lashelm, dit kan het filter of het spatglas beschadigen.
- De opslagtemperatuur van de lashelm ligt tussen de -10°C en +60°C.
- Reinig het opto-electronisch filter met een schone katoenen doek of een speciale lenzendoek.
- Reinig en vervang de spatglazen regelmatig.
- Reinig de binnenkant en de buitenkant van de lashelm met een neutraal desinfecterend schoonmaakmiddel. Gebruik nooit een oplosmiddel.
- Controleer of de sensoren en de cel niet bedekt zijn met stof of vuil.
- Wij raden aan de lashelm en de glazen niet langer dan 5 jaar te gebruiken. De levensduur hangt af van verschillende factoren, zoals het type werkzaamheden, de mate waarin de lashelm wordt gereinigd, de opslag en het onderhoud.

VOOR GEBRUIK

- Controleer de algehele staat van de lashelm, kijk of deze in orde is en controleer de instellingen van de hoofdband.
- Controleer de juiste positie en de staat van de spatglazen en van het filter. Indien er onderdelen defect zijn of niet in goede staat zijn moet u deze eerst vervangen of (laten) repareren.
- Controleer of de sensoren en de zonnecel niet bedekt zijn met stof of vuil.
- Controleer of het beschermfolie van het binnenste en het buitenste spatglas verwijderd is.
- Controleer of het beschermingsniveau overeenstemt met de werkzaamheden die u wilt uitvoeren. U kunt hiertoe de tabel « Lasprocedures » raadplegen om u te helpen bij uw keuze.

WERKING

Wanneer de lasboog wordt ontstoken schakelt de lashelm direct over van heldere tint (niveau 3) naar donkere tint. De lashelm schakelt terug naar heldere tint wanneer de lasboog wordt afgebroken.

**Instellingen :**

	Werking : WELD (lassen) / CUT (snijden) / GRIND (slijpen) / (scherm vergrendeld) Druk meerdere keren op de knop om de beschikbare modules te tonen. Weld : tint 9 tot 14 (in stappen van 0.5) Cut : tint 4 tot 8 (in stappen van 0.5) Grind (slijpen) : tint 3 : het display blijft staan op de instelling van de tint (instellingen van 4 tot 14, in stappen van 0.5).
Modustest	Druk langere tijd op de knop «MODE» om te controleren of het opto-electronisch filter correct werkt. De test duurt 10 seconden.
	Instellen van de tint. Druk op de knop «SHADE» en stel de tint in met behulp van de knoppen (▼▲). Om uw keuze te bevestigen moet u opnieuw op de «SHADE» knop drukken. In de CUT module kan de donkere tint van 4 tot 8 worden ingesteld, met stappen van 0.5. In de WELD module kan de donkere tint van 9 tot 14 worden ingesteld, met stappen van 0.5. U kunt u de tabel « Lasprocedures » aan het einde van deze handleiding raadplegen om u te helpen bij de keuze van de tint.
Automatische modus	Druk langer op de knop «SHADE» om de automatische instelling te activeren. De instelling wordt automatisch gerealiseerd, de lasser kan de tint bijstellen van -2 tot +2, in stappen van 0.1 en met behulp van de knoppen (▼▲). Druk opnieuw langer op de knop «SHADE» om terug te keren naar de handmatige module.

	Instellen van de gevoeligheid (alleen beschikbaar in de modules WELD en CUT). Druk op de knop «SENSI» en stel met behulp van de knoppen (▼▲) de gevoeligheid in (10 instellingen mogelijk). Om uw keuze te bevestigen moet u opnieuw op de «SENSI» knop drukken. Hiermee regelt u de gevoeligheid van het filter ten opzichte van het licht van de lasboog tijdens de verschillende werkzaamheden. Een lagere gevoeligheid is geschikt voor een gebruik buiten (omgevingslicht / zeer helder) en voor intensief MMA en MIG lassen. Een hogere gevoeligheid is geschikt voor minder intensief TIG en MIG lassen. Bij normale lascondities wordt een instelling met hoge gevoeligheid aanbevolen.
Automatische modus	Met een langere druk op de knop «SENSI» activeert u de automatische instelling. De instelling gebeurt nu automatisch, op basis van het omgevingslicht. Druk opnieuw langer op de knop «SENSI» om terug te keren naar de handmatige module.
	Terugschakelen naar heldere tint (alleen beschikbaar in de WELD en CUT modules). Vertraagt de terugkeer naar een heldere tint en biedt zo een betere bescherming tegen de lichtstraling aan het einde van het lasprocedure. Druk op de knop «DELAY» en stel de tijdsduur (niveau) in met behulp van de knoppen (▼▲). Om uw keuze te bevestigen kunt u opnieuw op de «DELAY» knop drukken. WELD module : 10 instellingen mogelijk (van 0.05 tot 2 seconden), waaronder een TACK module voor punten. CUT module : 9 instellingen mogelijk :
Automatische modus	Druk langer op de knop «DELAY» om de automatische instelling te activeren. Druk opnieuw langer op de knop «DELAY» om terug te keren naar de handmatige module.
	Druk op de knop «TRS» om de functie voor het progressief terugkeren naar een heldere tint (niet beschikbaar in de Tack module) te activeren. De TRS module zorgt voor een vloeiende overgang van een donkere naar een heldere tint en beschermt uw ogen nog beter tegen vermoeidheid en irritaties, veroorzaakt door gloeiende voorwerpen. Met de TRS module kunnen uw ogen zich bovendien beter aanpassen aan de veranderende luminositeit.
	Wanneer het rode lampje gaat branden moeten de 2 batterijen vervangen worden. Wanneer het rode lampje knippert is de GRIND module geactiveerd. LET OP: Let goed op dat u het apparaat in de «WELD» stand zet voordat u met lassen begint.
	Memoriseren De lashelm kan tot 9 programma's memoriseren. Gebruikers kunnen deze gememoriseerde instellingen oproepen met een druk op de knop «MEMORY». Voorbeeld: 1. Activeer uw filter en stel de tint, de gevoeligheid en delay in, volgens de hierboven aangegeven stappen. Druk vervolgens lang op de knop «MEMORY» om uw instellingen op te slaan. Bovenaan het scherm verschijnt een knipperend cijfer : M/W «X». Kies het programma-nummer (van 1 tot 9) met behulp van de knop (▼▲). 2. Wacht, nadat u het nummer gekozen heeft, 5 seconden, de lashelm slaat uw instellingen op. 3. De gebruiker kan de vooraf opgeslagen programma's oproepen met een korte druk op de knop «MEMORY», en er vervolgens één kiezen aan de hand van de bijbehorende nummers met behulp van de knoppen (▼▲) : M/R «X». Wacht, nadat u een programma-nummer heeft gekozen, 5 seconden.

De lashelm kan worden gebruikt in 2 posities :

- 1 - Vizier omhoog, voor bijvoorbeeld slijpwerkzaamheden.
- 2 - Vizier omlaag, voor laswerkzaamheden.

Vizier omhoog



Vizier omlaag



VOORZORGSMATREGELEN

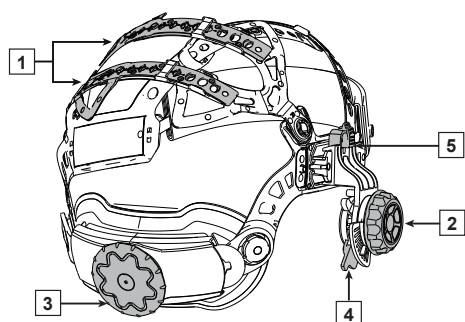
- Deze lashelm is geschikt voor alle lastechnieken behalve autogeen lassen, laser-lassen en lassen met gas.
- Er dient altijd een extern en intern beschermglas aan beide kanten van het filter geplaatst te worden. De afwezigheid van een beschermglas kan ernstig en blijvend letsel veroorzaken en een gevaar vormen voor uw veiligheid.

EIGENSCHAPPEN

Heldere tint	3
Donkere tint	Cut : 4-8 / Weld : 9-14
Afmetingen van het filter	143 x 137 x 27 mm
Schakeltijd van helder naar donker	0,04 ms
Schakeltijd van donker naar helder	0.05 tot 2.0 s
Elektrische voeding	Zonnecel + vervangbare batterij (2x CR2450)

Gewicht	Hermes	766 g
	Hermes Air	866 g
Gezichtsveld	116 x 81 mm	
Kan worden gebruikt voor	MMA / TIG>2A / MIG / snijden / slijpen	
Garantie	2 jaar	
Gebruikstemperatuur	-5°C / + 55°C	
Opslagtemperatuur	-10°C / + 60°C	

INSTELLING VAN DE HOOFDBAND



De hoofdband heeft 5 standen :

- **Hoogte (1)** : wanneer de hoofdband te hoog of te laag op het hoofd zit kunt u de banden die over het hoofd lopen bijstellen. U kunt het uiteinde van de band losmaken door op de vergrendelpin te drukken. Laat de twee delen van de band over elkaar glijden om de gewenste lengte te verkrijgen, en breng vervolgens de pin in de dichtsbijzijnde opening.
- **Kantelen (2)** : draai het wielje een beetje los om de lashelm iets te verhogen / verlagen wanneer deze op het hoofd staat. De lashelm moet recht op het hoofd staan.
- **Omtrek (3)** : de band rondom het hoofd kan worden ingesteld met behulp van het wielje dat zich aan de achterkant bevindt (3). Deze instelling kan worden gerealiseerd door de drager tijdens het dragen van de helm.
- **Gezichtshoek (4)** : u kunt de gezichtshoek aanpassen met de knoppen aan de zijkant van de lashelm : draai deze los en wijzig de stand van het plastic lipje (9 verschillende standen, standaard ingesteld op de middelste stand). De lashelm moet recht op het hoofd staan.
- **Afstand tot de ogen (5)** : Positioneer de lashelm zo dicht mogelijk bij uw ogen : hoe kleiner de afstand tot uw ogen, hoe groter uw gezichtsveld zal zijn. Druk op de plastic knop om de band te laten schuiven. De lashelm moet recht op het hoofd staan.

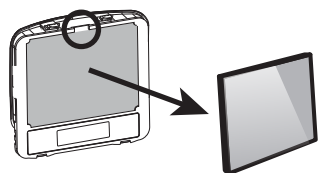
ONDERHOUD

- Datum / Vervaldatum : Er bestaat geen vervaldatum voor dit product, maar u moet voor ieder gebruik de staat van deze lashelm controleren.
- De lashelm mag niet op de grond vallen.
- Een beschadiging van het opto-elektronische filter of de spatglazen reduceert het gezichtsveld en het beschermingsniveau. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.
- Gebruik geen gereedschap om onderdelen van de lashelm of het filter te verwijderen. Dit kan leiden tot beschadigingen die letsels kunnen veroorzaken en de garantie van de lashelm tenietdoen.

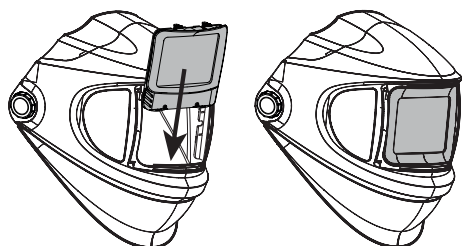
VERVANGEN VAN HET BINNENSTE GLAS (120.9 x 86.5 mm - art. code 089716)



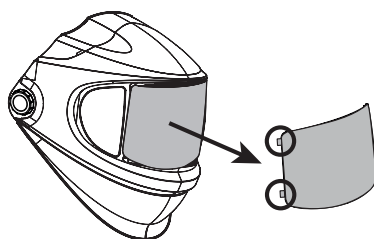
Het binnenste spatglas verwisselen : beweeg het vizier omhoog, laat uw hand boven de hoofdband glijden en clip het filter losdoor stevig op de 2 plastic lipjes te drukken. Druk vervolgens op het filter, van binnen naar buiten (2).



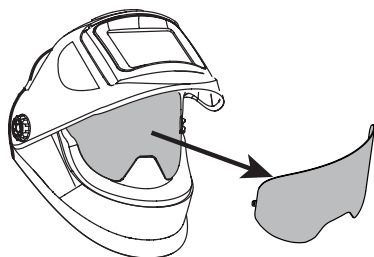
Klik dan het oude spatglas los door een vinger in de uitsparing te plaatsen. Vergeet niet om voor het plaatsen het beschermfolie van het nieuwe glas te verwijderen.



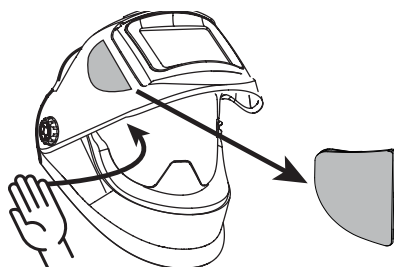
Om het filter eenvoudig te kunnen herplaatsen dient u het vizier weer te sluiten. Laat het filter op z'n plaats glijden en druk het aan om het vast te klikken. Verwijder indien nodig vingerafdrukken met een zachte doek.

VERVANGEN VAN HET BUITENSTE GLAS (168.3 x 115.6 mm - art. code 089655)

Het verwisselen van het buitenste glas : klik het oude glas los met de 4 lipjes op het scherm. Vergeet niet om voor het plaatsen het beschermfolie van het nieuwe glas te verwijderen.

VERVANGEN VAN HET SCHERM VAN HET VIZIER (177.7 x 120.2 mm - art. code 089730)

Het verwisselen van het glas van het vizier moet u de lashelm openen. Klik het oude glas van het vizier los door het van binnenuit aan te drukken. Vergeet niet om voor het plaatsen het beschermfolie van het nieuwe glas te verwijderen.

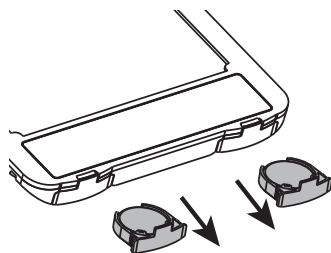
VERVANGEN VAN DE ZIJSCHERMEN (60.9 x 95.6 mm - art. code 089792)

Het verwisselen van de zijschermen : haal eerst het vizier weg. Klik het zijscherm af door het stevig vanuit de binnenkant aan te drukken. U kunt hiervoor indien nodig een dun plastic gereedschap gebruiken (niet meegeleverd). Vergeet niet om voor het plaatsen het beschermfolie van het nieuwe glas te verwijderen.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

Het opto-elektronische filter werkt op een zonnecel en op 2 lithium batterijen (CR2450).

Het op het scherm getoonde symbool «» geeft de staat van de batterijen aan. Het symbool kan 4 niveau's aangeven :    . Wanneer het symbool «» aangeeft en het lampje «Low Bat.» rood blijft branden moeten de batterijen worden vervangen.



Wanneer u de batterijen wilt vervangen dient u eerst het filter van de lashelm te verwijderen om toegang te krijgen tot het compartiment (zie procedure vorige pagina).

- Trek aan de houders van de batterijen om deze uit de lashelm te halen.
- Verwijder de oude batterijen.
- Plaats de nieuwe batterijen (niet meegeleverd) in hun houders. De «+» polariteit moet zichtbaar blijven.
- Herplaats de houders. - Het «Low Bat.» lampje mag nu niet meer branden.
- Het wordt aanbevolen om beide batterijen één keer per jaar te vervangen.

Waarschuwing :

- De gebruikte lithiumbatterijen moeten worden gerecycled. Deze batterijen worden binnen Europa beschouwd als gevaarlijk afval.
- Niet weggooien met het huishoudelijk afval, maar in een verzamelbak voor lege batterijen werpen.

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOM (alleen voor de lashelm Hermes Air)

Aan de binnenkant van de lashelm, ter hoogte van de kin, kunt u de luchttoevoer naar de lashelm bijstellen. In de open stand (O) komt de luchtstroom van onderen naar binnen en stijgt naar de neus, waardoor wordt voorkomen dat het glas tijdens het slijpen beslaat.

AFWIJKINGEN EN OPLOSSINGEN

Het opto-elektronische filter werkt niet.	Activeer de zonnecel(len) door deze cel gedurende 20 tot 30 minuten aan licht bloot te stellen.
	Controleer of u de module «Weld» of «Cut» heeft gekozen met de knop «MODE» die zich bevindt op het filter.
Het opto-elektrische filter behoudt de donkere tint bij afwezigheid van de lasboog.	Controleer de sensoren en maak deze indien nodig schoon.
Ongecontroleerde omschakeling en schittering : het filter gaat over naar heldere en donkere tint tijdens het lassen.	Controleer of de sensoren zich zonder belemmeringen in het verlengde van lasboog bevinden.
De zijkanalen zijn helderder dan de centrale zone van het opto-elektronische filter.	Dit is een natuurlijke eigenschap van de LCD, dit symptoom is niet gevaarlijk voor de ogen. Probeer echter, voor een optimaal comfort, een hoek van 90° aan te houden.

VEILIGHEIDSLABEL

Dit label wordt weergegeven aan de binnenkant van de lashelm. Het is belangrijk dat de gebruiker van deze lashelm de betekenis van alle veiligheidssymbolen begrijpt. De nummers van de lijst komen overeen met de nummers van de afbeeldingen.



Legende :

A. Waarschuwing ! Pas op ! Er bestaan potentiële gevaren, zoals aangegeven door de verschillende symbolen.

1. Lees aandachtig de instructies door voor u deze uitrusting in gebruik neemt, of voor u met het lassen begint.
2. Het waarschuwingslabel niet verwijderen en er niet overheen schilderen.
3. Volg nauwkeurig de instructies op voor het instellen en het onderhoud van het filter, de spatglazen en de hoofdband.
4. Inspecteer voorzichtig en nauwkeurig de lashelm en het UV / IR-filter. Vervang onmiddellijk versleten of beschadigde onderdelen. Gebarsten of bekraste filters of glazen verminderen de bescherming aanzienlijk. Vervang deze onmiddellijk om schade aan uw ogen te voorkomen.
5. Waarschuwing : indien de UV/IR filter niet donker wordt tijdens het lassen of snijden moet u onmiddellijk stoppen met uw werkzaamheden. (Raadpleeg de handleiding)
6. De straling van de lasboog kan brandwonden aan de ogen en verwondingen aan de huid veroorzaken.
 - 6.1. Gebruik een lashelm met de juiste filtersterkte en bescherming. Draag volledig beschermende kleding.
 - 6.2. De lashelm, het filter en de spatglazen garanderen geen onbeperkte bescherming tegen schokken of zware stoten, explosieve mechanismen of corrosieve vloeistoffen. Vermijd lassen of snijden in ruwe of niet geschikte omgevingen.
 - 6.3. Niet lassen of snijden boven uw hoofd met deze lashelm.
7. Houd uw hoofd ver van de rook-zone. Gebruik een geforceerde ventilatie of een plaatselijk afzuigstelsel om de rook te evacueren.
8. Autogeen lassen/snijden, laser-lassen en gas-lassen is met deze lashelm niet toegestaan.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore.

Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente.



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il prodotto.

Questa attrezzatura è destinata solamente alla protezione degli occhi dalle radiazioni ultraviolette e infrarossi, dalle proiezioni incandescenti e dalle scintille provocate durante le operazioni di saldatura e di taglio.

Non guardare mai direttamente gli archi di saldatura senza protezione per gli occhi quando l'arco è innescato. In caso contrario, si possono causare dolorose infiammazioni della cornea e danni potenzialmente irreversibili al cristallino, che possono portare alla cataratta.



Attenzione! Rischio di lesioni quando una persona che indossa maschera e occhiali viene colpita da particelle lanciate ad alta velocità.

La maschera, il filtro e gli schermi di protezione non garantiscono una protezione illimitata contro urti o impatti importanti, meccanismi esplosivi o liquidi corrosivi. Evitare di saldare o tagliare in questi ambienti difficili.

Non saldare o tagliare sopra la testa con questa maschera.

Allontanare il viso dalla zona fumosa. Usare la ventilazione forzata o un sistema locale di aspirazione per eliminare i fumi.

La saldatura-taglio ossiacetilene, laser o gas non è autorizzata con questa maschera.

Prima di ogni utilizzo :

- Ispezionare accuratamente la maschera e il suo vetro UV/IR.
- Sostituire immediatamente le parti usate o danneggiate.
- Sostituire le lenti del filtro o gli schermi di protezione se sono incrinati o graffiati per evitare danni agli occhi dell'utente.

La fascia della crociera potrebbe provocare delle allergie alle persone sensibili.

Le temperature di utilizzo del filtro optoelettronico vanno da -5°C a +55°C.

Il filtro optoelettronico della maschera non è impermeabile e non funzionerà correttamente se è stato a contatto con dell'acqua.

Questo prodotto non necessita di alcun imballaggio speciale per il trasporto.

Se i simboli del livello di impatto sulla lente/filtro e sulla montatura non corrispondono, il livello più basso deve essere assegnato alla protezione completa.

La protezione corrispondente ai numeri di codice/lettere 7, 9, CH è fornita dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono identici sulla lente e sulla montatura.

Manutenzione:

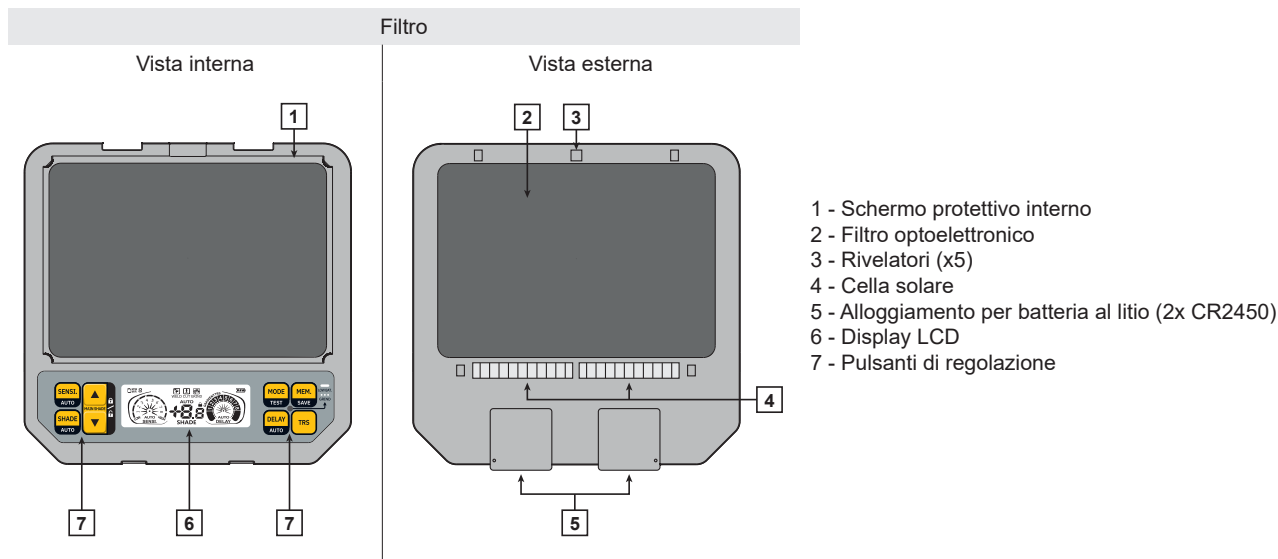
- Non posizionare oggetti sporchi o attrezzi sopra o all'interno della maschera al fine di non danneggiare il filtro o gli schermi di protezione.
- Le temperature di stoccaggio della maschera vanno da -10°C a +60°C.
- Pulire il filtro optoelettronico con del cotone appropriato o con un panno speciale per oggettistica.
- Pulire e cambiare periodicamente gli schermi di protezione.
- Pulire l'interno e l'esterno della maschera con un detergente-disinfettante neutro. Non utilizzare solventi.
- Verificare che i rilevatori e la cella non siano bloccati da polvere o detriti.
- Si consiglia di utilizzare la maschera e le visiere per 5 anni. La durata d'uso dipende da vari fattori come il tipo di utilizzo, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.

PRIMA DELL'USO

- Verificare il buono stato generale della maschera, le regolazioni della crociera.
- Verificare il buon posizionamento e lo stato degli schermi di protezione e del filtro. In caso di anomalia, procedere alla sua rimessa in buono stato.
- Verificare che i rilevatori e la cella non siano bloccati da polvere o detriti.
- Verificare che le pellicole protettive vengano rimosse dagli schermi di protezione esterna ed interna.
- Verificare se il livello di protezione corrisponde ai metodi di saldatura impiegati. Per aiutarvi nella vostra scelta, basatevi sulla tabella «Metodi di saldatura».

FUNZIONAMENTO

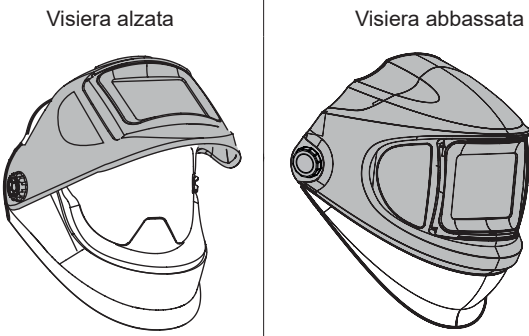
La maschera passa istantaneamente da chiara (livello 3) a scura quando viene avviato l'arco e torna alla luce quando l'arco si interrompe.

**Regolazioni:**

	Modalità di funzionamento : WEL (saldatura) / CUT (taglio) / GRIND (molatura) /  (schermo bloccato) Premere più volte il pulsante per scorrere le modalità disponibili. Weld : tonalità da 9 a 14 (con incrementi di 0,5) Cut : tonalità da 4 a 8 (con incrementi di 0,5) Grind (molatura): tonalità 3  : il display viene congelato all'impostazione della tonalità (impostazioni da 4 a 14, con incrementi di 0,5).
Modalità test	Tenere premuto il pulsante «MODE» per verificare il corretto funzionamento del filtro optoelettronico. Il test dura 10 secondi.
	Regolazione della tinta. Premere il pulsante «SHADE» e utilizzare i pulsanti (▼▲) per regolare la tonalità. Per confermare l'impostazione, premere nuovamente il pulsante «SHADE». In modalità Cut, la tonalità scura può essere impostata da 4 a 8 in passi da 0,5. In modalità Weld, la tonalità scura può essere impostata da 9 a 14 in incrementi di 0,5. Per determinare il valore di tinta appropriato per l'operazione di saldatura/taglio, consultare la tabella «Processo di saldatura» alla fine di queste istruzioni e selezionare il valore appropriato.
Modalità automatica	Tenere premuto il pulsante «SHADE» per attivare la regolazione automatica. La regolazione è automatica e l'utente può utilizzare i pulsanti (▼▲) per regolare la tinta da -2 a +2, in passi da 0,1. Premere nuovamente il pulsante «SHADE» (pressione prolungata) per tornare alla modalità manuale.

	Regolazione della sensibilità (disponibile solo in modalità Weld e Cut). Premere il pulsante «SENSI» e regolare la sensibilità (10 impostazioni possibili) grazie ai pulsanti (▼▲). Per confermare l'impostazione, premere nuovamente il pulsante «SENSI». Questa impostazione consente al filtro di diventare più o meno sensibile alla luce dell'arco per diversi processi di saldatura. La bassa sensibilità è adatta per l'uso all'aperto (luce ambiente / molto luminosa) e per i processi di saldatura MMA e MIG ad alta intensità. Alta sensibilità per i processi di saldatura TIG e MIG a bassa intensità. In condizioni di saldatura normali, si raccomanda un'impostazione di sensibilità elevata.
Modalità automatica	Tenere premuto il pulsante «SENSI» per attivare l'impostazione automatica. L'impostazione avviene automaticamente in base alla luminosità dell'ambiente. Premere nuovamente il pulsante «SENSI» (pressione prolungata) per tornare alla modalità manuale.
	Tempo di azzeramento (disponibile solo in modalità Weld e Cut). Permette di ritardare il tempo di ritorno allo stato chiaro per proteggersi dalle radiazioni al termine della saldatura. Premere il pulsante «DELAY» e impostare il tempo (livello) con i pulsanti (▼▲). Per confermare l'impostazione, premere nuovamente il pulsante «DELAY». Modalità Weld: 10 impostazioni possibili (da 0,05 a 2 secondi), compresa la modalità TACK per la puntatura. Modalità Cut: 9 impostazioni possibili.
Modalità automatica	Tenere premuto il pulsante «DELAY» per attivare la regolazione automatica. Premere nuovamente il pulsante «DELAY» (pressione prolungata) per tornare alla modalità manuale.
	Premere il pulsante «TRS» per attivare la funzione di ritorno progressivo al chiaro (non disponibile in modalità Tack). La modalità TRS offre una transizione graduale tra la modalità scura e quella chiara, proteggendo ancora di più gli occhi dall'affaticamento o dall'irritazione causati da oggetti luminosi. Inoltre, permette agli occhi di adattarsi gradualmente ai cambiamenti di luce.
	Quando il LED rosso si accende, è necessario sostituire le batterie con 2 nuove. Quando il LED rosso lampeggia, la modalità Grind è attivata. ATTENZIONE : Assicurarsi di passare nuovamente alla modalità «WELD» prima di qualsiasi operazione di saldatura.
	Memorizzazione La maschera può memorizzare fino a 9 programmi. L'utente può richiamare le impostazioni memorizzate premendo il tasto «MEMORY». Esempio : 1. Accendere il filtro e regolare la tinta, la sensibilità e il ritardo come descritto sopra. 2. Tenere quindi premuto il pulsante «MEMORY» per salvare le impostazioni. Nella parte superiore dello schermo appare un numero lampeggiante: M/W «X». Utilizzare i tasti (▼▲) per selezionare il numero del programma (da 1 a 9). 3. Una volta selezionato il numero del programma, attendere 5 secondi affinché la maschera salvi le impostazioni. 3. L'utente può richiamare i programmi registrati in precedenza premendo brevemente il tasto «MEMORY», quindi selezionando il numero desiderato con i tasti (▼▲): M/R «X». Dopo aver selezionato il numero di programma, attendere 5 secondi per consentire alla maschera di convalidare il programma scelto.

La maschera ha 2 posizioni:
1 - Visiera sollevata per le operazioni non di saldatura.
2 - Visiera abbassata per le operazioni di saldatura.

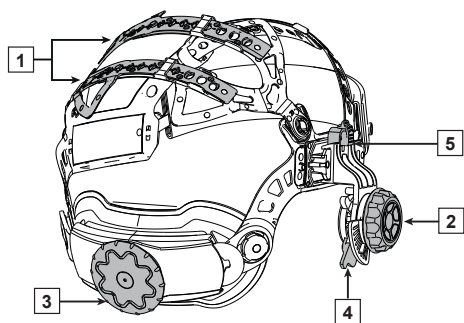


PRECAUZIONI

- La maschera è utilizzabile per tutti i tipi di saldatura eccetto la saldatura ossiacetilenica, la saldatura laser e a gas.
- Una griglia di protezione esterna e interna deve essere sistematicamente posizionata su entrambi i lati del filtro. L'assenza dello schermo può causare dei danni irreversibili e un pericolo per la vostra sicurezza.

CARATTERISTICHE

Tinta chiara	3
Tinta scura	Cut : 4-8 / Weld : 9-14
Dimensioni del filtro	143 x 137 x 27 mm
Tempo di reazione da luce a buio	0.04 ms
Tempo di reazione dal buio alla luce	0.05 a 2,0 s
Alimentazione	Solare + batterie sostituibili (2x CR2450)
Peso	Hermes 766 g
	Hermes Air 866 g
Intervallo di visibilità	116 x 81 mm
Campo di applicazione	MMA / TIG>2A / MIG / taglio / molatura
Garanzia	2 anni
Temperatura d'utilizzo	-5°C / + 55°C
Temperatura di stoccaggio	-10°C / + 60°C

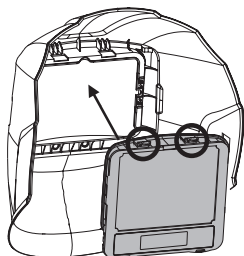
REGOLAZIONE DELL'ARCHETTO

L'archetto ha 5 impostazioni:

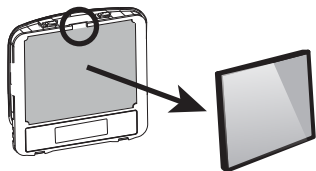
- **Altezza (1)** : se l'archetto è posizionato troppo in alto o troppo in basso sulla testa dell'utente, regolare le cinghie che passano sopra la testa. A tal fine, rilasciare l'estremità della cinghia premendo il perno di bloccaggio. Far scorrere insieme le due parti della cinghia per ottenere la lunghezza complessiva desiderata, quindi inserire il perno nel foro più vicino.
- **Inclinazione (2)** : allentare leggermente la manopola per facilitare il sollevamento della maschera quando è posizionata sulla testa. Regolare entrambi i lati in modo uniforme.
- **Circonferenza (3)** : la dimensione della testa può essere regolata mediante la manopola posteriore (3). Questa regolazione può essere effettuata dall'utente mentre indossa la maschera per regolare facilmente la tensione in modo da tenere la maschera correttamente ma non troppo stretta.
- **Angolo di visione (4)** : per regolare l'angolo di visione, allentare i pulsanti sul lato del casco e modificare l'angolo della linguetta di plastica (9 livelli possibili, l'impostazione predefinita è il centro). Regolare entrambi i lati in modo uniforme.
- **Distanza degli occhi (5)** : Posizionare la maschera il più vicino possibile agli occhi: più la maschera è vicina agli occhi, più ampio è il campo visivo. Premere il pulsante di plastica per far scorrere il cursore. Regolare entrambi i lati in modo uniforme.

CURA / MANUTENZIONE

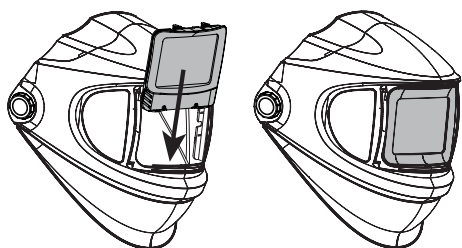
- Data di scadenza/limite di tempo : Non c'è una data di scadenza per questo prodotto, ma prima di ogni utilizzo è necessario controllare le condizioni della maschera.
- La maschera non deve cadere al suolo.
- Il deterioramento del filtro optoelettronico o del suo schermo di sicurezza riduce la visione e il livello di protezione. Sostituire immediatamente gli elementi deteriorati.
- Non utilizzate nessuno strumento per togliere degli elementi dalla maschera o dal filtro, ciò può causare dei danni che possono provocare ferite o annullare la garanzia.

SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO INTERNO (120,9 x 86,5 mm - rif. 089716)

Per sostituire il filtro interno, sollevare la visiera della maschera, far scorrere la mano sull'archetto e sganciare il filtro premendo con forza sulle 2 leve di plastica. Spingere quindi il filtro dall'interno della maschera verso l'esterno (2).

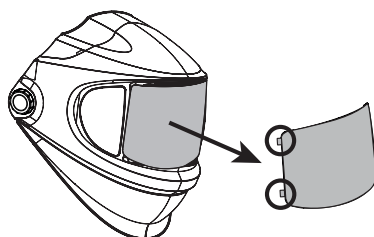


Quindi sganciare il vecchio schermo inserendo un dito nella tacca. Ricordarsi di rimuovere prima la pellicola protettiva dal nuovo schermo.



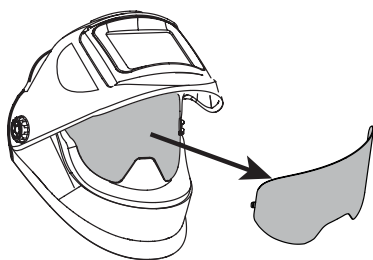
Per sostituire facilmente il filtro, chiudere la visiera della maschera. Far scorrere il filtro nel suo alloggiamento e spingerlo per bloccarlo in posizione. Eliminare le impronte digitali con un panno morbido.

SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO ESTERNO (168,3 x 115.6 mm - rif. 089655)



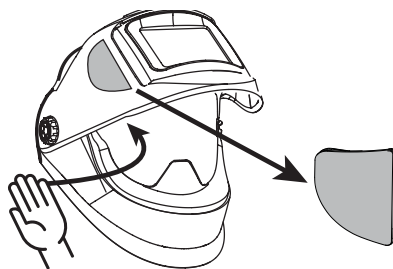
Per cambiare lo schermo esterno, sganciare il vecchio schermo utilizzando le 4 linguette presenti sullo schermo. Ricordarsi di rimuovere prima la pellicola protettiva dal nuovo schermo.

SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO VISIERA (177,7 x 120,2 mm - rif. 089730)



Per sostituire la visiera, aprire la maschera. Sganciare il vecchio schermo della visiera spingendolo dall'interno della maschera. Ricordarsi di rimuovere prima la pellicola protettiva dal nuovo schermo.

SOSTITUZIONE DEGLI SCHERMI LATERALI (60,9 x 95.6 mm - rif. 089792)



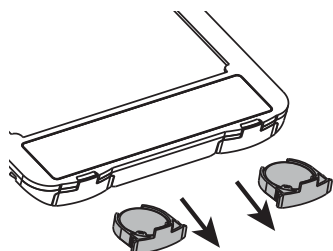
Per sostituire gli schermi laterali, rimuovere prima lo schermo della visiera. Sganciare la protezione laterale spingendola con forza dall'interno della maschera. È possibile utilizzare uno strumento di plastica dura e sottile (non fornito). Ricordarsi di rimuovere prima la pellicola protettiva dal nuovo schermo.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Il filtro optoelettronico è alimentato da una cella solare e da 2 batterie al litio CR2450.

Il simbolo «» sul display indica lo stato attuale delle batterie. Il simbolo può essere visualizzato in 4 livelli:    .

Quando il simbolo sull'indicatore mostra «» e l'indicatore «Low Bat.» si accende continuamente in rosso, le batterie devono essere sostituite con altre nuove.



Per sostituire le batterie, è necessario rimuovere il filtro della maschera per accedere al vano batterie (vedere la procedura alla pagina precedente).

- Tirare i coperchi per rimuoverli.
- Rimuovere le batterie usate.
- Riposizionare le nuove batterie (non fornite) nel loro alloggiamento. La polarità «+» deve rimanere visibile.
- Riposizionare i coperchi. Il LED «Low Bat.» dovrebbe ora rimanere spento.
- Si consiglia di sostituire le batterie una volta all'anno.

Avvertenze:

- Riciclare le pile al litio consumate. In Europa, le batterie sono considerate rifiuti pericolosi.
- Non gettare nei rifiuti, va smaltita unicamente nei contenitori per la raccolta delle pile consumate.

REGOLAZIONI DEL FLUSSO D'ARIA (solo per la maschera Hermes Air)

All'interno della maschera, nella zona del mento, è presente un'impostazione per regolare il flusso d'aria nella maschera. In posizione aperta (O), il flusso d'aria entra dal basso e sale fino all'altezza del naso, evitando che la visiera si appanni durante la molatura.

ANOMALIE E RIMEDI

Il filtro optoelettronico non funziona.	Attivare la ricarica solare esponendo la cellula alla luce per 20 - 30 minuti
	Verificare che sia stata selezionata la modalità operativa «Weld» o «Cut» utilizzando il pulsante «MODE» sul filtro.
Il filtro optoelettronico rimane in tinta scura quando non c'è arco o quando l'arco si spegne	Controllare i rilevatori e pulirli se necessario.
Commutazione incontrollata e luccichio: il filtro passa dai colori chiari a quelli scuri durante la fase di saldatura.	Verificare che i rilevatori siano posizionati bene nell'asse dell'arco elettrico, senza ostacoli.
I lati sono più chiari dell'area centrale del filtro optoelettronico.	C'è una caratteristica naturale degli LCD, questo sintomo non è pericoloso per gli occhi. Tuttavia, per ottenere il massimo comfort, cercate di mantenere l'angolo di visione vicino ai 90°.

ETICHETTA DI SICUREZZA

Questa etichetta è apposta all'interno della maschera di saldatura. È importante che l'utente capisca il significato dei simboli di sicurezza. I numeri della lista corrispondono ai numeri delle immagini.

**Legenda:**

A. Attenzione! Fare attenzione! Esistono pericoli possibili, come indicato dai differenti simboli.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il materiale o prima di saldare.
2. Non togliere l'etichetta di prevenzione e non scrivere sull'etichetta.
3. Rispettare le istruzioni di regolazione e di manutenzione del filtro, degli schermi, della fascia regolabile e del passamontagna.
4. Ispezionare accuratamente la maschera e il suo vetro UV/IR. Sostituire immediatamente le parti usate o danneggiate. Se fessurati o rigati i vetri di protezione o gli schermi hanno il livello di protezione seriamente ridotto. Sostituirli immediatamente per evitare di danneggiare gli occhi.
5. Attenzione, se il filtro UV/ IR non si oscura in saldatura o taglio, fermarsi immediatamente. (Consultare il manuale d'uso)
6. L'irradiazione dell'arco può provocare bruciature agli occhi e sulla pelle.
- 6.1. Usare una maschera di saldatura con filtro e opacità adatti e corretti.. Portare vestiti di protezione completi.
- 6.2. La maschera, il filtro e gli schermi di protezione non garantiscono una protezione illimitata contro urti o impatti importanti, meccanismi esplosivi o liquidi corrosivi. Evitare di saldare o tagliare in questi ambienti difficili.
- 6.3. Non saldare o tagliare sopra la testa con questa maschera.
7. Allontanare la testa dal fumo. Usare la ventilazione forzata o un sistema locale di aspirazione per eliminare i fumi.
8. La saldatura-taglio ossiacetilene, laser o gas non è autorizzata con questa maschera.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat obsługi urządzenia oraz środków ostrożności, jakie należy podjąć dla bezpieczeństwa użytkownika.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z nią przed pierwszym użyciem i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.



Niniejsza instrukcja musi być przeczytana i zrozumiana przed rozpoczęciem eksploatacji. Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani serwisu, które nie zostały określone w instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia wynikające z użytkowania niezgodnego z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. W razie problemów lub wątpliwości należy skonsultować się z osobą wykwalifikowaną w zakresie prawidłowej obsługi produktu.

Ten sprzęt jest przeznaczony wyłącznie do ochrony oczu przed promieniowaniem ultrafioletowym/ podczerwonym (UV/IR), żarzącymi się iskrami i iskrami powstającymi podczas spawania i cięcia.

Nie wolno patrzeć bezpośrednio na łuk spawalniczy bez ochrony oczu w momencie zajarzenia łuku. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować bolesne zapalenie rogówki i potencjalnie nieodwracalne uszkodzenie soczewki, co może prowadzić do zaćmy.



Uwaga ! Ryzyko obrażeń w przypadku uderzenia osoby noszącej maskę i gogle przez cząstki wyrzucane z dużą prędkością.

Maska, filtr i osłona nie gwarantują nieograniczonej ochrony przed silnymi wstrząsami lub uderzeniami, mechanizmami wybuchowymi lub żrącymi cieczami. Unikaj spawania lub cięcia w tych trudnych warunkach.

W tej masce nie należy spawać ani ciąć nad głową.

Odsuń twarz od zadymionego obszaru. Do usuwania oparów stosować wentylację wymuszoną lub lokalny system wyciągowy.

W tej masce nie wolno wykonywać spawania/ cięcia tlenowoacetylenowego, laserowego ani gazowego.

Przed każdym użyciem :

- Należy dokładnie sprawdzić maskę i jej filtr UV/IR.
- Zużyte lub uszkodzone części należy natychmiast wymienić.
- W przypadku pęknięcia lub zarysowania soczewek filtrów lub osłon należy je wymienić, aby uniknąć uszkodzenia oczu użytkownika.

Opaska na głowę może potencjalnie powodować alergie u osób wrażliwych.

Temperatury pracy optofiltru wynoszą od -5°C do +55°C.

Filtr optoelektroniczny maski nie jest wodoodporny i nie będzie działał prawidłowo, jeśli będzie miał kontakt z wodą.

Ten produkt nie wymaga specjalnego opakowania do transportu.

Jeśli symbole poziomu uderzenia na obiektywie/filtrze i ramce nie są zgodne, do całego ochraniacza należy przypisać najniższy poziom.

Ochrona odpowiadająca numerom kodowym/ literom 7, 9, CH jest zapewniana przez kompletny ochraniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są identyczne na soczewce i ramce.

Serwisowanie :

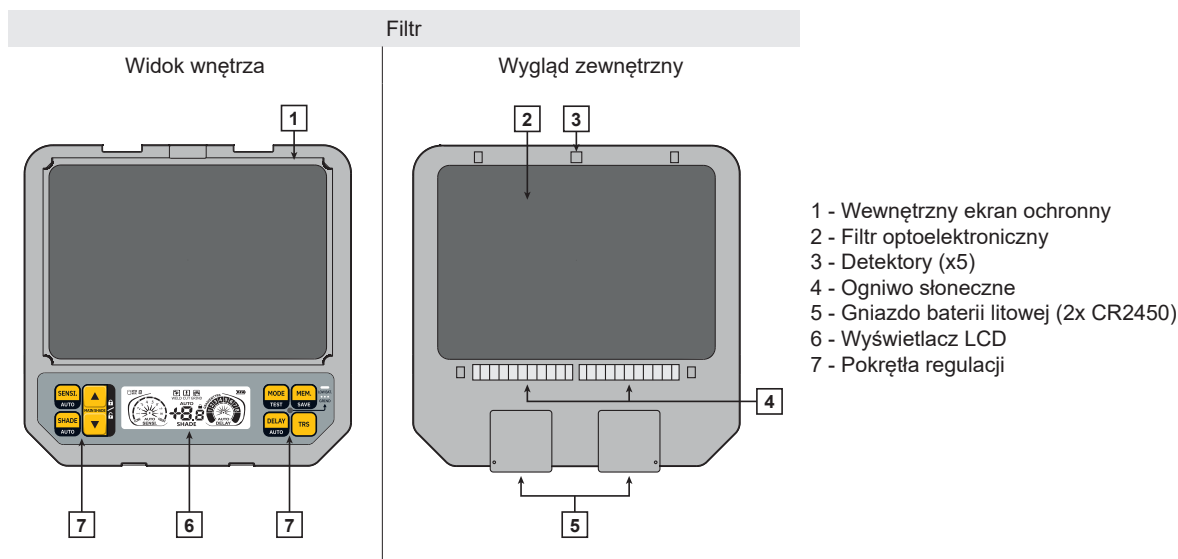
- Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani narzędzi na lub w części twarzowej, aby nie dopuścić do uszkodzenia filtra lub osłon.
- Temperatury przechowywania masek wynoszą od -10°C do +60°C.
- Wyczyścić filtr optoelektroniczny czystą bawełnianą ściereczką lub specjalną ściereczką do soczewek.
- Regularnie czyścić i wymieniać osłony.
- Wyczyścić wewnętrzną i zewnętrzną stronę maski za pomocą neutralnego detergentu i środka dezynfekującego. Nie używać rozpuszczalników.
- Sprawdzić, czy czujki i detektor nie są zablokowane przez kurz lub zanieczyszczenia.
- Zalecamy używanie maski i wizjerów przez 5 lat. Czas użytkowania zależy od różnych czynników, takich jak rodzaj użytkowania, czyszczenie, przechowywanie i konserwacja.

PRZED UŻYCIEM

- Sprawdzić ogólny stan maski i ustawienia opaski na głowę.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie i stan ekranów ochronnych i filtra. W przypadku usterki należy zlecić naprawę.
- Sprawdzić, czy czujki i detektor nie są zablokowane przez kurz lub zanieczyszczenia.
- Sprawdzić, czy z zewnętrznych i wewnętrznych ekranów ochronnych zostały zdjęte folie ochronne.
- Sprawdzić, czy poziom ochrony odpowiada stosowanym procesom spawania. Aby pomóc w wyborze, zapoznaj się z tabelą «Procesy spawania».

FUNKCJONOWANIE

Maska przełącza się natychmiast z jasnej (poziom 3) na ciemną po zajarzeniu łuku elektrycznego i powraca do jasnej, gdy łuk się zatrzyma.

**Ustawienia :**

	Tryb działania : WELD (spawanie) / CUT (cięcie) / GRIND (szlifowanie) /  (ekran zablokowany) Naciśnij przycisk kilkakrotnie, aby przewijać dostępne tryby. Weld: odcienie od 9 do 14 (w krokach co 0,5) Cięcie : odcienie od 4 do 8 (co 0,5) Grind : odcień 3  : wyświetlacz jest zamrożony przy ustawieniu cienia (ustawienia od 4 do 14, w krokach co 0,5).
Test trybu	Naciśnij i przytrzymaj przycisk «MODE», aby sprawdzić, czy filtr optoelektroniczny działa prawidłowo. Test trwa 10 sekund.
	Regulacja odcienia. Naciśnij przycisk «SHADE» i użyj przycisków (▼▲), aby dostosować odcień. Aby potwierdzić ustawienie, naciśnij ponownie przycisk «SHADE». W trybie Cut ciemny odcień można ustawić w zakresie od 4 do 8 w krokach co 0,5. W trybie spawania przyciemnienie można ustawić w zakresie od 9 do 14 w krokach co 0,5. Aby określić odpowiednią wartość zabarwienia dla operacji spawania/cięcia, należy zapoznać się z tabelą «Procesy spawania» na końcu niniejszej instrukcji i wybrać odpowiednią wartość.
Tryb automatyczny	Naciśnij i przytrzymaj przycisk «SHADE», aby włączyć automatyczną regulację. Regulacja jest automatyczna, a użytkownik może użyć przycisków (▼▲), aby dostosować odcień od -2 do +2, w krokach co 0,1. Naciśnij ponownie przycisk «SHADE» (długie naciśnięcie), aby powrócić do trybu ręcznego.

	Regulacja czułości (dostępna tylko w trybie spawania i cięcia). Naciśnij przycisk «SENSI» i użyj przycisków (▼▲), aby dostosować czułość (10 możliwych ustawień). Aby potwierdzić ustawienie, naciśnij ponownie przycisk «SENSI». Ustawienie to pozwala na zwiększenie lub zmniejszenie czułości filtra na światło łuku w różnych procesach spawania. Niska czułość jest odpowiednia do użytku na zewnątrz (światło otoczenia / bardzo jasne) oraz do procesów spawania MMA i MIG o wysokiej intensywności. Wysoka czułość dla procesów spawania TIG i MIG o niskim natężeniu. W normalnych warunkach spawania zalecane jest ustawienie wysokiej czułości.
Tryb automatyczny	Naciśnij i przytrzymaj przycisk «SENSI», aby aktywować ustawienie automatyczne. Ustawienie jest dokonywane automatycznie w zależności od jasności otoczenia. Naciśnij ponownie przycisk «SENSI» (długie naciśnięcie), aby powrócić do trybu ręcznego.
	Czas czyszczenia (dostępny tylko w trybie spawania i cięcia). Umożliwia opóźnienie powrotu do stanu czystego w celu ochrony przed promieniowaniem po zakończeniu spawania. Naciśnij przycisk «DELAY» i ustaw czas (poziom) za pomocą przycisków (▼▲). Aby potwierdzić ustawienie, naciśnij ponownie przycisk «DELAY». Tryb spawania : 10 możliwych ustawień (od 0,05 do 2 sekund), w tym tryb TACK do wskazywania. Tryb Cut : 9 możliwych ustawień.
Tryb automatyczny	Naciśnij i przytrzymaj przycisk «DELAY», aby aktywować automatyczną regulację. Ponownie naciśnij przycisk «DELAY» (długie naciśnięcie), aby powrócić do trybu ręcznego.
	Naciśnij przycisk «TRS», aby aktywować funkcję progresywnego powrotu do wyczyszczenia (niedostępną w trybie Tack). Tryb TRS oferuje płynne przejście między trybem ciemnym i jasnym, zapewniając jeszcze lepszą ochronę oczu przed zmęczeniem lub podrażnieniem spowodowanym przez świecące obiekty. Pozwala również oczom stopniowo dostosowywać się do zmian oświetlenia.
	Gdy zaświeci się czerwona dioda LED, należy wymienić baterie na 2 nowe. Gdy miga czerwona dioda LED, tryb Grind jest włączony. UWAGA: Przed rozpoczęciem spawania należy przełączyć urządzenie z powrotem do trybu «Weld» (Spawanie).
	Przechowywanie pamięci W masce można zapisać do 9 programów. Użytkownicy mogą przywołać zapisane ustawienia, naciskając przycisk «MEMORY». Przykład : 1. Włącz filtr i dostosuj odcień, czułość i opóźnienie, jak opisano powyżej. Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk «MEMORY», aby zapisać ustawienia. W górnej części ekranu pojawi się migający numer: M/W «X». Za pomocą przycisków (▼▲) wybierz numer programu (od 1 do 9). 2. Po wybraniu numeru programu odczekaj 5 sekund, aż maska zapisze ustawienia. 3. Użytkownicy mogą przywołać wcześniej nagrane programy, naciskając krótko przycisk «MEMORY», a następnie wybierając żądany numer za pomocą przycisków (▼▲): M/R «X». Po wybraniu numeru programu należy odczekać 5 sekund, aby maska mogła zatwierdzić wybrany program.

Maska ma 2 pozycje:

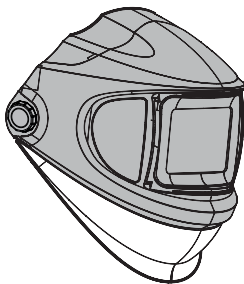
1 - Podniesiony wzgląd do operacji innych niż spawanie.

2 - Przyłbica opuszczona podczas spawania.

Przyłbica w górę



Daszek w dół



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

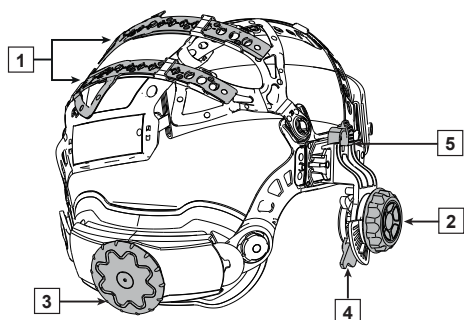
- Maska może być stosowana do wszystkich rodzajów procesów spawania z wyjątkiem spawania tlenowoacetylenowego, laserowego i gazowego.
- Zewnętrzna i wewnętrzna siatka ochronna musi być systematycznie umieszczana po obu stronach filtra. Brak ekranu może spowodować nieodwracalne uszkodzenia i zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.

SPECYFIKACJE

Jasny odcień	3
Ciemny odcień	Cięcie : 4-8 / Weld : 9-14
Wymiary filtra	143 x 137 x 27 mm
Czas reakcji od światła do ciemności	0.04 ms
Czas reakcji od ciemności do światła	0.05 do 2,0 s
Zasilanie	Bateria słoneczna + wymienne baterie (2x CR2450)

Waga	Hermes	766 g
	Hermes Air	866 g
Pole widzenia	116 x 81 mm	
Obszary zastosowań	MMA / TIG>2A / MIG / cięcie / szlifowanie	
Gwarancja	2 lata	
Temperatura pracy	-5°C / + 55°C	
Temperatura przechowywania	-10°C / + 60°C	

REGULACJA PAŁĄKA NA GŁOWĘ



Opaska ma 5 ustawień:

- **Wysokość (1)** : jeśli opaska znajduje się zbyt wysoko lub zbyt nisko na głowie użytkownika, należy wyregulować paski przechodzące przez głowę. W tym celu należy zwolnić koniec paska, naciskając trzpień blokujący. Zsuń obie części paska razem, aby uzyskać żądaną długość całkowitą, a następnie włóż sworzeń do najbliższego otworu.

- **Pochylenie (2)** : lekko poluzuj pokrętło, aby ułatwić podnoszenie maski, gdy jest ona umieszczona na głowie. Równomiernie wyreguluj obie strony.

- **Obwód (3)** : rozmiar głowicy można regulować za pomocą pokrętła z tyłu (3). Regulacja ta może być wykonana przez użytkownika podczas noszenia maski, aby łatwo dostosować napięcie, aby utrzymać maskę prawidłowo, ale nie za mocno.

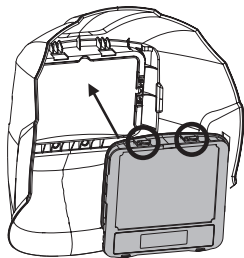
- **Kąt widzenia (4)** : aby dostosować kąt widzenia, poluzuj przyciski z boku kasku i zmień kąt plastikowej wypustki (9 możliwych poziomów, ustawienie domyślne to środek). Równomiernie wyreguluj obie strony.

- **Odległość oczu (5)** : Umieść maskę jak najbliżej oczu: im bliżej oczu znajduje się maska, tym szersze jest pole widzenia. Naciśnij plastikowy przycisk, aby przesunąć suwak. Równomiernie wyreguluj obie strony.

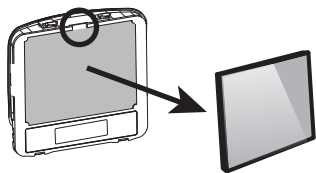
PIELĘGNACJA / KONSERWACJA

- Data ważności/granica czasowa : Produkt nie ma daty ważności, ale przed każdym użyciem należy sprawdzić stan maski.
- Maskę nie może spaść na ziemię.
- Uszkodzenie filtra optoelektronicznego lub jego osłony zmniejsza widoczność i poziom ochrony. Uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić.
- Nie należy używać żadnych narzędzi do wyjmowania części maski lub filtra, ponieważ może to spowodować uszkodzenia, które mogą być przyczyną obrażeń ciała lub unieważnienia gwarancji.

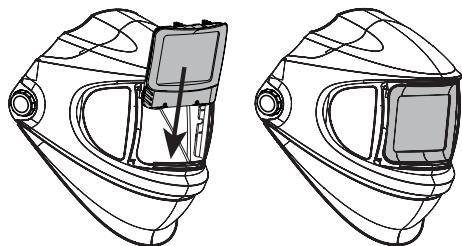
WYMIANA EKRANU WEWNĘTRZNEGO (120,9 x 86,5 mm - nr ref. 089716)



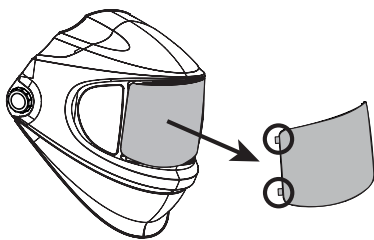
Aby wymienić filtr wewnętrzny, należy podnieść osłonę maski, przesunąć dłoń po pałąku i odpiąć filtr, naciskając mocno 2 plastikowe dźwignie. Następnie popchnij filtr od wewnątrz maski na zewnątrz (2).



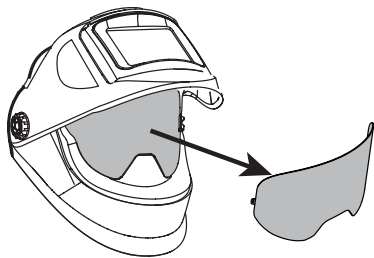
Następnie odepnij stary ekran, umieszczając palec w wycięciu. Pamiętaj, aby wcześniej usunąć folię ochronną z nowego ekranu.



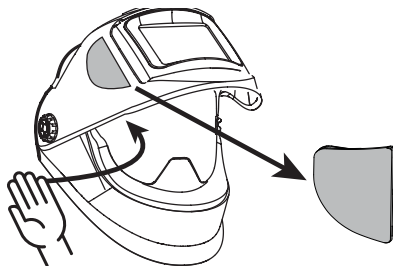
Aby łatwo wymienić filtr, należy zamknąć osłonę maski. Wsuń filtr do obudowy i wciśnij, aby zatrzasknąć go na miejscu. Zetrzyj odciski palców miękką ściereczką.

WYMIANA EKRANU ZEWNĘTRZNEGO (168,3 x 115,6 mm - nr ref. 089655)

Aby wymienić ekran zewnętrzny, należy odpiąć stary ekran za pomocą 4 zaczepów na ekranie. Pamiętaj, aby wcześniej usunąć folię ochronną z nowego ekranu.

WYMIANA EKRANU WIZJERA (177,7 x 120,2 mm - nr ref. 089730)

Aby wymienić wizjer, otwórz maskę. Odczep starą osłonę wizjera, popychając ją od wewnątrz maski. Pamiętaj, aby wcześniej usunąć folię ochronną z nowego ekranu.

WYMIANA EKRANÓW BOCZNYCH (60,9 x 95,6 mm - nr ref. 089792)

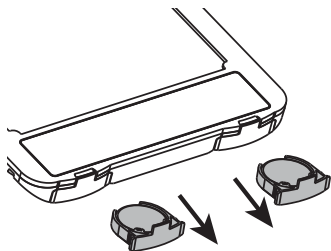
Aby wymienić osłony boczne, należy najpierw zdjąć osłonę wizjera. Odpiąć osłonę boczną, naciskając ją mocno od wewnątrz maski. Można użyć cienkiego, twardego plastikowego narzędzia (brak w zestawie). Pamiętaj, aby wcześniej usunąć folię ochronną z nowego ekranu.

WYMIANA BATERII

Filtr optoelektroniczny jest zasilany przez ogniwo słoneczne i 2 baterie litowe CR2450.

Symbol «» na wyświetlaczu wskazuje aktualny stan baterii. Symbol może być wyświetlany na 4 poziomach:    .

Gdy symbol na wskaźniku pokazuje «», a wskaźnik «Low Bat.» świeci się na czerwono w sposób ciągły, baterie należy wymienić na nowe.



Aby wymienić baterie, należy najpierw zdjąć filtr maski w celu uzyskania dostępu do komory baterii (patrz procedura na poprzedniej stronie).

- Pociągnij za osłony, aby je zdjąć.
- Wyjmij zużyte baterie.
- Włóż nowe baterie (brak w zestawie) do ich komory. Polaryzacja «+» musi pozostać widoczna.
- Załóż osłony. Dioda LED «Low Bat.» powinna teraz pozostać wyłączona.
- Zalecamy wymianę baterii raz w roku.

Ostrzeżenie:

- Recykling zużytych baterii litowych. W Europie baterie są uważane za odpady niebezpieczne.
- Nie wrzucać do kosza na śmieci, tylko do pojemników na zużyte baterie.

REGULACJA PRZEPŁYWU POWIETRZA (tylko dla maski Hermes Air)

Po wewnętrznej stronie maski, w obszarze podbródka, znajduje się ustawienie umożliwiające regulację przepływu powietrza do maski. W pozycji otwartej (O) strumień powietrza wlatuje od dołu i unosi się do poziomu nosa, zapobiegając zaparowaniu przyłbicy podczas szlifowania.

WADY I ŚRODKI ZARADCZE

Filtr optoelektroniczny nie działa.	Aktywuj ładowanie słoneczne, wystawiając ogniwo na działanie światła przez 20 do 30 minut.
Filtr optoelektroniczny pozostaje ciemny, gdy nie ma łuku lub gdy łuk jest wyłączony.	Sprawdź, czy wybrano tryb pracy «Weld» lub «Cut» za pomocą przycisku «MODE» na filtrze.
Niekontrolowane przełączanie i migotanie : filtr przełącza się między jasnymi i ciemnymi kolorami podczas fazy spawania.	Sprawdź czujki i w razie potrzeby wyczyść je.
Boki są jaśniejsze niż środkowy obszar filtra optoelektronicznego.	Sprawdź, czy czujki znajdują się w linii łuku i czy nie ma żadnych przeszkód.
	Jest to naturalna cecha wyświetlaczy LCD i nie jest szkodliwa dla oczu. Aby jednak zapewnić maksymalny komfort, staraj się utrzymywać kąt widzenia zbliżony do 90°.

ETYKIETA BEZPIECZEŃSTWA

Ta etykieta jest umieszczona wewnątrz maski spawalniczej. Ważne jest, aby użytkownik rozumiał znaczenie symboli bezpieczeństwa. Numery na liście odpowiadają numerom obrazów.

**Legenda :**

A. Uwaga! Uważaj! Istnieją możliwe zagrożenia, które są wskazane przez różne symbole.

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia lub spawania należy dokładnie przeczytać instrukcję.
2. Nie usuwaj ani nie zamalowuj naklejki ostrzegawczej.
3. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących regulacji i konserwacji filtra, osłon, opaski na głowę i maski.
4. Należy dokładnie sprawdzić maskę i jej filtr UV/IR. Zużyte lub uszkodzone części należy natychmiast wymienić. Pęknięte, porysowane, prze-filtrowane szkła lub osłony znacznie zmniejszają ochronę. Należy je natychmiast wymienić, aby uniknąć uszkodzenia oczu.
5. Uwaga: jeżeli filtr UV/IR nie zabarwia się podczas spawania lub cięcia, należy natychmiast przerwać pracę. (Patrz instrukcja obsługi)
6. Promieniowanie z łuku elektrycznego może powodować oparzenia oczu i skóry.
- 6.1. Należy używać maski spawalniczej o odpowiedniej filtracji lub nieprzezroczystości. Nosić pełną odzież ochronną.
- 6.2. Maski, filtr i osłona nie gwarantują nieograniczonej ochrony przed silnymi wstrząsami lub uderzeniami, mechanizmami wybuchowymi lub żrącymi cieczami. Unikaj spawania lub cięcia w tych trudnych warunkach.
- 6.3. W tej masce nie wolno spawać ani ciąć powyżej głowy.
7. Odsuń głowę od zadymionego obszaru. Do usuwania oparów stosować wentylację wymuszoną lub lokalny system wyciągowy.
8. W tej masce nie wolno wykonywać spawania/ cięcia tlenowoacetylenowego, laserowego ani gazowego.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tato uživatelská příručka obsahuje informace o provozu zařízení a o bezpečnostních opatřeních, která jsou třeba přijmout pro bezpečnost uživatele.

Před prvním použitím si jej pečlivě přečtěte a uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

Před jakoukoli operací je nutné si tento návod přečíst a porozumět mu. Jakékoli úpravy nebo údržba, které nejsou uvedeny v příručce, se nesmí provádět.

Výrobce nenese odpovědnost za zranění osob nebo materiální škody způsobené použitím, které není v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. V případě problémů nebo nejasností se obraťte na osobu kvalifikovanou pro správnou manipulaci s výrobkem.

Toto zařízení je určeno výhradně k ochraně očí před ultrafialovým/infračerveným (UV/IR) zářením, žhavými jiskrami a jiskrami způsobenými svařováním a řezáním.

Nikdy se nedívejte přímo na svařovací oblouk bez oční ochrany, když je oblouk zapálen. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit bolestivý zánět rohovky a potenciálně nevratné poškození čočky, které může vést k šedému zákalu.



Pozor! Riziko poranění, pokud je osoba nosící masku a brýle zasažena rychle letícími částicemi.

Maska, filtr a ochranný kryt nezaručují neomezenou ochranu proti silným otřesům nebo nárazům, výbušným mechanismům nebo žíravým kapalinám. Vyhněte se svařování nebo řezání v těchto náročných prostředích.

S touto maskou nesvařujte ani neřežte přes hlavu.

Oddalte hlavu od zakouřené oblasti. K odstranění výparů použijte nucenou ventilaci nebo místní odsávací systém.

S touto maskou není dovoleno svařovat/řezat kyslíkoacetylenem, laserem nebo plynem.

Před každým použitím :

- Pečlivě zkontrolujte masku a její UV/IR filtr.
- Opotřebované nebo poškozené díly okamžitě vyměňte.
- Vyměňte filtrační čočky nebo ochranná skla, pokud jsou prasklá nebo poškrábaná, aby nedošlo k poškození očí uživatele.

Čelenka může u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

Provozní teploty optofiltru jsou -5 °C až +55 °C.

Optoelektronický filtr masky není vodotěsný a nebude správně fungovat, pokud přijde do styku s vodou.

Tento produkt nevyžaduje žádné speciální balení pro přepravu.

Pokud se symboly úrovně ochrany na skle/filtru a rámečku neshodují, musí být celé ochranné brýle označeny nejnižší úrovní ochrany.

Ochrany odpovídající číslům/kódu písmena 7, 9, CH jsou zajištěny pouze kompletním ochranným štítem, pokud jsou příslušné symboly shodné na skle i rámu.

Údržba

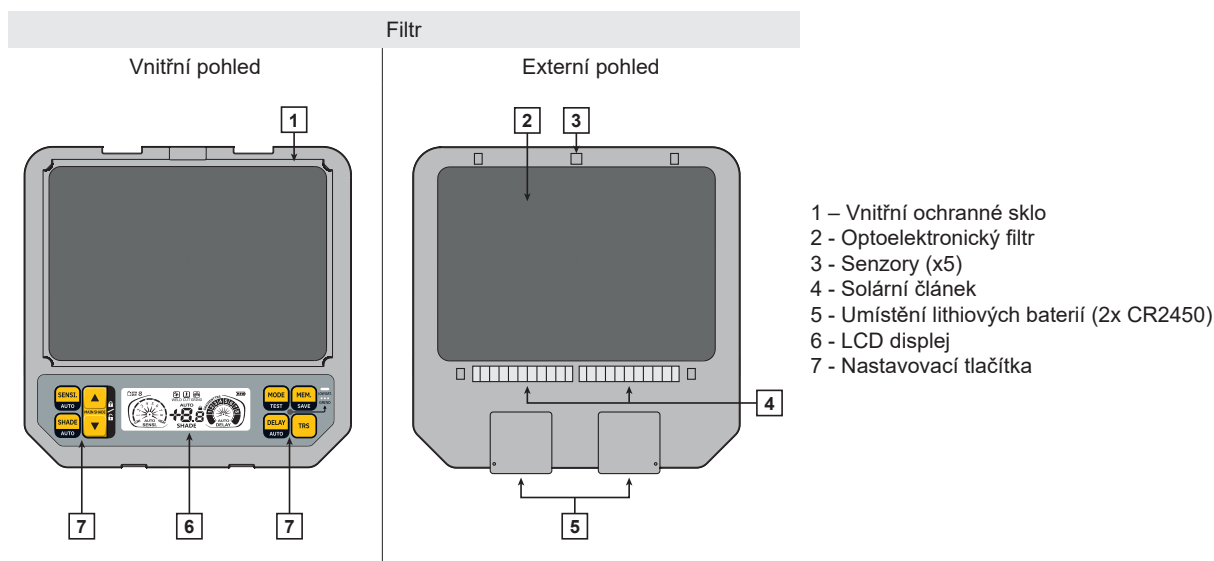
- Nedávejte žádné těžké nástroje/předměty na masku. Mohlo by dojít k poškození filtru nebo ochranných stínítek.
- Teploty skladování masky jsou od -10 °C do +60 °C.
- Optoelektronický filtr čistěte čistým bavlněným hadříkem nebo speciálním hadříkem na čočky
- Pravidelně čistěte a vyměňujte ochranná síta.
- Vnitřní i vnější stranu masky čistěte neutrálním čisticím a dezinfekčním prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Zkontrolujte, zda nejsou detektory a snímač zablokovány prachem nebo nečistotami.
- Doporučujeme používat masku a kryty po dobu 5 let. Doba používání závisí na různých faktorech, jako je typ použití, čištění, skladování a údržba.

PŘED POUŽITÍM

- Zkontrolujte celkový stav masky a nastavení čelenky.
- Zkontrolujte správné umístění a stav ochranných skel a filtru. V případě závady proveďte jeho uvedení do pořádku.
- Zkontrolujte, zda detektory a články nejsou zakryty prachem nebo nečistotami.
- Zkontrolujte, zda jsou z vnějších a vnitřních ochranných skel odstraněny ochranné fólie.
- Zkontrolujte, zda úroveň ochrany odpovídá použitým svařovacím procesům. Pro usnadnění výběru se odkažte na tabulku „Svařovací postupy“.

FUNGOVÁNÍ

Maska se při zapálení oblouku okamžitě přepne ze světlého stavu (stupeň 3) do tmavého stavu a po zhasnutí oblouku se vrátí do světlého stavu.

**Nastavení:**

	Režim provozu: WELD (svařování) / CUT (řezání) / GRIND (broušení) / (zamčený displej) Opakovaně stiskněte tlačítko pro přepínání mezi dostupnými režimy. Svařování: odstín 9 až 14 (v krocích po 0,5) Řezání : odstín 4 až 8 (v krocích po 0,5) Grind (broušení): odstín 3 : displej je zablokovaný na nastavení odstínu (nastavení od 4 do 14, po krocích po 0,5).
Testovací režim	Podržte tlačítko „MODE“ pro ověření správné funkce optoelektronického filtru. Test trvá 10 sekund.
	Nastavení odstínu. Stiskněte tlačítko „SHADE“ a nastavte stínění pomocí tlačítek (▼▲). Pro potvrzení nastavení stiskněte znovu tlačítko „SHADE“. V režimu Cut lze tmavost nastavit od 4 do 8 s krokem 0,5. V režimu Weld lze tmavost nastavit od 9 do 14 s krokem 0,5. Pro určení vhodné tmavosti skla pro danou operaci svařování/řezání se podívejte do tabulky „Svařovací postup“ na konci návodu a vyberte odpovídající hodnotu.
Automatický režim	Podržte tlačítko „SHADE“ pro aktivaci automatického nastavení. Nastavení probíhá automaticky, uživatel může pomocí tlačítek (▼▲) upravit tmavost od -2 do +2 s krokem 0,1. Opět podržte tlačítko „SHADE“ pro návrat do manuálního režimu.

	Nastavení citlivosti (k dispozici pouze v režimu Weld a Cut). Stiskněte tlačítko „SENSI“ a nastavte citlivost (10 možných nastavení) pomocí tlačítek (▼▲). Pro potvrzení nastavení stiskněte znovu tlačítko „SENSI“. Toto nastavení umožňuje filtru být více či méně citlivý na světlo oblouku pro různé svařovací postupy. Nízká citlivost je vhodná pro použití venku (okolní světlo / velmi jasné) a pro svařovací postupy MMA a MIG s vysokým proudem. Vysoká citlivost je vhodná pro svařovací postupy TIG a MIG s nízkým proudem. Za běžných svařovacích podmínek se doporučuje vysoké nastavení citlivosti.
Automatický režim	Podržte tlačítko „SENSI“ pro aktivaci automatického nastavení. Nastavení probíhá automaticky podle okolní intenzity světla. Opět podržte tlačítko „SENSI“ pro návrat do manuálního režimu.
	Doba návratu do světlého stavu (k dispozici pouze v režimu Weld a Cut). Umožňuje zpoždit návrat do světlého stavu, aby se zajistila ochrana před zářením na konci svařování. Stiskněte tlačítko „DELAY“ a nastavte dobu (úroveň) pomocí tlačítek (▼▲). Pro potvrzení nastavení stiskněte znovu tlačítko „DELAY“. Režim Weld: 10 možných nastavení (od 0,05 do 2 sekund), včetně režimu TACK pro bodování. Režim Cut: 9 možných nastavení.
Automatický režim	Podržte tlačítko „DELAY“ pro aktivaci automatického nastavení. Opět podržte tlačítko „DELAY“ pro návrat do manuálního režimu.
	Stiskněte tlačítko „TRS“ pro aktivaci funkce postupného návratu do světlého stavu (není k dispozici v režimu Tack). Režim TRS zajišťuje plynulý přechod mezi tmavým a světlým režimem a ještě lépe chrání oči před únavou nebo podrážděním způsobeným žhavými předměty. Umožňuje také očím postupně se přizpůsobovat změnám intenzity světla.
	Když se rozsvítí červená kontrolka, je třeba vyměnit baterie za 2 nové. Když červená kontrolka bliká, je aktivován režim Grind. UPOZORNĚNÍ! Dbejte na to, abyste před každým svařováním znovu přepnuli do režimu „Weld“.
	Uložení Maska může uložit až 9 programů. Uživatelé mohou vyvolat uložená nastavení stisknutím tlačítka „MEMORY“. Příklad: 1. Zapněte filtr a nastavte tmavost, citlivost a dobu zpoždění podle výše uvedených kroků. Poté podržte tlačítko „MEMORY“ pro uložení nastavení. V horní části displeje se objeví blikající číslo: M/W «X». Vyberte číslo programu (od 1 do 9) pomocí tlačítek (▼▲). 2. Jakmile je vybráno číslo programu, počkejte 5 sekund bez manipulace, aby maska uložila vaše nastavení. 3. Uživatelé mohou vyvolat dříve uložené programy krátkým stisknutím tlačítka „MEMORY“ a následným výběrem požadovaného čísla pomocí tlačítek (▼▲): M/R «X». Po výběru čísla programu počkejte 5 sekund bez jakékoliv manipulace, aby maska potvrdila vybraný program.

Maska nabízí 2 polohy:

- 1 - Zvednutý kryt pro operace mimo svařování.
- 2 - Sklopený kryt pro svařovací práce.

Zvednutý kryt



Sklopený kryt



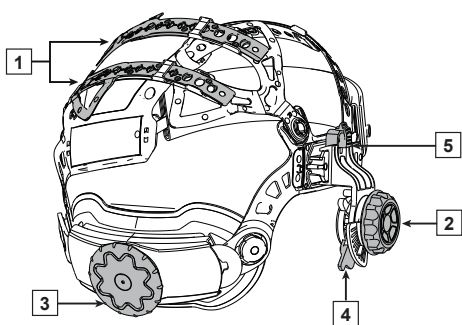
PŘEDPISY

- Svařovací maska je vhodná k použití prakticky ve všech svařovacích procesech, vyjma svařování kyslíkem-acetylénem, laserového svařování a pájení pod plynem.
- Vnější a vnitřní ochranné sklo musí být vždy umístěno po obou stranách filtru. Pokud stínítko nenamontujete, uvádíte se tím do nebezpečí a může dojít k materiálním škodám.

VLASTNOSTI

Světlý odstín	3
Tmavý odstín	Řezání : 4-8 / Svařování : 9-14
Rozměry filtru	143 x 137 x 27 mm
Doba reakce ze světlého do tmavého stavu	0.04 ms
Doba reakce z tmavého do světlého stavu	0.05 à 2.0 s
Napájení	Solární + vyměnitelné baterie (2× CR2450)
Hmotnost	Hermes 766 g
	Hermes Air 866 g
Zorný úhel	116 x 81 mm
Oblasti použití	MMA / TIG>2A / MIG / řezání / broušení
Záruka	2 roky
Provozní teplota	-5°C / + 55°C
Skladovací teplota	-10°C / + 60°C

NASTAVENÍ ČELENKY



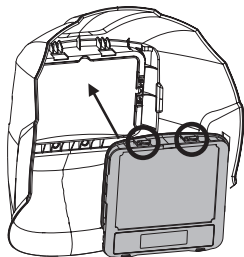
Čelenka má 5 možností nastavení:

- **Výška (1):** Pokud je čelenka umístěna příliš vysoko nebo příliš nízko na hlavě uživatele, upravte popruhy přes hlavu. K tomu uvolněte konec popruhu stisknutím zajišťovacího kolíku. Posuňte obě části popruhu na sebe, abyste dosáhli požadované celkové délky, a poté zasuňte kolík do nejbližšího otvoru.
- **Sklon (2):** Mírně povolte kolečko, aby se maska snadněji zvedala, když je nasazena na hlavě. Nastavte obě strany rovnoměrně.
- **Obvod (3):** Velikost hlavy lze nastavit pomocí kolečka umístěného vzadu (3). Toto nastavení může uživatel provést, když má masku na hlavě, aby snadno upravil napnutí a maska byla správně upevněná, aniž by byla příliš těsná.
- **Úhel pohledu (4):** Chcete-li nastavit úhel pohledu, povolte boční knoflíky na masce a změňte sklon plastové jazýčkové spony (9 možných úrovní, výchozí poloha je uprostřed). Nastavte obě strany rovnoměrně.
- **Vzdálenost očí (5):** Umístěte masku co nejbližší očím: Čím blíže je maska očím, tím širší je zorné pole. Stiskněte plastové tlačítko pro posunutí posuvníku. Nastavte obě strany rovnoměrně.

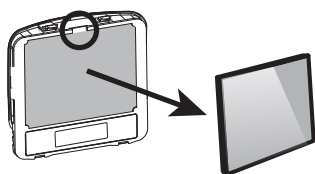
PÉČE / ÚDRŽBA

- Datum vypršení platnosti/časový limit : Pro tento výrobek není stanovena doba spotřeby, ale před každým použitím je třeba zkontrolovat stav vaší masky.
- Masku nesmíte upustit na zem.
- Poškození optoelektronického filtru nebo jeho ochranného krytu snižuje viditelnost a úroveň ochrany. Poškozené části okamžitě vyměňte .
- Pro vyjímání kterékoli části filtru nebo demontáž části masky nepoužívejte žádné těžké nástroje/předměty. Mohlo by dojít k poškození filtru nebo ochranných stínítek, případně ke zranění V takovém případě také ztratíte nároky vyplývající ze záruky.

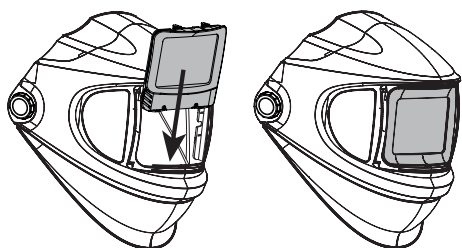
VÝMĚNA VNITŘNÍHO SKLA (120,9 × 86,5 mm – ref. 089716)



Pro výměnu vnitřního skla zvedněte kuklu masky, vsuňte ruku nad hlavičkový pásek a odklipněte filtr silným stiskem dvou plastových páček. Poté zatlačte filtr zevnitř masky směrem ven (2).

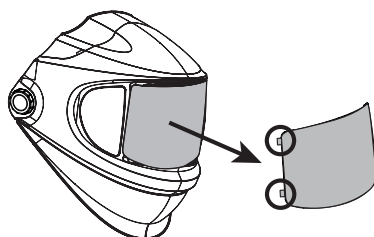


Poté odklipněte staré sklo vložení prstu do zářezu. Nezapomeňte předem odstranit ochrannou fólii z nového skla.



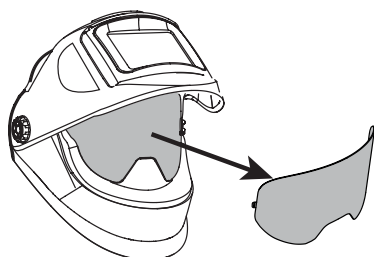
Pro snadné vložení filtru zavřete kryt masky. Vsuňte filtr do jeho pouzdra a zatlačte jej, aby zacvakl. Odstraňte případné otisky prstů jemnou látkou.

VÝMĚNA VNĚJŠÍHO SKLA (168,3 × 115,6 mm – ref. 089655)



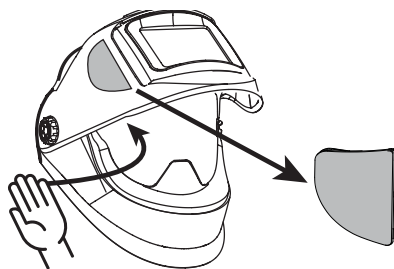
Chcete-li vyměnit vnější displej, odpojte starý displej pomocí 4 výčnělků na displeji. Nezapomeňte předem odstranit ochrannou fólii z nového skla.

VÝMĚNA OCHRANNÉHO KRYTU (177,7 x 120,2 mm – ref. 089730)



Chcete-li vyměnit ochranný kryt, otevřete masku. Odcvakněte starý kryt displeje tak, že jej zatlačíte zevnitř masky. Nezapomeňte předem odstranit ochrannou fólii z nového skla.

VÝMĚNA BOČNÍCH SKEL (60,9 × 95,6 mm – ref. 089792)



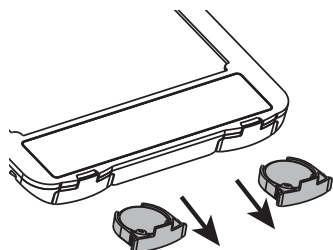
Pro výměnu bočních skel nejprve odstraňte kryt. Odklípnete boční sklo silným zatlačením zevnitř masky. Můžete použít tenký tvrdý plastový nástroj (není součástí balení). Nezapomeňte předem odstranit ochrannou fólii z nového skla.

VÝMĚNA BATERIÍ

Optoelektronický filtr je napájen solární buňkou a 2 lithiovými bateriemi CR2450.

Symbol „“ zobrazený na displeji ukazuje aktuální stav baterií. Symbol se může zobrazit ve 4 úrovních:    .

Když symbol indikátoru zobrazuje „“ a kontrolka „Low Bat.“ zůstává červená a svítí nepřetržitě, baterie je třeba vyměnit za nové.



Pro výměnu baterií musíte nejprve odstranit filtr z masky, abyste získali přístup k přihrádce (viz postup na předchozí straně).

- Táhněte za kryty pro jejich odstranění.
- Odstraňte vybité baterie.
- Vložte nové baterie (není součástí balení) zpět do jejich pouzdra. Polarita „+“ musí zůstat viditelná.
- Vraťte kryty na místo. Kontrolka „Low Bat.“ by nyní měla zůstat zhasnutá.
- Doporučuje se baterie měnit jednou ročně.

Výstraha:

- Lithiové baterie patří do recyklace. Baterie je v Evropě považována za nebezpečný odpad.
- Nevyhazujte je do odpadkového koše, ale pouze do sběrných nádob na použité baterie.

Optoelektronický filtr nefunguje.	Aktivujte solární nabíjení tím, že článek vystavíte světlu po dobu 20 až 30 minut.
	Zkontrolujte, zda jste pomocí tlačítka „MODE“ na filtru vybrali provozní režim „Weld“ nebo „Cut“.
Optoelektronický filtr zůstává tmavý, když není oblouk nebo když je oblouk vypnutý.	Zkontrolujte detektory a v případě potřeby je vyčistěte.
Neřízené přepínání a blikání: filtr během fáze svařování přepíná mezi světlými a tmavými barvami.	Zkontrolujte, zda senzory oblouku nejsou něčím zablokovány/odstíněny.
Boční strany jsou světlejší než střední část optoelektronického filtru.	To je normální projev filtrů z tekutých krystalů. Pro oči není tato situace nebezpečná. Pro maximální pohodlí se však snažte udržet úhel pohledu blízký 90°.

FILTER MARKING / FILTERKENNZEICHNUNG / MARCADO DEL FILTRO / МАРКИРОВКА ФИЛЬТРА / MARCATURA DEL FILTRO

Chaque filtre optoélectronique possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-2 / Each optoelectronic filter is stamped in accordance with standard EN ISO 16321-2 / Beide optoelektronischen Filter haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN ISO 16321-2. / Cada filtro optoelectrónico posee un marcado conforme a la norma EN ISO 16321-2. / Каждый оптоэлектронный фильтр отмечен маркировкой соответствия норме EN ISO 16321-2. / Ogni filtro optoelettronico ha una marcatura conforme alla norma EN ISO 16321-2.

Mode Manual Shade		16321	YXE	W	3	/4-8	/9-14	V1	CE
FR	Numéro de la présente norme								
EN	Number of standard								
DE	Normung								
ES	Número de la presente norma								
RU	Номер нормы								
NL	Normnummer								
IT	Numero della presente norma								
FR	Identification du fabricant								
EN	Manufacturer identification								
DE	Kennung des Herstellers								
ES	Identificación del fabricante								
RU	Маркировка производителя								
NL	Identificatie van de fabrikant								
IT	Identificazione del fabbricante								
FR	Filtre prévu pour le soudage								
EN	Filter for welding								
DE	Filter zum Schweißen								
ES	Filtro para soldadura								
RU	Фильтр для сварки								
NL	Filter voor lassen								
IT	Livelli dello stato di chiaro								
FR	Numéro d'échelon à l'état clair								
EN	Light shade number								
DE	Hellstufe								
ES	Número de grado al estado claro								
RU	Номер светлого оттенка								
NL	Niveaunummer bij heldere tint								
IT	Filtro per saldatura								
FR	Plages de protection								
EN	Protection ranges								
DE	Schutzbereiche								
ES	Rangos de protección								
RU	Диапазоны защиты								
NL	Beschermingsbereiken								
IT	Intervalli di protezione								
FR	Classe de dépendance angulaire								
EN	Angular dependency class								
DE	Winkelabhängigkeitsklasse								
ES	Clase de dependencia angular								
RU	Класс угловой зависимости								
NL	Hoekafhankelijkheidsklasse								
IT	Classe di dipendenza angolare								
FR	Conformité Européenne								
EN	European Conformity								
DE	Europäische Konformität								
ES	Conformidad europea								
RU	Соответствие европейским стандартам								
NL	Europese conformiteit								
IT	Conformità europea								

Mode Auto Shade

		16321	YXE	W	3	/7<14	M	V1	CE
FR	Numéro de la présente norme								
EN	Number of standard								
DE	Normung								
ES	Número de la presente norma								
RU	Номер нормы								
NL	Normnummer								
IT	Numero della presente norma								
FR	Identification du fabricant								
EN	Manufacturer identification								
DE	Kennung des Herstellers								
ES	Identificación del fabricante								
RU	Маркировка производителя								
NL	Identificatie van de fabrikant								
IT	Identificazione del fabbricante								
FR	Filtre prévu pour le soudage								
EN	Filter for welding								
DE	Filter zum Schweißen								
ES	Filtro para soldadura								
RU	Фильтр для сварки								
NL	Filter voor lassen								
IT	Livelli dello stato di chiaro								
FR	Numéro d'échelon à l'état clair								
EN	Light shade number								
DE	Hellstufe								
ES	Número de grado al estado claro								
RU	Номер светлого оттенка								
NL	Niveaunummer bij heldere tint								
IT	Filtro per saldatura								
FR	Plages de protection								
EN	Protection ranges								
DE	Schutzbereiche								
ES	Rangos de protección								
RU	Диапазоны защиты								
NL	Beschermingsbereiken								
IT	Intervalli di protezione								
FR	Manuel								
EN	Manual								
DE	Handbuch								
ES	Manual								
RU	Руководство								
NL	Handleiding								
IT	Manuale								
FR	Classe de dépendance angulaire								
EN	Angular dependency class								
DE	Winkelabhängigkeitsklasse								
ES	Clase de dependencia angular								
RU	Класс угловой зависимости								
NL	Hoekafhankelijkheidsklasse								
IT	Classe di dipendenza angolare								
FR	Conformité Européenne								
EN	European Conformity								
DE	Europäische Konformität								
ES	Conformidad europea								
RU	Соответствие европейским стандартам								
NL	Europese conformiteit								
IT	Conformità europea								

Chaque écran latéral possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Each side screen is stamped in accordance with standard EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Beide Seitenschirm haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Cada pantalla lateral posee un marcado conforme a la norma EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Каждый боковой фильтр отмечен маркировкой соответствия норме EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Ogni schermo laterale ha una marcatura conforme alla norma EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2.

		16321	YXE	W	5	E	HM	CE
FR	Numéro de la présente norme							
EN	Number of standard							
DE	Normung							
ES	Número de la presente norma							
RU	Номер нормы							
NL	Normnummer							
IT	Numero della presente norma							
FR	Identification du fabricant							
EN	Manufacturer identification							
DE	Kennung des Herstellers							
ES	Identificación del fabricante							
RU	Маркировка производителя							
NL	Identificatie van de fabrikant							
IT	Identificazione del fabbricante							
FR	Écran teinté pour le soudage							
EN	Tinted screen for welding							
DE	Getönter Bildschirm zum Schweißen							
ES	Pantalla tintada para soldadura							
RU	Тонированный экран для сварки							
NL	Getint scherm voor lassen							
IT	Schermo colorato per saldatura							
FR	Classe de protection							
EN	Protection class							
DE	Schutzklasse							
ES	Clase de protección							
RU	Класс защиты							
NL	Beschermingsklasse							
IT	Classe di protezione							
FR	Niveau d'impact							
EN	Impact level							
DE	Ebene der Auswirkungen							
ES	Nivel de impacto							
RU	Уровень воздействия							
NL	Impactniveau							
IT	Livello di impatto							
FR	Niveau d'impact de masse élevée							
EN	High mass impact level							
DE	Hohe Massenauswirkung							
ES	Nivel de impacto de masa elevado							
RU	Высокий уровень воздействия массы							
NL	Hoge massa-impact							
IT	Livello di impatto elevato							
FR	Conformité Européenne							
EN	European Conformity							
DE	Europäische Konformität							
ES	Conformidad europea							
RU	Соответствие европейским стандартам							
NL	Europese conformiteit							
IT	Conformità europea							

FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
Niveaux d'impact	Impact levels	Ebenen der Auswirkungen	Niveles de impacto	Уровни воздействия	Impactniveaus	Livelli di impatto
E : bille de 6mm et 0.86g à 120 m/s	E: 6mm ball and 0.86g at 120 m/s	E: 6mm-Kugel und 0.86g bei 120 m/s	E: Bola de 6 mm y 0,86 g a 120 m/s	E: 6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 120 м/с	E: 6mm kogel en 0,86g bij 120 m/s	E: sfera da 6 mm e 0,86 g a 120 m/s

GUARD SCREENS MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHUTZGITTERN / MARCADO DE LAS PANTALLAS DE PROTECCIÓN / МАРКИРОВКА ЗАЩИТНЫХ ЭКРАНОВ / MARKERING VAN VEILIGHEIDSSCHERMEN / MARCATURA DI PROTEZIONE SCHERMI

Chaque écran de garde possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-1 / Each safety screen is marked in accordance with standard EN ISO 16321-1 / Jeder Schutzschirm hat eine Kennzeichnung gemäß EN ISO 16321-1. / Cada pantalla de seguridad está marcada conforme a la norma EN ISO 16321-1 / Каждый защитный экран маркируется в соответствии со стандартом EN ISO 16321-1 / Elk veiligheidsscherm is gemarkeerd in overeenstemming met de norm EN ISO 16321-1 / Ogni schermo di sicurezza è contrassegnato in conformità alla norma EN ISO 16321-1.

FR Écran de garde extérieur EN External guard screen DE Externes Schutzgitter ES Pantalla de protección externa RU Внешний защитный экран NL Externe beschermkap IT Schermo di protezione esterno	YXE	E
FR Écran de garde intérieur EN Internal guard screen DE Innenschutzgitter ES Pantalla de protección interior RU Внутренний защитный экран NL Binnenste beveiligingsscherm IT Schermo di protezione interno	YXE	C
FR Identification du fabricant EN Manufacturer identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante RU Маркировка производителя NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante		
FR Protection contre les par les particules lancées à grande vitesse – E : niveau d'impact (120 m/s) / C : niveau d'impact (45 m/s) EN Protection against high speed particles – E = impact level (120m/s) / C = impact level (45m/s) DE Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit geworfen werden – E = Aufprallpegel (120m/s) / C = Aufprallpegel (45m/s) ES Protección contra partículas lanzadas a alta velocidad – E = nivel de impacto (120 m/s) / C = nivel de impacto (45 m/s) RU Защита от частиц, выбрасываемых на высокой скорости – E = уровень удара (120 м/с) / C = уровень воздействия (45 м/с) NL Bescherming tegen deeltjes die bij hoge snelheid worden gegooid – E = impactniveau (120 m/s) / C = Lage energie-impact (45 m/s) IT Protezione contro le particelle lanciate ad alta velocità – E = livello di impatto (120m/s) / C = livello di impatto (45m/s)		

WELDING HELMET MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHWEISSMASKE / MARCADO DEL MARCO DE SOLDADURA / МАРКИРОВКА СВАРОЧНОЙ МАСКИ / MARKERING VAN HET LASMASKER / MARCATURA DELLA MASCHERA DI SALDATURA

Chaque masque de soudage possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-2 :2021 / Each welding helmet is stamped in accordance with EN ISO 16321-2 :2021 standard / Jede Schweißmaske ist nach der Norm EN ISO 16321-2 :2021 gekennzeichnet. / Cada pantalla está marcada según la norma EN ISO 16321-2 :2021 / Каждая сварочная маска имеет маркировку в соответствии со стандартом EN ISO 16321-2 :2021. / Elk lasmasker is gemarkeerd volgens de norm EN ISO 16321-2 :2021. / Ogni maschera di saldatura è contrassegnata secondo la norma EN ISO 16321-2 :2021.

		16321	YXE	W	15	E	HM	1-M
FR	Norme							
EN	Standard							
DE	Norm							
ES	Norma							
RU	Норма							
NL	Norm							
IT	Norma							
FR	Identification du fabricant							
EN	Manufacturer identification							
DE	Kennung des Herstellers							
ES	Identificación del fabricante							
RU	Маркировка производителя							
NL	Identificatie van de fabrikant							
IT	Identificazione del fabbricante							
FR	Équipement de protection pour le soudage							
EN	Protective equipment for welding							
DE	Schutzausrüstung für Schweißarbeiten							
ES	Equipo de protección para soldadura							
RU	Защитное снаряжение для сварки							
NL	Beschermingsmiddelen voor lassen							
IT	Dispositivi di protezione per la saldatura							
FR	Classe de protection maximale du filtre							
EN	Maximum filter protection class							
DE	Maximale Schutzklasse des Filters							
ES	Clase de protección máxima del filtro							
RU	Максимальный класс защиты фильтра							
NL	Maximale beschermingsklasse van het filter							
IT	Classe di protezione massima del filtro							
FR	Niveau d'impact							
EN	Impact level							
DE	Ebene der Auswirkungen							
ES	Nivel de impacto							
RU	Уровень воздействия							
NL	Impactniveau							
IT	Livello di impatto							
FR	Niveau d'impact (impact de masse élevée)							
EN	Impact level (high mass impact)							
DE	Ebene der Auswirkungen (hohe Massenwirkung)							
ES	Nivel de impacto (alto impacto de masa)							
RU	Уровень воздействия (высокое массовое воздействие)							
NL	Impactniveau (hoge massa-impact)							
IT	Livello di impatto (impatto di massa elevato)							
FR	Tour de tête applicable							
EN	Applicable head size							
DE	Anwendbare Kopftour							
ES	Tamaño de cabeza aplicable							
RU	Применимый размер головы							
NL	Toepasbare hoofdmaat							
IT	Dimensione della testa applicabile							

	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
	Niveaux d'impact	Impact levels	Ebenen der Auswirkungen	Niveles de impacto	Уровни воздействия	Impactniveaus	Livelli di impatto
E	Bille de 6mm et 0.86g à 120 m/s.	6mm ball and 0.86g at 120 m/s.	6mm-Kugel und 0.86g bei 120 m/s.	Bola de 6 mm y 0,86 g a 120 m/s.	6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 120 м/с.	6mm kogel en 0,86g bij 120 m/s.	Sfera da 6 mm e 0,86 g a 120 m/s.
HM	Projectile pointu en acier de 500g pour un diamètre de 25.4mm laissé tomber à une hauteur de 1.27m.	500g pointed steel projectile with a diameter of 25.4mm dropped from a height of 1.27m.	Spitzes Stahlprojektil mit einem Gewicht von 500 g und einem Durchmesser von 25,4 mm, das aus einer Höhe von 1,27 m fallen gelassen wird.	Proyector puntigado de acero de 500 g y 25,4 mm de diámetro lanzado desde una altura de 1,27 m.	Острый стальной снаряд весом 500 г и диаметром 25,4 мм, сброшенный с высоты 1,27 м.	Scherp stalen projectiel van 500 g met een diameter van 25,4 mm, laten vallen vanaf een hoogte van 1,27 m.	Proiettile appuntito in acciaio da 500 g con diametro di 25,4 mm lasciato cadere da un'altezza di 1,27 m.

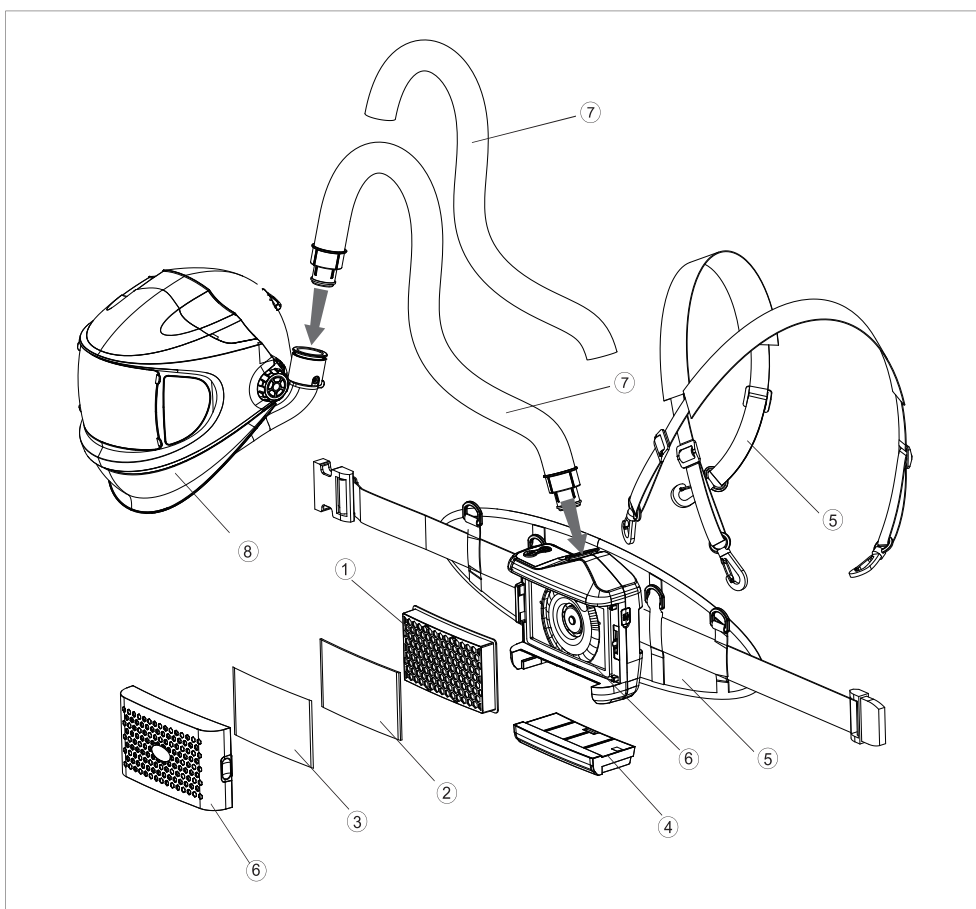
**WELDING PROCESS / SCHWEISSMETHODEN / PROCESO DE SOLDADURA / МЕТОД СВАРКИ /
PROCEDIMENTO DI SALDATURA**

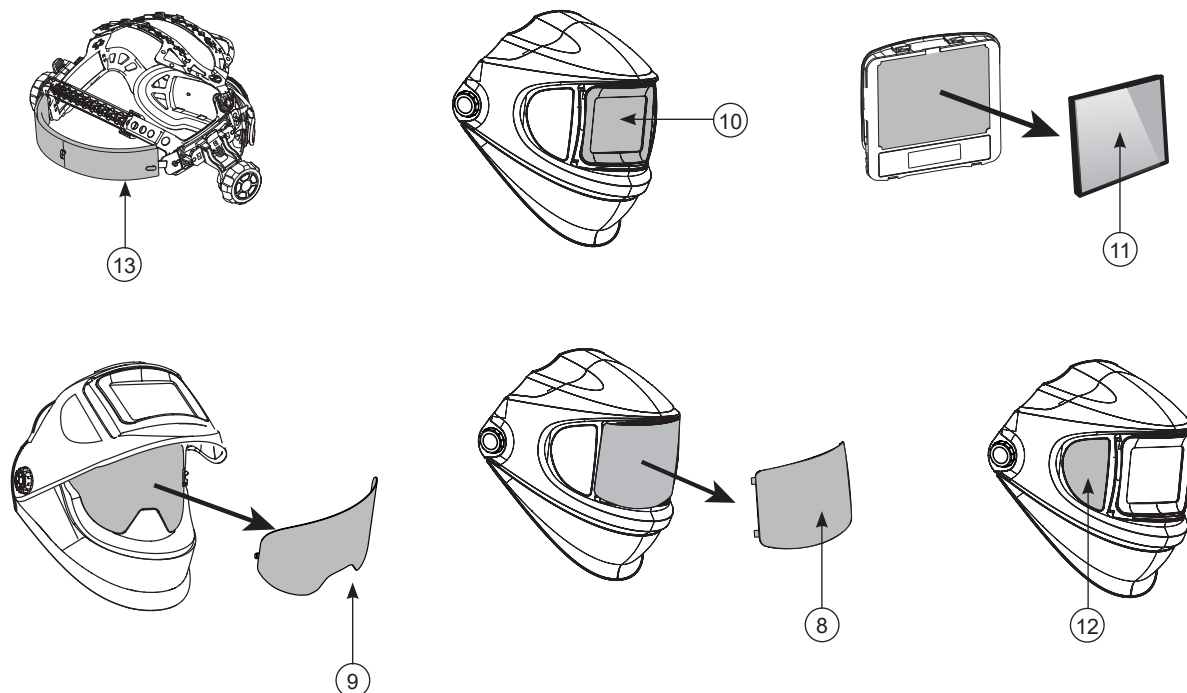
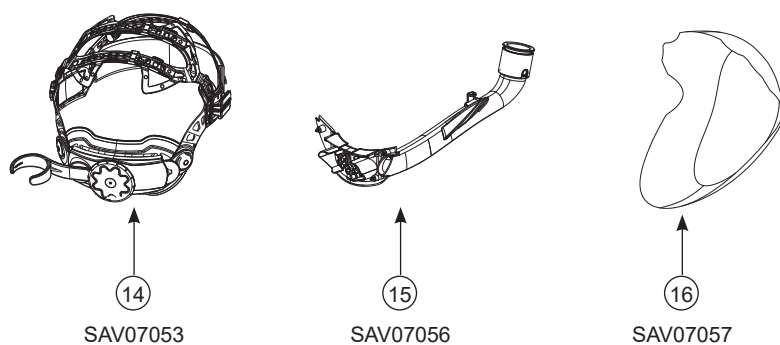
Procédé soudage / Welding process	Intensité du courant (A) / Current intensity (A)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
MMA	8						9		10		11		12			13			14					
MAG / WAG	8						9		10		11			12			13			14				
TIG / WIG	8				9			10		11			12			13								
MIG sur métaux lourds / MIG Heavy metals	9								10		11			12		13		14						
MIG sur alliages légers / WIG light alloys	10										11		12		13		14							
Gougeage arc air / Arc air gouging	10										11		12		13			14		15				
Coupage plasma / Plasma cutting	9								10	11	12			13										
Soudage au jet plasma / Plasma welding /	4		5		6		7	8		9		10		11		12								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

NOTE : L'expression «métaux lourds» couvre les aciers, aciers alliés, le cuivre et ses alliages etc. / The term «heavy metals» covers steels, alloyed steels, copper and its alloys etc. / Der Begriff «Schwermetalle» umfasst Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw. / El término «metales pesados» abarca los aceros, los aceros aleados, el cobre y sus aleaciones, etc. / Термин «тяжелые металлы» охватывает стали, легированные стали, медь и ее сплавы и др. / De term «zware metalen» omvat staal, gelegeerd staal, koper en zijn legeringen enz / Il termine «metalli pesanti» comprende gli acciai, gli acciai legati, il rame e le sue leghe, ecc.

PARTS LIST / ERSATZTEILE / REPUESTOS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / ONDERDELENLIJST / PARTI DI RICAMBIO

1	Filtre / Filter	089754	
2	Pré filtre / Pre-filter	089761	
3	Pare-étincelle / Spark arrester	089785	
4	Batterie / Battery	089747	
5	Ceinture ventrale et harnais / Waist belt and harness	SAV07051	
6	Unité principale respirateur / Respirator main unit	SAV07050	
7	Tuyau respiratoire / Breathing tube	SAV07052	
8	Écran de garde extérieur / Outer protection lens	089655 (x5)	168.3 x 115.6 mm
9	Écran visière / Visor screen	089730 (x5)	177.7 x 120.2 mm
10	Filtre / Filter	SAV07058	
11	Écran de garde intérieur / Inner protection lens	089716 (x10)	120.9 x 86.5 mm
12	Écrans latéraux / Side screens	089792 (x6)	60.9 x 95.6 mm
13	Bandeau anti-transpirant / Anti-perspirant headband	089815 (x2)	
14	Serre-tête / Headband	SAV07053	
15	Conduit d'air latéral / Side air duct	SAV07056	
16	Cagoule en tissu / Fabric hood	SAV07057	



Hermes / Hermes Air :**Hermes Air :**

Pour les pièces détachées concernant le système de filtration, voir la notice du filtre.
For spare parts relating to the filtration system, see the filter manual.

WARRANTY / GARANTIE / GARANTÍA / ГАРАНТИЯ / GARANTIE / GARANZIA / GWARANCJA / ZÁRUKA

FR	La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre). La garantie ne couvre pas : • Toutes autres avaries dues au transport. • Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde) • Verres cassés • Les incidents dus à un mauvais usage (chute, démontage). En cas de défaut/panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant : • un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....) • une note explicative de la panne/défaut.
EN	The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour). The warranty does not cover: • Transit damage. • Presence of scrapers: work without protective glass (guard screen) • Damages due to misuse (dropping of equipment, disassembling). • broken glasses In case of failure, return the unit to your distributor together with: • The proof of purchase (receipt etc ...) • A description of the fault reported
DE	Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Die Garantie erstreckt sich nicht auf : • Alle anderen Schäden durch den Transport. • Vorhandensein von Kratzern: Arbeiten ohne Schutzglas (Schutzschirm) • Zerbrochene Gläser • Vorfälle durch Missbrauch (Sturz, Demontage). Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.
ES	La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra) La garantía no cubre : • Cualquier otro daño debido al transporte. • Presencia de arañazos: trabajo sin cristal de protección (pantalla de protección) • Gafas rotas • Incidentes por mal uso (caída, desmontaje). En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando: • Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...) • Una nota explicativa del fallo
NL	De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon). De garantie dekt niet: • Elke andere schade als gevolg van transport. • Aanwezigheid van krassen: werken zonder beschermend glas (beschermrooster) • Gebroken glazen • Incidenten door verkeerd gebruik (vallen, afbreken). In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met: • Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...). • Een beschrijving van de storing.
IT	La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera). La garanzia non copre : • Eventuali altri danni dovuti al trasporto. • Presenza di graffi: lavoro senza vetro di protezione (schermo di protezione) • Occhiali rotti • Incidenti dovuti ad un uso improprio (caduta, smontaggio). In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando: • la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...) • una nota esplicativa del guasto.
PL	Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i usterki przez 2 lata od daty zakupu (części i robocizna). Gwarancja nie obejmuje: • Innych uszkodzeń powstałych podczas transportu. • Zarysowań: użytkowania bez szkła ochronnego (ekranu ochronnego) • Stłuczenia szkła • Innych zdarzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem (upuszczenie, demontaż). W przypadku usterki/awarii należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy, załączając: • dowód zakupu z datą (paragon, fakturę itp.) • notatkę wyjaśniającą usterkę/awarię.
CZ	Záruka se vztahuje na všechny výrobní vady nebo závady po dobu 2 let od data nákupu (díly a práce). Záruka se nevztahuje na: • Jakékoli jiné poškození způsobené přepravou. • Škrábance: používání bez ochranného skla (ochranného krytu) • Rozbité sklo • Incidenty způsobené nesprávným použitím (pád, demontáž). V případě závady/poruchy vraťte zařízení prodejci a přiložte: • datovaný doklad o koupi (prodejní doklad, fakturu atd.) • poznámku s vysvětlením závady/poruchy.

DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FR

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO.18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA certifie de sa propre responsabilité que les produits neufs suivants :

- Masque HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Masque HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

Pour lesquels s'applique cette déclaration, sont réalisés en conformité avec le règlement suivant :

- Règlement 2016/425, EPI

Et par conséquent, respecte les standards harmonisés :

- EN ISO 16321-2 : 2021
- EN ISO 16321-1 : 2022

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant : WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO.18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

L'organisme notifié :

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANY

(N° d'organisme notifié : 1883)

A effectué les examens UE de type (Module B) et a émis les attestations d'examen UE de type suivantes :

- C3883.1YXE (Cagoule, modèle FS9)
- C3953.1YXE (Cellule de soudage automatique, modèle P43MAXI)
- C3532.1YXE (Écran intérieur, modèle XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Écran extérieur, modèle XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Écrans latéraux, modèle PSW4)

EN

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, hereby certifies under its sole responsibility that the following new products:

- HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR Mask
- HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR Mask

To which this declaration applies, are manufactured in compliance with the following regulations:

- Regulation 2016/425, PPE

And therefore, comply with the harmonized standards:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Notified Body:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANY

(Notified Body No.: 1883)

Has carried out the following EU-type examinations (Module B) and issued the following EU-type examination certificates:

- C3883.1YXE (Hood, Model FS9)
- C3953.1YXE (Automatic Welding Cell, Model P43MAXI)
- C3532.1YXE (Inner Shield, Model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Outer Shield, Model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Side Screens, Model PSW4)

DE

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, bescheinigt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden neuen Produkte:

- HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR Maske
- HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR Maske

Für die diese Erklärung gilt, werden sie in Übereinstimmung mit den folgenden Vorschriften hergestellt:

- Verordnung 2016/425, PSA

Und entsprechen somit den harmonisierten Normen:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Benannte Stelle:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, DEUTSCHLAND

(Benannte Stelle Nr.: 1883)

Hat die folgenden EU-Baumusterprüfungen (Modul B) durchgeführt und die folgenden EU-Baumusterprüfbescheinigungen ausgestellt:

- C3883.1YXE (Haube, Modell FS9)
- C3953.1YXE (Automatische Schweißzelle, Modell P43MAXI)
- C3532.1YXE (Innenschutz, Modell XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Außenschutz, Modell XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Seitenwände, Modell PSW4)

ES

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., N.º 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, certifica bajo su exclusiva responsabilidad que los siguientes productos nuevos:

- Mascarilla HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Mascarilla HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

A los que se aplica esta declaración, se fabrican de conformidad con las siguientes normativas:

- Reglamento 2016/425, EPI

Y, por lo tanto, cumplen con las normas armonizadas:

- EN ISO 16321-2:2021
- EN ISO 16321-1:2022

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., N.º 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Organismo notificado:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, ALEMANIA

(Organismo notificado n.º 1883)

Ha llevado a cabo los siguientes exámenes UE de tipo (Módulo B) y ha emitido los siguientes certificados de examen UE de tipo:

- C3883.1YXE (Capucha, modelo FS9)
- C3953.1YXE (Celda de soldadura automática, modelo P43MAXI)
- C3532.1YXE (Protector interior, modelo XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Protector exterior, modelo XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Protector lateral) Pantallas, Modelo PSW4)

NL

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NR. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende nieuwe producten:

- HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR Masker
- HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR Masker

Waarop deze verklaring van toepassing is, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende regelgeving:

- Verordening 2016/425, PBM

En voldoen daarom aan de geharmoniseerde normen:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NR. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMISCHE ONTWIKKELINGSZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Aangemelde instantie:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, DUITSLAND

(Aangemelde instantie nr.: 1883)

Heeft de volgende EU-typeonderzoeken (Module B) uitgevoerd en de volgende EU-typeonderzoekscertificaten afgegeven:

- C3883.1YXE (Kap, Model FS9)
- C3953.1YXE (Automatische lascel, Model P43MAXI)
- C3532.1YXE (Binnenschild, Model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Buitenschild, Model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Zijschermen, model PSW4)

IT

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CINA, certifica sotto la propria esclusiva responsabilità che i seguenti nuovi prodotti:

- Mascherina HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Mascherina HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

A cui si applica la presente dichiarazione, sono fabbricati in conformità alle seguenti normative:

- Regolamento 2016/425, DPI

E pertanto sono conformi alle norme armonizzate:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità del produttore: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, ZONA DI SVILUPPO ECONOMICO DI OUHAI, WENZHOU, ZHEJIANG, CINA

Organismo notificato:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANIA

(N. organismo notificato: 1883)

Ha eseguito i seguenti esami UE del tipo (Modulo B) e rilasciato i seguenti certificati di esame UE del tipo:

- C3883.1YXE (Cappa, Modello FS9)
- C3953.1YXE (Cella di saldatura automatica, Modello P43MAXI)
- C3532.1YXE (Schermo interno, Modello XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Schermo esterno, Modello XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Schermi laterali, Modello PSW4)

PL

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINY, niniejszym zaświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że następujące nowe produkty:

- Maska HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Maska HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

Do których odnosi się niniejsza deklaracja, są produkowane zgodnie z następującymi przepisami:

- Rozporządzeniem 2016/425, ŚOI

I tym samym spełniają zharmonizowane normy:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINY

Jednostka notyfikowana:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, NIEMCY

(Numer jednostki notyfikowanej: 1883)

Przeprowadziła następujące badania typu UE (Moduł B) i wydała następujące certyfikaty badania typu UE:

- C3883.1YXE (osłona, model FS9)
- C3953.1YXE (automatyczna komora spawalnicza, model P43MAXI)
- C3532.1YXE (osłona wewnętrzna, model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (osłona zewnętrzna, model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Ekrany boczne, model PSW4)

CZ

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, ČINA, tímto na svou výhradní odpovědnost potvrzuje, že následující nové výrobky:

- Maska HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Maska HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

Na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími předpisy:

- Nařízení 2016/425, OOP

A proto splňují harmonizované normy:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, ČINA

Oznámený subjekt:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, NĚMECKO

(Číslo oznámeného subjektu: 1883)

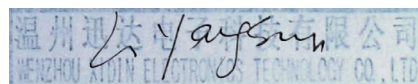
Provedl následující typové zkoušky EU (modul B) a vydal následující certifikáty typu EU:

- C3883.1YXE (Kryt, model FS9)
- C3953.1YXE (Automatická svařovací buňka, model P43MAXI)
- C3532.1YXE (Vnitřní kryt, model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Vnější kryt, model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Boční clony, model PSW4)

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD.,
No.18, Nanwei 1st Road,
Ouhai Economic Development Zone,
WENZHOU, ZHEJIANG,
CHINA

VILLE, DATE :
WENZHOU, 06/03/2026

Signé par et au nom de /
Signed by and on behalf of :
LI YANGSUN,
GENERAL MANAGER



SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE

	FR Matériel conforme aux Directives européennes. EN Device complies with Europeans directives. DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. ES Aparato conforme a las directivas europeas. RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. IT Materiale in conformità alle Direttive europee. PL Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi.
	FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll) gemäß europäischer Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden ! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica ! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник ! NL Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! IT Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici ! PL Urządzenie to podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE. Nie wyrzucać do zwykłego kosza !
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately. DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien. IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata. PL Produkt nadaje się do recyklingu zgodnie z instrukcjami sortowni.
	FR Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques. EN Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products. DE Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht. ES Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos. RU Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях. NL Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten. IT Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici. PL Sprzęt zgodny z chińskimi wymogami dotyczącymi ograniczonego stosowania niebezpiecznych substancji w produktach elektrycznych i elektronicznych.

MANUFACTURER / FABRICANT
WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO.18,
NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE,
WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

IMPORTER / IMPORTATEUR
SAS GYS - 1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex - FRANCE